



**DELHI UNIVERSITY
LIBRARY**

DELHI UNIVERSITY LIBRARY

Cl. No. 23.5.6.11

Date of release for loan

Ac. No. 1477/

28.11.1963

This book should be returned on or before the date last stamped below. An overdue charge of one anna will be charged for each day the book is kept overtime



श्रीदत्तात्रेय विरचितावधूत-
गीता उर्दू अनुवाद सहिता !

توسیق صفت ہر جائی جذب آسا مائل تنہائی
عالم ہے فروغ حسن حرا لے دل کر ترک سنجائی

ترانہ مجذوب

یعنی

اودھوت گیتا مصنفہ شری سوامی و ناتریہ کا
اُردو اشعار میں اشلوک دار ترجمہ معہ تفسیر

ہر تیبہ

پنڈت دینا ناتھ مدن معجز دہلوی - بی۔ اے

ماہ جون ۱۹۳۵ء

طبع اول ۵۰۰ جلد قیمت فی جلد ۱۰

کتابِ تِرَاہُ مجزوب کے ملنے کا پتہ
 پنڈت دینا ناتھ مدن - بی۔ اے معجز دہلوی
 لال حویلی محلہ چوڑگیڑاں دہلی



دینا ناتھ بھنڈی جی۔ اسیہ
 سوز اور ساز میں مصروف ہیں پروانہ و شمع
 بزم فانی کا نظارہ ہے مفت در ایسا



غزل بطور تمہید اور دہوت گیتا

نظر و قف تجلی ہے تصور کیفِ ساماں ہے
 خدائی کا امانت دار کوئی اہل عرفاں ہے
 تو بے نام و نشان ہو پھر بھی ذوقِ دید کو تجھ پر
 مساواتِ نظر سے اہلِ باطن دیکھ لیتی ہیں
 ہمہ دہا ہمہ دے ہمہ جیسے مناظر میں
 شبستانِ فنا کو پردہ ظلمات کہتے ہیں
 نگاہِ شوق بڑھتی جانہ کر کچھ جان کا خطرہ
 تلاطمِ خیزیِ احساس تک بھی عافیتِ دل کی
 دل محروں میں جذبِ شوق کی ہر فتنہ سامانی
 وہ روح پاک زندانی ہو کیونکر اپنے جلو میں
 عناصر سے جدائی جان کی شکلِ مشکِ گل بھی
 مائلِ زندگی ہو خواب و خورِ جسکی نگاہوں میں
 کسی کے دیدہ و دل پر مئے الفت کا احساں
 خودی کا بارکش یوں تو ہر اک گبر و مسلمان ہے
 کہیں پرے کی تہمت ہو کہیں جلوئے کا بہتاں ہے
 کہ نہ رنگِ جہاں میں جلوہ وحدت نمایاں ہے
 ترا حسینِ خود آرا در سگاہِ چشمِ حیراں ہے
 حیاتِ جاودانی کے سوا کیا آبِ حیاں ہے
 خمِ گیسوئے جاناں سے نمودِ باری پچاں ہے
 سکونِ بحرِ عرفاں میں فنا کے کشتی جاں ہے
 چشمِ بلبلیہ آشوبِ گاہِ بادِ طوفاں ہے
 کھلے ہیں جسکے سورتے یہ کیساں کا زنداں ہے
 رگِ جاں سو نکل کر ابودہِ مشکل بھی آساں ہے
 نمائشِ گاہِ فطرت میں وہ حیوانِ شکلِ انساں ہے

شتا خوانی کر لے معجز اب اس مجذوبِ کامل کی
 یہ دُنیا نے ادبِ مدت سے جس کے زیرِ احساں ہے

معجز دہلوی



ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କ ଶ୍ରୀଚରଣାରାଧନା

ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କ ଶ୍ରୀଚରଣାରାଧନା

ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କ ଶ୍ରୀଚରଣାରାଧନା ଓ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କ ଶ୍ରୀଚରଣାରାଧନା ଓ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କ ଶ୍ରୀଚରଣାରାଧନା

ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କ ଶ୍ରୀଚରଣାରାଧନା ଓ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କ ଶ୍ରୀଚରଣାରାଧନା ଓ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କ ଶ୍ରୀଚରଣାରାଧନା

اودھوت و تاتریہ کے حالات زندگی

زمانہ حال سے قریبا چھ ہزار سال پیشتر خطہ کشمیر جنتِ نظیر میں دراہول (موجودہ بارامولہ) کے مقام پر اتری نامی سار سوت برہمن پیدا ہوئے تھے جنہوں نے اپنے عہد طفولیت میں مروجہ زبانِ سنسکرت کی تعلیم و تربیت پائی اور سن بلوغ کو پہنچ کر مرقاض کی زندگی اختیار کی، اُس وقت وہ ایک دہرم شاستر کے مصنف ہوئے جو اب اتیرے دہرم شاستر کہلاتا ہے۔ اُسکے مطالعہ و اہل شوق انکی علمی استعداد کا اندازہ کر سکتے ہیں۔ اُن کی زوجہ محترمہ کا نام انسویا تھا۔

یہ وہی مرقاض ہیں جو کہ اپنی وفادار بیوی کو ساتھ لیکر وطنِ مالوف سے چلے گئے اور وسط ہند میں پہنچ کر چترکوٹ کے نزدیک پُر فضا مقام پر سکونت پذیر ہوئے۔ جس وقت ہماراج راجندر کا اپنے بن باس کے شروع میں اُس طرف سے گزر ہوا۔ تو انہوں نے اُن کی میزبانی کا فرض ادا کیا اور یہ اپنے معزز بھان کے اوصافِ حمید سے کمال متاثر ہو کر ثنا گو ہوئے۔ نیز انکی نیک خصلت اور تعلیم یافتہ زوجہ نے شریستی سیتا جی کو جو اپنے شوہر کے ہمراہ تھیں ایک باعصمت اور حیا دار عورت کی اعلیٰ زندگی سے آگاہ کیا۔

اتری رشی ابھی کشمیر میں ہی تھے کہ انسویا کے بطن سے تین فرزند پیدا ہوئے و تاتریہ۔ دُر و آسا۔ اور سومیہ ان میں سے پہلے دو فرزندوں کا نام مشہور ہے کہ وہ اپنے علم و فضیلت سے تاریخی اہمیت رکھتے ہیں لیکن تیسرے نے چنداں شہرت نہیں پائی۔ چنانچہ اوسکا تذکرہ کسی دیرینہ کتاب میں خاص طور پر

درج نہیں ہو۔ اپنا مقصد تو اس وقت اتری رشی کے فرزند اکبر سوامی دتاتریہ سے لوگوں کا تعارف کرانا ہو جن کی تصنیف کردہ گیتا کو وہ آگے ملاحظہ کریں گے۔ افسوس کے ساتھ کہنا پڑتا ہے کہ انکی سوانح عمری مکمل پیرایہ میں کہیں دستیاب نہیں ہے۔ اس لئے انکے ہم عصروں نے انکے متعلق اپنی تصنیفات میں جو کچھ بیان کیا ہے اس پر اکتفا کیا جاتا ہے۔

سوامی دتاتریہ اپنے والد بزرگوار کے وطن یعنی خطہ کشمیر میں پیدا ہوئے اور وہیں انھوں نے صغر سنی کا زمانہ گزارا اور زبان سنسکرت میں تعلیم و تربیت حاصل کی۔ ان کے دل میں دنیا کی بے ثباتی کا خیال اوائل عمر سے جاگزیں تھا چنانچہ وہ اپنے ہم مکتبوں اور دوستوں سے ملاقات اور تفریح کے شائق تھے اور تنہائی پسند کرتے تھے۔ دتاتریہ کا نام دو الفاظ سے مشتق ہے، دت اور اتریہ۔ ان کا اصلی نام دت ہے جو ان کے برہمن ہونے پر دلالت کرتا ہے۔ اتریہ سے اتری کا فرزند مراد ہے یعنی اس لفظ سے انکی ولادت پر اشارہ ہے۔ زبان سنسکرت میں اودھوت کے معنی مجذوب ہیں اور یہ لقب انھیں مجذوب کی حیثیت سے بعد میں حاصل ہوا تھا۔ واضح ہو کہ وہ جسم میں شکیں اور قوی پہل تھے انھوں نے عمر طبعی پائی۔ اس وقت کشمیری اور ہمارا بشر برہمنوں کی قوم میں کوئل دتاتریہ، گوتر موجود ہے۔ اس سے ثابت ہوتا ہے کہ وہ ان سب خاندانوں کے مورث اعلیٰ تھے۔ روایت ہو کہ سوامی دتاتریہ نے شادی نہیں کی اور وہ ہمیشہ مجرد رہے اسلئے انکی صلبی اولاد نہیں ہوئی۔ مگر اونکا بھتیجا انکی طرف متبنی کیا گیا۔ انکے مجرد رہنے کے واقعہ پر اٹھویں باب کا مضمون روشنی ڈالتا ہے جہاں انھوں نے

مردوزن کے تعلقات کو مجذوب کے نقطہ نگاہ سے دیکھا اور بیان کیا ہے۔

سوامی دتاتریہ اپنے عہد شباب میں کشمیر سے ہند کی سیر و سیاحت کو روانہ ہوئے اور اسکے شمالی حصوں میں جا بجا سفر کرتے رہے وہ سردی اور گرمی کے اچھے مہینے سفر میں گزارتے تھے مگر برسات کے چار مہینوں میں کسی آرام دہ مقام پر ٹھہر جاتے تھے چنانچہ ناسک کے کچھ دور گو داوری کے کنارے پراونکی ایک قیام گاہ ہے جو ان کے نام سے منسوب ہے۔ اونکا دوسرا مقام جونا گڑھ سے تین میل کے فاصلہ پر گرمی نار پر بت میں واقع ہے تیسری جگہ جہاں وہ سکونت پذیر ہوئے خاص کشمیر کے سری نگر شہر سے دو میل دور ایک چھوٹا پہاڑ ہے جسے آجکل ہری پر بت کہتے ہیں۔ ان کے علاوہ اور بہت سی مقامات ان کے بابرکت قدموں سے شرف یاب ہوئے۔ ان کے ہمعصر سوامی پرائٹر اپنی تصنیف معروف و شنو پوان میں تحریر کرتے ہیں میری اور نیز وادیوں کی ملاقات اودھوت دتاتریہ سے کوہ ہاتھ میں بدری کا شرم کے مقام پر ہوئی، انھوں نے یہ حال بھی دیا ہے کہ اودھوت دتاتریہ کی ملاقات کپل منی مصنف سا نکھ شاستر سے پشکر کے مفتام پر ہوئی تھی۔

سوامی پرائٹر کے میرہ سکھ دیوی اپنی بہاگت پرائن میں لکھتے ہیں کہ اودھوت دتاتریہ نے راجہ بید کو جو اس وقت متہرا پوری اور اس کے متحدہ اضلاع پر حکومت کرتا تھا اور بدوینی خاندان کا مورث اعلیٰ تھا علم خود شناسی سکھایا تھا ان واقعات کی روشنی میں اعتبار کے ساتھ کہا جاسکتا ہے کہ اس مجذوب کامل نے ایک آزاد سیلح کی زندگی بسر کی۔ اب یہ سوال پیدا ہوتا ہے کہ انکی تعلیم روحانی

سے کس کس کو فیض پہنچا۔ راجید و تو بلا شک ان کے ارشاد سے بہرہ ور ہوئے۔
اشنائے سفر میں ان کی تلقین سے دیگر اشخاص کا مستفید ہونا قرین قیاس ہے
لیکن اس کا کوئی تاریخی ثبوت نہیں ملتا۔ بہاگوت پران کے گیارہویں سکندیا
یہ حکایت درج ہو کہ سوامی دتاتریہ نے چوبیس مُرشد بنائے اور اسکا مفضل حال
راجید و سے بیان کیا۔ اہل فہم اس واقعہ سے یہی نتیجہ نکال سکتے ہیں کہ انھوں نے
چوبیس مناظر قدرت کا بغور مشاہدہ کیا اور ہر منظر سے اپنے تصفیہ قلب کے لئے
ایک مفید اصول اخذ کیا بالفاظ دیگر وہ عارفانِ وقت میں سے کسی کے مُرید
نہوئے اور اپنے دل کو ہی مُرشد مانتے رہی اس قدر آزا و خیال ہونے پر بھی
قیود شریعت کے مخالف اور برہم زن تھے۔ جیسا کہ او کی تصنیف کردہ اودھوت
گیتا کے باب اول کے آخری شعر اور اٹھویں باب کے ۱۳ لغایت ۲۸ اشعار سے
ظاہر ہوتا ہے۔ وہ مانتے تھے کہ ہر طالبِ نجات کو جو صفائے باطن نہیں لکھتا
شریعت اور طریقت کے ابتدائی مراحل طے کرنے ہوتے ہیں لیکن جس کسی کو
یہ نعمتِ عظمیٰ حاصل ہوا اسکے واسطے حقیقت و معرفت کی تعلیم موزوں اور
کافی ہے۔

ناظرین کی واقفیت کے لئے اودھوت و تاتریہ کے چوبیس مشاہدوں
کی فہرست ذیل میں دی جاتی ہے اور ہر مشاہدہ کا خلاصہ اصول درج کیا جاتا
ہے۔ مؤلف کی استدعا ہو کہ وہ اسے بغور ملاحظہ کریں۔ معنی کی تفہیم و کھٹ
اٹھائیں اور اس مجذوبِ کامل کی روشن ضمیری کو خراجِ تحسین ادا کریں۔

نمبر	مشاہدہ	خلاصہ اصول	نمبر	مشاہدہ	خلاصہ اصول
۱	خاک	عفو و انکسار	۱۳	مکڑی	ترکِ سیم و امید
۲	آب	صفائے باطن	۱۴	چٹھلی	ترکِ عیش و عشرت
۳	آتش	سوز و دروں	۱۵	کیوتر	ترکِ علایق
۴	باد	دائرہ فکری	۱۶	باز	رواداری
۵	خلا	صبط سکون	۱۷	مگس	قناعت
۶	آفتاب	علم اشراق	۱۸	پروانہ	عشق
۷	ماہتاب	علم عرفان	۱۹	بھونرا	جذب
۸	بحرِ اعظم	استغنا	۲۰	بہرنگی	سلوک
۹	اثرِ دہا	توکل	۲۱	بچہ	معصومیت
۱۰	سانپ	خانہ بدوشی	۲۲	گنڈاری لڑکی	صداقت
۱۱	ہاتھی	تکِ نفسِ امارہ	۲۳	دستکار	یکسوئی خیال
۱۲	ہیرن	ترکِ شوق و نفرت	۲۴	زینِ بازاری	بیزاری

(۱) یہ کترہ خاک چلہ انسان اور حیوان کے لئے جو اسپر آباد ہیں غلہ میوہ۔ سبزی وغیرہ اشیائے خوردنی اور دیگر سامانِ ضروری مہیا کرتا ہے، مگر ان سے کسی قسم کا معاوضہ نہیں چاہتا۔ وہ اسکے سینہ پر اپنا بار ڈالتے ہیں۔ چلتے پھرتے ہیں اور ساری حاجتیں پوری کرتے ہیں پھر بھی اسکے صبر و تحمل میں فرق نہیں آتا۔ اس مشاہدے سے بشر کو عفو و انکسار کا سبق مل سکتا ہے بشرطیکہ وہ غور و خوض کا عادی ہو۔

(۲) آب کا خاصہ صفائی اور خنکی ہیں۔ چنانچہ اسکے ذریعہ ہر شے پاک و صاف کی جاتی ہے اور ہر طرح کی سوزش مثالی جاتی ہے۔ یہ عنصر آب مکر و کینہ کے جذبات کو دل سے دور کرنا سکھاتا ہو یعنی صفائے باطن کی تعلیم دیتا ہے۔

(۳) آتش ہر چیز کو جو اس میں داخل ہو فنا کر دیتی ہے۔ لیکن خود فنا نہیں ہوتی بلکہ زیادہ تیز ہو جاتی ہے۔ اسی طرح طالب مغفرت کا ذوق فنا اسکے رخت ہستی کو جلا کر بڑھتا ہے۔ اسے اصطلاح صوفیہ میں سوزِ دروں کہتے ہیں۔

(۴) ہوا اپنے ہمراہ خوشبو اور بدبو کہیں سے کہیں لی جاتی ہے لیکن آپ آن سے متاثر نہیں ہوتی۔ عارف بھی نیک اور بد نتائج سے بے واسطہ رہ کر فرائض منصبی ادا کرتا ہے۔ ایسے رجحانِ طبیعت کو وارفتگی نامزد کرتے ہیں۔

(۵) ستارے اور سیارے۔ روشنی و تاریکی۔ بادِ طوفان اور بادِ صبا ابر و باران۔ ان سب کی گردشِ خلیے میں ہوتی ہے یعنی وہ آتے جلتے ہیں مگر خلا ایک سال پر قائم رہتا ہے۔ موجد کا یقین بھی ایسا لا جنب ہو کر رہتا ہے اور اسکا نام ضبط سکون ہے۔

(۶) آفتاب اپنی شعاعیں کرۂ زمین پر ڈالتا ہے اور اسکے مختلف حصوں کو کم و بیش حرارت پہنچاتا ہے جس کی وجہ سے موسم میں تبدیلیاں واقع ہوتی ہیں۔ کبھی سردی پڑتی ہے تو کبھی گرمی کی شدت ہوتی ہے اور کبھی بارش کا سلسلہ بندھ جاتا ہے۔ چنانچہ انکی موجودگی میں جملہ نباتات اور غلہ جٹا پیدا ہوتے ہیں جو کہ جانداروں کی خوراک اور بسر زندگی کا وسیلہ ہیں۔ اس مظاہرے کا نام انقلاب روزگار ہے۔ انسان کے وجود میں بھی ایسا نظارہ

چشمِ محقق کے سامنے تھا ہوا کہ وہاں آفتابِ ذات اپنی علمی ضیاء سے عقلِ دل اور حواس کو روشن کرتا ہے اور اپنی ارادی قوت سے اُن سب کو حرکت دیتا ہے۔ یہ شانِ جلالی کا مرقع ہے اور اس کی تفسیر علمِ اشراق ہے۔

(۷) ماہِ تاب ہر چہینے کے پہلو پندرہ دن تک درجہ بدرجہ گھٹتا ہوا بدرجہ ہلال رہتا ہوا اور پچھلے پندرہ دنوں میں اسی طرح بڑھتا ہوا ہلال سے پھر بدرجہ ہو جاتا ہے، مگر رویت کی اس کی ویشی سے دراصل اسکے حجم میں فرق نہیں آتا۔ یہ مثال علمِ عرفاں پر صادق آتی ہے اسلئے کہ وہ ذاتِ پاک کو غیب و شہود کی تعینات سے مبرا نظر کرتا ہے یہ جالی کیفیت کا بیان ہے اور علمِ عرفاں اس کا نام ہے۔

(۸) بحرِ عظم میں بہت سے دریا جا کر گرتے ہیں اور معدوم ہو جاتے ہیں لیکن اُس کی وسعت میں کوئی تغیر و تبدل نہیں ہوتا۔ اسی طرح کسی عارف کے دل میں جذبات داخل ہو کر فنا ہو جاتے ہیں مگر وہ بدستور ساکن رہتا ہے۔ یہ استغنا کی تعریف ہے۔

(۹) اژدہا ایک مقام پر پڑا رہتا ہوا اور اپنی خوراک حاصل کر نیکی لئے نقل و حرکت نہیں کرتا۔ پھر بھی اُسے وہیں رزق ملتا ہے۔ عارف بھی بلوغت کے لئے دستِ قدرت کی بخشش پر بھروسہ کرتا ہے اور زندہ رہتا ہے۔ یہ کُل کا نقشہ کھینچا گیا ہے۔

(۱۰) سانپ اپنے رہنے کے واسطے کہیں بل نہیں بناتا بلکہ دیگہ چاؤرونگی میں داخل ہو کر زندگی گزارتا ہے۔ یہی حال اُس مریض کا ہے جو اٹائے

سفر میں جس جگہ قیام کرتا ہے اُسے اپنا وطن جانتا ہے۔ خانہ بدوشی اسی کو کہتے ہیں۔

(۱۱) ہاتھی اپنی مستی کے غلبہ میں کسی تہنہ کی تصویر کو جو مصنوعی ہوتی ہے ہاتھنی سمجھتا ہے اور اس سے ملنے کو اسکی طرف دوڑتا ہے آخر کار وہ ایک گٹھے میں جو اُس کی گرفتاری کے واسطے تیار کیا گیا ہے گر جاتا ہے۔ وہاں کوئی کمزور انسان اُسے بھوکا رکھ کر اپنے بس میں کر لیتا ہے اور اُس کی گردن پر انکس مار مار کر اُسے چلاتا ہے۔ یہ مثال اُن نفس پرستوں کے حسبِ حال ہی جو کسی حسین عورت کے دامِ محبت میں پھنسکر دنیا کی سختیاں اٹھاتے ہیں اور اُن نہیں کر سکتے ہاتھی اور انسان دونوں کے واسطے نفسِ امارہ اذیت کا موجب ہے۔ اس لئے عارف نفس کشی کو اپنا طرزِ عمل قرار دیتا ہے۔

(۱۲) ہرن گانا سننے کا خاص طور پر شائق ہے چنانچہ وہ دلکش آواز سُنکر اُسی جانب دوڑتا ہے اور کسی شکاری کے دام میں پھنس جاتا ہے۔ ایسی ہی مصیبت اُن لوگوں پر آتی ہے جو آہنگِ خوش کے دلدادہ ہو کر ہوشِ حواس کھو بیٹھتے ہیں اور خود غرضِ مطربوئیِ نغمہ سرائی کے عوض طسحِ طرح کی تکلیفیں برداشت کرتے ہیں۔ اہلِ دل ایسے اہو و لعب کو حواسِ پرستی مان کر اُس سے اجتناب کرتے ہیں۔ ترکِ شوق کا اصول اِس تشبیہ میں موجود ہے۔

(۱۳) مکڑی اپنے منہ سے تار نکال کر جالابنائی ہے اور خود اس میں مقید ہو جاتی ہے۔ اسی طرح رُوحِ انسان نیکِ بد اعمال سے اپنے واسطے ایک زنداں تیار کرتی ہے اور اوسیں گرفتار ہو جاتی ہے۔ واضح ہو کہ یہ چھوٹا سا

جانور اپنی زندگی سے بشر کو ترکِ نمرہ اعمال کا بڑا سبق دیتا ہے۔

(۱۴) مچھلی خوراک حاصل کرنے کی سعی کرتی ہوئی ماہی گیر کے جال میں جا پھنستی ہو اور اپنی جان گنوا تی ہے۔ یہی حالت اُن اشخاص کی ہوتی ہے جو رزق کی امید میں دو لہند و نکی خوشامد اور اپنے ضمیر کا خون کرتے ہیں مگر عائد اپنی زندگی یوں تباہ نہیں کرتا یعنی عیشِ طلبی سے ہمیشہ محترز رہتا ہے۔

(۱۵) کوئی کبوتر اپنی کبوتری اور بچوں کو گرفتار دیکھ کر جوشِ محبت سے خود بھی صیاد کے دام میں چلا گیا اور مارا گیا۔ اس وقوعہ کے دیکھنے سے سولہی دتا تزیہ نے دریافت کیا کہ عیال و اطفال کی محبت انسان کو علمِ ذات کی تحصیل سے محروم کرتی ہو اور اُسے تازلیستِ علائقِ دنیوی میں پھنسا لے رکھتی ہے۔ ترکِ علایق کا راز اس مثال میں پہنچا ہے۔

(۱۶) ایک باز کہیں سے شکار مار کر لایا اور علیحدہ بیٹھ کر کھانے لگا۔ اُسے میں کئی شکاری پرندے یہ گوشت کا ٹکڑا دیکھ کر اُسکے گرد جمع ہو گئے اور اُسے تنگ کرنے لگے اُسوقت باز نے اپنا لایا ہوا ٹکڑا زمین پر گرادیا اور عافیت حاصل کی۔ سوامی دتا تزیہ نے یہ دیکھ کر معلوم کیا کہ دنیا میں انسان کی پُر امن زندگی اور دُنکے ساتھ آشتی اور رواداری پر موقوف ہے۔

(۱۷) شہد کی مکھیاں کسی جگہ اپنا چھتہ بناتی ہیں اور وہاں شہد اکٹھا کرتی ہیں لیکن کبھی کوئی شہد کا خواہاں دُہواں کر کے اُنہیں بھگا دیتا ہے اور اُنکی محنت کا نمرہ چھین لیتا ہے۔ انسان بھی متواتر کوشش سے مالِ دولت جمع کرتا ہے اور اُسکی حفاظت میں مصروف رہتا ہے پھر بھی اُس کا سرمایہ بیک روز

یا تو کسی چور کے ہاتھ آتا ہے یا اُسکے پس ماندگان کے قبضہ میں جاتا ہے۔ غرض کہ وہ اس دُنیا سے خالی ہاتھ روانہ ہوتا ہے۔ یہ مشاہدہ حرص و ہوا چھوڑنے کی ضرورت ثابت کرتا ہے اُسے قناعت کہتے ہیں۔

(۱۸) پروانہ شمع کی لودیکھ کر اُس پر گر جاتا ہے اور جان دیدیتا ہے۔ سطح کوئی طالبِ صادق سوزِ ہجر اس کے جذبہ میں اپنی ہستی کو جلوہ ذات میں فنا کرتا ہے پروانہ کی خود کشی انسان کو عشق کا سبق دیتی ہے۔

(۱۹) بہنو را خوشبو کا شایق ہو اسلئے وہ کسی پھول پر جا بیٹھتا ہے اور اُس سے حظ اٹھا کر یکے بعد دیگرے اور پھولوں کی طرف رجوع کرتا ہے۔ بطورِ وہ مختلف خوشبوؤں سے مزہ لیتا ہوا کہیں پابند نہیں ہوتا۔ عارف بھی جملہ منظرِ فطرت کا مشاہدہ کرتا ہوا کسی خاص منظر کا گرویدہ نہیں ہوتا۔ یہ کیفِ جذب کی بہترین مثال ہے۔

(۲۰) بہرنگی ایک چھوٹا پردار جانور ہے جو اپنا گھر مٹی سے بناتا ہے اور باہر سے کوئی بے پر کیڑا لاکر وہاں رکھتا ہے پھر اُسے اپنے سلسلے ٹھہرا کے دم کرتا ہے یہاں تک کہ اُسکے پر پھل اُتے ہیں اور وہ پردار ہو کر اُس گھر سے اُڑ جاتا ہے۔ ایسے ہی کوئی مُرتدِ کامل اپنے مُردہ کو اشارہ اور کلام سے مُستفیض کر کے اپنا سب بنا لیتا ہے تب وہ مُردہ کی سلسلہ آزادی پا کر جہاں اُس کا جی چاہتا ہے چل دیتا ہے۔ پیرِ طریقت کے سلوک کا یہ انتہائی درجہ ہے۔

(۲۱) بچہ کو کسی طرح کی فکر نہیں ہوتی۔ جب اُسے بھوک لگتی ہے تو وہ چلاتا ہے جب دو دھیل جاتا ہے تو وہ چپ ہو جاتا ہے۔ اُس کی ضروریات اسی قدر

ہوتی ہیں اسلئے وہ آئندہ کے لئے تشویش نہیں کرتا۔ عارف کی دنیا بھی اتنی مختصر ہوتی ہے۔ یہ مصوٰمیت کی تفسیر ہے۔

(۲۲) کٹواری لڑکی کے مزاج میں سادگی ہو کر تی ہو چنانچہ وہ سنگھار کے معنی نہیں سمجھتی اور بالغ عورتوں کی طرح نمائش کی جانب مائل نہیں ہوتی۔
اوسکی بے تصنع زندگی سے صداقت کا سبق ملتا ہو۔

(۲۳) دستکار کی خوبی کیسوی خیال ہو اسلئے جس کسی پیشہ ور کو قابلیت حاصل ہو وہ اپنے فن میں کامل مانا جاتا ہے۔ عارف اسی اصول پر چلتا ہے اور اصطلاح صوفیہ میں ”دل بیار و دست بکار“ کہلاتا ہے۔

(۲۴) زین بازاری اپنے شائقین کو بٹھانے کے لئے طرح طرح کا سنگھا کرتی ہو لیکن کسی وقت وہ اس پیشہ سے بیزار ہو کر اپنے مکرو فریب کو ذلیل سمجھتی ہے انسان کا دل بھی دنیا کے نمائشی دام میں گرفتار رہتا ہے لیکن کبھی ایسا وقت ضرور آتا ہے جبکہ اُس کا تلخ تجربہ دنیا کی بے ثباتی دکھاتا ہو اور اُسے دین خشکی کا اصول سکھاتا ہے۔

سوامی دتا تریہ کے چوبیس مشاہدہ و نکات ذکرہ کے اب اوسکے خاص عقاید پر روشنی ڈالی جاتی ہو۔ مجذوب کامل فرماتے ہیں کہ بشر کی مغفرت اُسکی خود شناسی موقوف ہو اور خود شناسی کے واسطے مشاہدہ اور تذلیل درکار ہیں۔ ایسی صورت میں کوئی مُرشد کسی مُرید کو اپنی تعلیم سے صرف بیرونی مدد دیکتا ہو کہ شفیق باطن کی ذاتی کوشش پر منحصر ہے اس سے واضح ہوتا ہے کہ اُنھوں نے طریق تعلیم میں مُرید کی خود اعتمادی کو اہمیت دی ہو اور اسکا اخلاقی جُزأت سے کام لینا ضروری سمجھا ہے

(۲) اُن کی رائے میں کوئی شے خواہ ادنیٰ سے ادنیٰ ہو اہل نظر کے لئے سبق آموز ہو اسلئے ہر کہیں سے خوبی کو لینا اور نقص چھوڑ دینا واجب ہے جنہیں دل دانا اور چشم بینا میسر ہیں وہ فروعات کو نظر انداز کر کے اصلیت کا اخذ کرتے ہیں (۳) زبان دانی ایک قابل تعریف فن ہے لیکن روشن خیالی اس سے زیادہ وقعت رکھتی ہے اسلئے کہ وہ حیاتِ انسان کا نصب العین ہے۔ (۴) کسی عارف کا کلام شاعر کا کپاہ سے بلند نہ ہو پھر بھی تعظیم و تکریم کے قابل ہے۔ کیونکہ طالبِ حق کو نفسِ مضمحل معلوم کرینے کی ضرورت ہوتی ہے۔ اودھوت ذاتِ تریہ کی نادرستی کے مجمل واقعات بیان کر کے اب انکی تصنیف کردہ گیتا کا ذکر مناسب معلوم ہوتا ہے کہ یہ بزرگ اور دیرینہ صحیفہ زبانِ سنسکرت میں ان کی یادگار ہے۔ اسکے علاوہ انکی کوئی اور تصنیف دستیاب نہیں ہے۔ انھوں نے اس چھوٹے سے صحیفے میں جو دو سو اٹھاسی اشعار پر مشتمل ہے علمِ توحید کے شائقین کے لئے اپنے اشرافیہ جذبات کا ترجمہ چھوڑا ہے۔ زمانہ موجودہ میں اسکا مطالعہ خاص لوگوں تک محدود ہے۔ عوام کو اس سے دلچسپی نہیں لیکن - کم تو جی سے اودھوت گیتا کی شان میں فرق نہیں آنا۔ کوئی اسے مجذوب کی بڑبھکھک طاق نسیان پر رکھ دے مگر دراصل یہ وہ معدنِ لطیف تھا جس میں علمِ ذات کے بیش بہا جواہرات پوشیدہ ہیں اور اہل نظر کی نقشبش کے بعد پردہ راز سے برآمد ہوتے ہیں۔ فصاحت کے نقطہ نظر سے یہ صحیفہ قابلِ دید ہے کہ اس کی عبارت صاف اور بندش آسان ہے یہاں تک کہ زبانِ سنسکرت میں معمولی استعداد رکھنے والا بھی اسے بخوبی پڑھ سکتا ہے۔ مضامین کے دقیق ہونے کے باوجود جملِ مصنف نے انھیں دلکش بنا دینا اہم فرض ادا کیا ہے اس میں

کہیں کہیں قافیہ اور ردیف کا التزام ہے اگرچہ اسکی پابندی سنسکرت نظم کے لئے ضروری نہیں ہے۔ بلاغت کے پایہ سے دیکھا جائے تو یہ کلام بیشک بلند سے بلند تر ہے کہ اس مجذوب کامل نے اپنے مراقبہ و کشف کا بیان نہایت مختصر الفاظ میں کیا ہے۔ ایسی صورت میں کوئی متعلم اپنی سرسری نظر سے اس کے مقصد و معنی پر عبور نہیں پاسکتا۔ یہ کہنا بالکل صحیح ہے کہ اودھوت گیتا وہ الہامی تصنیف ہے جس کا موازنہ عقل محدود کی میزان میں دشوار ہے البتہ کسی چشم معتبر کے چھوٹے سے تل میں اس کا وسیع منظر سما جاتا ہو۔ مؤلف نے اصل سنسکرت کو بغور پڑھنے کے بعد اس گیتا کا ترجمہ اردو نظم میں کیا ہے جسے وہ اودھوت و تاتریہ سے تعارف کرانے کے بعد اہل ذوق کی خدمت میں پیش کرتا ہے۔ یہ منکر انتخاب ہو گا کہ اس ناورد کلام کا ترجمہ فارسی اردو انگریزی وغیرہ کسی زبان میں آج تک نہیں ہوا ہے صرف ایک جدید ترجمہ بھاشا زبان اور دیوناگری حروف میں موجود ہے جو کاشی نواسی شری پرانند جی کی سعی بلوغ کا نتیجہ ہے۔ اس کی اشاعت لکشمی و گیتپور پریس مبلئی سے ۱۹۲۷ء عیسوی میں ہوئی تھی اور یہ بھاشا جاننے والوں کے واسطے مطالعہ کے قابل ہے۔

اودھوت گیتا آٹھ باب پر منقسم ہے اور اسکے ہر باب میں اس عالم باعل نے اپنی کیفیت قلبی کا خاص منظر دکھایا ہے۔ ساتھ ہی اس تقسیم میں ان کے مدارج کا لحاظ رکھا ہے۔ پھر بھی مصنف کے اوج تخیل کے باعث تمام مضامین عوام کو قریباً یکساں معلوم ہوں تو کوئی تعجب نہیں۔ مؤلف نے مذکورہ بالا سلسلہ پر غور و خوض کر کے ہر باب کا عنوان فہرست مضامین میں جدا گانہ دیا ہے تاکہ پڑھنے والوں کو

اس کی مدد سے مطلب کے سمجھنے میں سہولیت ہو۔ واضح ہے کہ اس منظوم ترجمہ میں سب سے پہلے سنسکرت اشلوک دیوناگری حروف میں مدج ہوئیں گے نیچے مکمل ترجمہ اردو شعر میں موجود ہے۔ ان دونوں کے بعد اس شعر کی تفسیر ہے۔ ایسی ترتیب کے ہوتے کوئی متعلم اشلوک اور اردو شعر کے مضمون کا مقابلہ کر سکتا ہے۔ اور تفسیر پڑھ کر دیگر مخفی نکات سے واقف ہو سکتا ہو۔

اس موقعہ کا اہل کی وسیع نظری اور اردو زبان کی کم مائیگی کے باعث مترجم کو جو دقتیں پیش آئیں، تمکا اندازہ اہل علم و ادب فرما سکتے ہیں پھر بھی اس مخلصانہ کوشش میں جو نقائص اس کی سمجھ رانی سے رہ گئے ہیں، مولف انکی معافی چاہتا ہے اور دعا کرتا ہے کہ زمانہ موجودہ میں مجلہ بزرگان و نوجوانان قوم کو اس متبرک اور کمیاب صحیفہ کے مطالعہ کی توفیق ہو۔

دینا ناتھ معجز دہلوی

فہرست مضامین

نمبر درجہ	اوستہا	منزل	نشان	تعداد اشعار
۱	شرتی	مشاہدہ	جلوہ توحید	۷۵
۲	الذہب	مکاشفہ	اسرار حقیقت	۴۰
۳	گیان	معائنہ	رموز معرفت	۴۶
۴	ساموہی	فنا	محویت	۲۵
۵	مکش	بقا	ہمہ دیدار	۳۲
۶	یوگ	وصال	استغنا	۲۷
۷	تیاگ	جذب	کیفِ مستی	۱۵
۸	شانختی	سلوک	رضا کاری	۲۸
				۲۸۸

ॐ

श्री दत्तात्रेय विरचितावधूत गीतायां

प्रथमोऽध्यायः

आत्म संवित्युपदेशः

اودھوت گیتا مصنفہ شری سوامی دتاتریہ کا

پہلا باب

مشاہدہ - جلوۂ توحید

अवधूत उवाच

ईश्वरानुग्रहादेव पुंसामद्वैत वासना ।

महद्भय परित्राणा विप्राणामुपजायते ॥ १

مُجذوب کایل فرماتے ہیں

(۱) جن پر رحمت حق کی ہوتی ہے وہی اہل صفا
دیکھتے ہیں جلوۂ توحید بے بیم ورجا (صفائے باطن)

اوصاف اور افعال صفاتی شعبہ سے ہیں۔ مگر ذات پاک ان تعینات سے

برتر اور مصدرِ علم و سرور ہی صفاتی تعینات کے بموجب انسانی طبائع کی خلقت ہے

یعنی بشر کی قابلیت کے مدارج اوصاف اور افعال کی تفریق پر مبنی ہیں۔ چنانچہ ان

مدارج کے لحاظ سے اسکی روحانی ترقی کے لئے ادنیٰ اور اعلیٰ دو طریقے ہیں جنہیں

اصطلاح میں ترک خودی اور ترک تمنا کہتے ہیں۔ جس بشر کا دل زعم خودی سے تیرہ اور مضطرب ہے اُس کی اصلاح کے واسطے ترک خودی کی طریقت لازمی ہے اسکا اصول ہے شوق و نفرت دور کرنا بالفاظ دیگر جملہ افعال کو جبر قدرت مانکر اُس کی متابعت کرنا۔ یہ طرز معاشرت ادائے فرض کہلاتا ہے اور اسکا پیرو تمام اعمال کا صدور و صفا سے تسلیم کر کے خود کو مختار نہیں سمجھتا۔

درحقیقت انسان از تکاپ فعل پر مجبور ہے کیونکہ وہ ایک لمحہ بھی فعل سے خالی نہیں رہتا۔ ایسی صورت میں ترک افعال ناممکن ہے۔ البتہ اُن سے دلی تعلق نہ رکھنا اسکے امکان میں ہے۔ چنانچہ جو کوئی اس اصول پر کار بند ہوتا ہے اُس میں علم ذات حاصل کرنیکی قابلیت پیدا ہو جاتی ہے۔ حیرت افنائے باطن کہتے ہیں۔ اس قابلیت کی علامت خود شناسی کا جذبہ ہوتا ہے۔

برخلاف اسکے جو لوگ دنیا و عقبی کی لذات کے شائق ہیں اور خود کو افعال کا مختار سمجھتے ہیں وہ دل کی تیرگی اور اضطراب سے بری نہیں ہوتے۔ اسلئے حقیقت و معرفت کی تعلیم سے فائدہ نہیں اٹھا سکتے۔ ادھوت و تاتیر نے اپنی تلقین کے آغاز میں اس امر واقعی پر روشنی ڈالی ہے۔ ناظرین کی واقفیت کے لئے مولف نے اس شہ طراوے کی تفسیر ضروری خیال کی۔ ترک تمنا کا اعلیٰ اصول آگے بیان کیا جائیگا۔ جس کی تفہیم اور پیروی سے طالب صادق پر مغفرت کا راز آشکارا ہو گا اور وہ کمال انسانی کے درجہ پر پہنچتا ہے فی الحال اتنا کہنا کافی ہے کہ اس دوسری حقیقت میں نثرہ اعمال کا ترک محض ہے۔

येनेदं धुरितं सर्व मात्मनैवात्मनात्मानि ।

निराकारं कथं वन्दे ह्यभिन्नं शिवमव्ययम् ॥ २

(۲) عالم کثرت میں ہے جو خود بخود جلوہ طراز
کیسے میں اس پاک ہستی سے کروں عرض نیاز (ذات)

واحد ہستی محیط۔ قدیم اور علیم ہے اور جلوہ کثرت میں بتنی صورتیں دکھائی
دیتی ہیں وہ سب محدود۔ فانی اور باطل ہیں۔ غیر شخص کی مدح کی جاتی ہے اپنی
مدح آپ کرنے کے کچھ معنی نہیں۔ موقد کامل فرماتے ہیں کہ ادنیٰ چشم دل کے
سامنے سے پردہ دوئی ہٹ گیا ہوا لئے وہ ذاتِ لاشر یک کی مدح سرائی ہو
معذوری اس شعر کے تیور سے معلوم ہوتا ہے کہ وہ مدح سرائی ہیں لیکن
خاص انداز سے جسکا خیال اور زبان سے تعلق نہیں ہے دیگر لفظوں میں
اُن کی مدح سرائی عشقِ عالمگیر کی صورت رکھتی ہے۔

पंच भूतात्मकं विश्वं मरीचि जल सग्निभम्

कस्याप्यहो नमस्कुर्यामहमे को निरुज्जनः ॥ ३

(۳) پنج عنصر سے مرکب ہے سُرَابِ آسا جہاں
ذاتِ لانا لانی کو میں سجدہ کروں بھی تو کہاں (صفات)

سُرَابِ وہ سرائی نظر رہے ہے بے دیکھ کر مسافر کو آپ دریا کا گمان ہوتا کہ
مگر باوجود تلاشِ بسیار وہ کبھی دستیاب نہیں ہوتا۔ بالفاظِ دیگر اس کی نمود
بے پردہ ہے۔ یہ جہاں جس میں پانچ عنصروں کا آمیزش ہے سُرَاب کی طرح
باطل ہے کہ اسکے ظہور کا باعث انسان کی علم ذات سے محدودی ہے۔

چنانچہ حقیقت کا راز کھلتے ہی اس کا خاتمہ ہو جاتا ہے۔ اس جہان کی شکلیں نظر آتی ہیں اور دونوں ہی قابل تعظیم نہیں ہیں اس لئے کہ اوہر باطل ہستی کی پرستش بیکار ہے اور ادھر وحدت حق پرستش کی مانع ہو۔ اس اعتبار سے روحانی ترقی کا بہترین وسیلہ علم ذات کی تحصیل ہے۔

आत्मैव केवलं सर्व भेदाभेदो न विद्यते ।

अस्ति नास्ति कथं ब्रूयाम् विस्मयः प्रतिभाति मे ॥ ४

(۴) محو حیرت کیا اٹھائے حق و باطل کا سوال (جلوہ توحید)

عقل بشر جزو کو ناقص اور کل کو کامل قرار دیتی ہے۔ نیز ظاہر کو ہست اور مخفی کو نیست مانتی ہے۔ لیکن نگاہ عارف میں یہ تقسیم بے معنی ہو کہ شان وحدت غیر منقسم ہے۔ عالم کو ناقص خیال کرنا اس لئے درست نہیں ہو کہ کمال سے نقص کا پیدا ہونا معقولات کے خلاف ہو۔ اسے کامل مانا جائے تو بھی یہ دشواری پیش آتی ہو کہ اس کا زوال پذیر اور فانی ہونا کمال کی صفت نہیں ہے ایسے ہی عالم کو حق جاننا غلط ہے کہ راز ہستی کے انکشاف پر وہ معدوم ہو جاتا ہے۔ اگر اسے باطل مانیں تو کیسے مانیں کہ حق کا جلوہ حق ہوتا ہے باطل نہیں ہو سکتا۔ اور ہوت و تاثیر کی نظر ایسے تعینات سے بالاتر ہے یعنی وہ ہمہ دیدار کا لطف اٹھا رہے ہیں جو چشم حیران کے لئے مخصوص ہے۔

वेदान्तसारसर्वस्वं ज्ञान विज्ञानमेव च ।

अहमात्मा निराकारः सर्वव्यापी स्वभावतः ॥ ५ ॥

(۵) مختصر ہے کائناتِ علم کا یہ تذکرہ
ایک ہستی ہے ہمہ و با ہمہ و بے ہمہ (علم توحید)

ظاہری اور باطنی تحقیقات کا نتیجہ اس سے زیادہ نہیں ہو کہ ذات واحد
تین تئلیٹوں کی شکل میں نمایاں ہے جسے حجابِ علمی ارادتِ ازلی اور مشیت
ایزدی کہتے ہیں۔ طالبِ نجات کا مادی تئلیٹ سے گزر جانا اس حقیقت کے
درجہ پر پہنچنا ہے اور اراوی تئلیٹ کا راستہ طے کرنا معرفت کی منزل میں وارد کرنا
تئلیٹ معرفت کے بعد کیفیتِ بخودی کا مسکن ہو جس میں کسی تئلیٹ کے آثار نہیں ہیں۔ یہ شعر
جامعیت کے پایہ پر بیظیر ہے کہ اس میں راہِ ہستی مختصر سے مختصر الفاظ میں ظاہر کیا گیا ہے

योवैसर्वात्मको देवो निष्कलो गगनोपमः ।

स्वभाव निर्मलः शुद्धः स एवाहं न संशयः ॥ ६ ॥

آسماں میں اور مجھ میں لوثِ نیرنگی نہیں
(عین حق) میری یکرنگی ہر بیشک جلوہ آرا ہر کہیں

جملہ ہستی میں ذاتِ واحد جلوہ گر ہے اسلئے جزو کل کا امتیاز درست نہیں
یعنی انسان کی جزویت اور عالم کی کلیت دونوں موہوم ہیں چنانچہ اودھوت
و تاثر یہ اس منظر مساوات کا معائنہ کر کے ٹوڑھکی ٹوڑ کو بے سایہ تہاتے ہیں
یہاں خلا کی مثال پیش کرنا ادنیٰ بلند نظری کا ثبوت ہے کہ قدرت کے کسی اور
مظاہرے میں ذات کی یکرنگی اتنی قرین قیاس نہیں ہے۔

अहमेवाव्ययोऽ नस्तः शुद्ध विज्ञान विग्रहः ।

सुखं दुखं न जानामि कथं कस्यापि वर्तते ॥ ७ ॥

(۷) میں ہوں کیفیت بخود ہی بے ابتدا بے انتہا
(عین سرور) کیا مجھے احساس ہو آسائش و تکلیف کا

آسائش اور تکلیف کا باعث محسوسات کی طرف دل کی توجہ ہے جو کہ
شوق و نفرت کی شکل اختیار کر کے انسان کو تدبیر و کوشش میں لگاتی ہے لیکن
جس وقت یکسو توجہ محسوسات سے ہٹ کر علم ذات میں منہمک ہو جاتی ہے شوق
و نفرت کے جذبات دل میں پیدا ہی نہیں ہوتے یعنی ایک سکون کی حالت طاری
ہو جاتی ہے جس میں آسائش و تکلیف مساوی معلوم ہوتے ہیں۔ وہ کیفیت بخود ہی
نامزد ہے اور اُسے ذات نامتناہی کا جوہر ہونے کے باعث دوام حاصل ہے۔

न मानसं कर्म शुभाशुभं मे

न कायिकं कर्म शुभाशुभं मे ।

न वाचिकं कर्म शुभाशुभं मे

ज्ञानामृतं शुद्धमतीन्द्रियोऽहम् ॥ ८ ॥

(۸) دل زبان و جسم کی تحریک سے بے واسطہ
(عین علم) میری ہستی ہے علیم و لاکلام و لافنا

دل زبان اور جسم کے فعلوں کو جاہل خود سے منسوب کرتا ہے اسلئے اونکے
ضمیازہ کا مستوجب ہوتا ہے۔ مگر عارف اپنی ہستی کو علت و معلول کے اس سلسلہ
سے بالاتر جانتا ہے اسلئے آزاد رہتا ہے۔ جاہل اور عارف دونوں سے افعال
سرزد ہوتے ہیں۔ فرق اتنا ہے کہ وہ انھیں اختیاری مان کر بیم و امید میں گرفتار
ہوتا ہے اور یہ انکا قصد و رقت سے بحالت جبر تسلیم کر کے جمعیت خاطر رکھتا ہے۔

جسے علم ذات کا حاصل کہنا چاہیے۔

मनो वै गगनाकारं मनो वै सर्वतोमुखम् ।

मनोऽनीतं मनःसर्वं न मनःपरमार्थतः ॥६॥

(۹) دل خلا کی طرح کچھ معلوم کچھ مہوم ہے
واحد کثرت نما ہے واقعی معدوم ہے (لاشریک)

عقل شہادت دیتی ہو کہ جیسے خلا جملہ موجودات میں داخل ہونے پر نظر نہیں آتا ایسے ہی انسان کا دل ساری دنیا کو ظہور دیتا ہوا خود پوشیدہ رہتا ہے یعنی وہ کثرت نما ہو کر یک رنگ ہے۔ برخلاف اسکے علم ذات ثابت کرتا ہو کہ عقل کی یہ تفہیم درست نہیں ہو کیونکہ دراصل دل نیست ہوا ورجان ہست مطلق۔

अहमेकमिदं सर्वं व्योमातीतं निगन्तरम् ।

पश्यामि कथमात्मानं प्रत्यक्षं वा तिरोहितम् ॥१०॥

(۱۰) درحقیقت کچھ نہیں جب اپنی ہستی کے سوا
پھر یہ کیا ہے آشکارا وہاں کا شعبہ (جات)

وعدہ لاشریک میں ظاہر و باطن کی تفریق نہیں ہو سکتی۔ اسلئے دورنگی کا دیدار فریب نظر ہے۔ موجد کو شرک کا پابند نہونا چاہیئے بلکہ توحید خالص باعتبار کرنا واجب ہے۔

त्वमेवमेकं हि कथं न बुध्यसे

समं हि सर्वेषु विमृष्ट्य व्ययम् ।

सदोदितोऽसि त्वमन्धारीः ॥ ११ ॥

दिवा च नक्त च कथं हि मन्यसे ॥ ११ ॥

(۱۱) ایک تو شاہد ہے سب کا برتر از فکر و قیاس
کیوں نہ عاجز ہوں تھے اور اک میں عقل و حواس
ہر عالم کتاب کی مانند دائم تابدار (شاہد)
تیرے جلوے میں کہاں ہو گرویش لیل فہنار

گزشتہ آفتاب میں شب دروز موجود نہیں ہیں اسلئے وہاں وقت بے اندازہ
ہے اسی طرح ذات پاک میں تعجب شہود کے جلوے ناپید ہیں اور دائمی گیرنگی موجود
ہے۔ نفس مضمون یہ کہ علم ذات کی تحصیل مساواتِ نظر پر موقوف ہے۔

आत्मानं सततं विद्धि सर्वत्रैकं निरन्तरम् ।

अहं ध्याता परं ध्येयं मस्त्रण्डं खण्डयते कथम् ॥ १२

تو بلا رنگِ دوئی ہے جلوہ آرا ہر کہیں
شاہد و مشہود بننا تیری قسمت میں نہیں (یکتا)

جسمِ دل اور جانِ ملکہِ مادّیِ ثلاثہ کی شکل پیدا کرتے ہیں مگر ذاتِ یکیت
الطف ہو کر اس جلوہ گری کے تابع نہیں یعنی وہ ایک حال پر قائم رہ کر غیر منتقسم
یہ شانِ وحدت کی تشریح ہے۔

न जातो न मृतोऽसि त्वं न ते देहः कदाचन ।

सर्वं ब्रह्मेति विख्यातं ब्रवीति बहुधाश्रुतिः ॥ १३ ॥

جملہ اہل کشف کہتے آئے بیگانہ تجھے
زندگانی مرگ پیدا ئیش کی دار و گیر سے (قدیم)

اہل کشف پر راز ہستی عیاں ہوا ہے اور انھوں نے بالاتفاق کہا ہے کہ
روح بشر پیدائش۔ زندگی اور مرگ کے اثرات کو قبول نہیں کرتی یعنی اعمال
اور ان کے نتائج کے حلقہ سے باہر رہتی ہے۔ یہ سب تعینات ہیں اور وہ تابعین۔

सवाहाभ्यन्तरोऽसि त्वं शिवः सर्वत्र सर्वदा ।

इतस्ततः कथं भ्रान्तः प्रधावसि पिशाचवत् ॥ १४ ॥

حاضر و غائب۔ قریب و دور تیرا نور ہے

(محیط)

(۱۴) پھر تو کیوں سایہ صفت آوارہ و ہجو رہے

شخص کے ساتھ اسکا سایہ رہا کرتا ہے لیکن یہ اسے چھو نہیں سکتا۔ ایسے
ہی لاعلمی ذاتِ علیم سے وابستہ رہ کر اس میں داخل نہیں ہے۔ طالبِ دیدار اس
حقیقت کو نہ سمجھ کر اپنا خیال دوڑاتا ہے اور جستجو کرتا ہے مگر اس کی یہ کوشش لٹکاں
جاتی ہے اسلئے کہ وہ نظرِ غیرت سے کام لیتا ہے یعنی ذاتِ حق کو بطون کی
بجائے ظہور میں ڈھونڈتا ہے۔

संयोगश्च विभागश्च वर्तते न च ते न मे ।

न त्वं नाहं जगन्नेदं सर्वमात्मैव केवलम् ॥ १५ ॥

کیفِ ہستی میں من و تو کی یہ ستوری نہیں

(واحد)

(۱۵) میرے تیرے درمیاں نزدیکی و دوری نہیں

ظاہر و باطن اور مجر و وصال میں فرق ماننا عقل کا خاصہ ہے جو عشق ذات
اس فرق کو مٹا دیتا ہے یعنی دورنگی فنا کر دیتا ہے۔ اور یک رنگی کا منظر پیش کرتا ہے
शब्दादि पञ्चकस्यास्य नैवास्ते ह्यन ते पुनः ।

त्वमेव परमं तत्त्वमतः किं पान्तिष्यसे ॥ १६० ॥

(۱۶) تیری پابندی حواس پنجگانہ میں نہیں
(الطف) پھر بھی تیرے دلیں فکرِ خلاصی ہو جاگزین

دل محسوسات سے تعلق پیدا کر کے اذیت پاتا ہے اور اس تعلق
کی وجہ بشرکی لاعلمی ہوتی ہے۔ علم ذات ثابت کرتا ہے کہ ان کے درمیان کوئی
تعلق نہیں ہوا سلسلے طاب حق کو واجب ہے کہ وہ اپنے دل کو احساس کے
پنچہ میں نہ پھنسانے اور خود شناسی کا سعی ہو۔

जन्म मृत्यु न ते चित्त बन्ध मोक्षौ शुभाशुभौ ।
कथं सदिशि ते कल्प नामरूपं न ते न मे ॥ १७ ॥

(۱۷) جان من تیرے لئے کیونکر ہیں یہ وجہ ملائی
(منتر) زندگی و موت۔ نیکی و بدی۔ ہجر و وصال

جذبات دل میں پیدا اور فنا ہوتے ہیں نہ کہ جان میں۔ پھر بھی انسان
اپنی نادانی کے باعث انھیں جان سے منسوب کرتا ہے اور مضطرب رہتا ہے
ایسی صورت میں نقوشِ ہستی کو لوحِ دل سے مٹانا اس کی روحانی تقاضائیں
ضروری ہے۔

अहो चित्तं कथं भ्रान्तः प्रधावसि पिशाचवत् ।
अभिन्नं पश्य चात्मानं रागद्वेषादस्मदीभव ॥ १८ ॥

(۱۸) کیوں توجہ کی طرح ہر ذرتا ہوا ہے خیالی
(منتر) بے نمائے نظر ہو کر اٹھانے والے

بشر کا خیال جن کی طرح ہر شے سے جا لپٹتا ہے اور اُسے نہیں چھوڑتا
یہ اُس کی آوارگی کا ثبوت ہے۔ لیکن کیسوی اختیار کرنے پر وہی ناقص سے کامل
بن جاتا ہے۔ یعنی وصال ذات حاصل کرتا ہے جس کا سرور ابدی ہے۔

त्वमेव तत्त्वं हि विकार वर्जितं

निष्काममेकं हि विमोक्ष विग्रहम् ।

न ते च रागो ह्यथवा विरागः

कथं हि संतप्यसि काम कामतः ॥ ۱-۴ ॥

(۱۹) مجھ سے وابستہ ہے دائم جلوہ روحانیت
کیوں ہے اب تو پائے بند جذبہ نفسانیت (مستثنیٰ)

خواہشات دل پر قابو پا کر انسان کو نفس کا بندہ بنا لیتی ہیں یعنی
روحانیت کے پایہ سے گرا دیتی ہیں۔ اے طالب مغفرت تو یہ سمجھ لے کہ نفسانیت
فروغی اور روحانیت اصلی ہو اس اصول کے مطابق تجھ پر ترک خواہشات
لازم آتا ہے۔

वदन्ति श्रुतयः सर्वा निर्गुणं शुद्धमव्ययम् ।

अशरीरं समं तत्त्वं तन्माम् विद्धि न संशयः ॥ ۲-۵ ॥

(۲۰) پاک و برتر ہے بقول عارفان ہستی تری
جان لے اس قالبِ شاکی سے اپنی مخلصی (پاک)

عارفوں نے بالاتفاق کہا ہے کہ وہ ذات بے صفت۔ قدیم و جہانی
فیود سے بری ہے۔ اے دلِ نادان تو مشاہدہ باطنی سے اُن کے بیان کی تصدیق کر

کہ یہ نجات کا راستہ ہے۔

साकारमनृतं विद्धि निराकारं निरन्तरम् ।

एतत्तत्त्वोपदेशेन न पुनर्भव संभवः ॥ २१ ॥

(۲۱) حق نظر آتا نہیں۔ باطل نمایاں ہو یہاں
بے سبب، رُوح ناجی پر تناسخ کا گماں (آزاد)

حصولِ نجات کے لئے حق و باطل کا امتیاز ضروری ہے اسلئے کہ
ذات پوشیدہ رکھ کر حق ہو اور صفات پیش نظر ہو کر باطل۔ جس کسی پر یہ راز
ہستی کھلتا ہے وہ تناسخ کے وہم سے نجات پاتا ہے۔

एकमेव समं तत्त्वं वदन्ति हि विपश्चितः ।

रागत्यागाः पुनश्चित्तमेकानेकं न विद्यते ॥ २२ ॥

(۲۲) ہستی مطلق کا اہل کیف دیتے ہیں نشان
بیخودی میں امتیازِ وحدت و کثرت کہاں (مطلق)

پابندانِ خودی کو وحدت و کثرت میں باہمی مخالفت نظر آتی ہے
چُننا چنچا اُن کا دل شوق و نفرت کے تلخ ہو جاتا ہے۔ بیخودی میں ان جذبات
کا پتہ نہیں لگتا۔ اسلئے دل پاک صاف رہتا ہے، اور جذبِ عشق کے معنی عیاں
کرتا ہے۔

अनात्मरूपं च कथं समाधि

रात्मस्वरूपं च कथं समाधिः ।

अस्तीति नास्तीति कथं समाधि

मोक्षस्वरूपं यदि सर्वमे कम् ॥ २३ ॥

(۲۳) عیش و بہوشی کے کچھ معنی نہیں
(مادی) عشق کا حاصل مساواتِ نظر ہے ہر کہیں

عقل کی میزان میں اصل و فرع اور کیفیت کم ایک دوسرے کے مخالف واقع ہیں۔ مگر عشق کے منظر میں ان کا تقابل نہیں ہے کہ وہاں تو مساوات ہی مساوات ہے۔ یہ کیفیت وصال اُس جذبِ عشق کا نتیجہ ہے جس کا ذکر اوپر ہو چکا۔

विशुद्धोऽसि समतत्त्वं विदेहस्त्वमजोऽव्ययः ।
जालामीह न जानामीत्यात्मानं मन्यसे कथम् ॥ २४

(۲۴) توحیاتِ دائمی ہے۔ قیدِ ہستی سے بری
(مثلاً) علم و نادانی میں کیونکر ہو تری آلودگی

حجابِ ازلی کے دو مختلف منظر ہرے علم و جہل ہیں اس لئے انسان دانا اور نادان ہونیکا دعویٰ کرتا ہے مگر یہ دونوں وعوے درست نہیں ہیں کہ دراصل رُوح ان صفتوں سے منزہ ہے یعنی پاک و برتر ہو کر جملہ ہستی کی شاہد ہے۔

तत्त्वमस्यादिवाक्यैश्च स्वात्मा हि प्रतिपादितः ।
नेतिनेति श्रुतिर्ब्रूयादनृतं पांच भौतिकम् ॥ २५ ॥

(۲۵) عشق عالمگیر ہر جائی دکھاتا ہے تجھے
(دینی) جذبِ کامل شرک سے بالا بتاتا ہے تجھے

عرفانِ ذات کی دو شکلیں ہیں۔ جذب اور سلوک۔ اُن میں سے پہلا غیریت کا منافی ہو اور دوسرا حدیث ثابت کرتا ہے۔ مگر ہر دو طریقت کا حاصل ایک ہے۔ مجذوب و مایفہا سے غرض نہ رکھ کر وحدت کا ناظر رہتا ہے۔
 سالک مایفہا میں اُسی کی شان دیکھتا ہے۔ ازل الٰہی خلوت پسند ہوا کرتا ہے اور ابعد الٰہی کربزمِ جہان کی نہایت بڑھاتا ہے۔ دیگر لفظوں میں اس کا نصب العین فنا اور اس کا بقاء ہے۔

आत्मन्येवात्मना सर्वं त्वया पूर्णं निरन्तरम् ।
 ध्याता ध्यानं न ते चित्तं निलैजं ध्यायते कथम् ॥ २६

عالم وحدت کا نظارہ ہے تیرے نور میں
 (۲۶) کیوں تو سرگرداں ہے فکرِ ناظر و منظور میں (وحدت)
 ناظر۔ نظر اور منظور سے ایک ثلاثہ بنتا ہے۔ لیکن نورِ ذات اس سے بالاتر ہے۔ یہ مجذوب کا عقیدہ ہے۔ وہی نور اس ثلاثہ میں جلوہ گر ہے یہ سالک کا یقین ہے تاہم دونوں طریقتوں کی منزل ایک ہو کہ ناظر و منظور کی گمشدگی میں مساوات نظر باقی رہتی ہو۔ یہ شعر ترکِ تمنا کے اصول پر روشنی ڈالتا ہے۔

शिवं न जानामि कथं वदामि
 शिवं न जानामि कथं भजामि ।
 अहं शिवश्चेत् परमार्थं तत्त्वं
 समस्वरूपं गगनापमं च ॥ २७ ॥

(۲۶) میں کسے سجدہ کروں۔ کیونکہ میں مصروفِ ثنا
(عجاز) میری ہستی ہے محیط و پاک مانندِ خلا

عبد و معبود کا خیال جب تک دل میں موجود ہے۔ سجدہ و ثنا خوانی کی ضرورت نہو اگر تیری ہو کہ یہ دونوں صفائے قلب کا ذریعہ ہیں۔ مگر عارف پر یہ شرعی قیود لازم نہیں ہیں۔ دیگر لفظوں میں جب کوئی مسافر منزل میں وارد ہو جاتا ہے تو اسے طے کردہ راستہ کی طرف نظر کر نیکی حاجت نہیں رہتی۔

नहं तत्त्वं समं तत्त्वं कल्पनाहेतु वर्जितम् ।
आद्य आहक निर्मुक्तं स्वसंबन्धं कथं भवेत् ॥ २८

(۲۸) میں نہیں ہوں طالبِ مطلوب ذاتِ ماسوا
(حقیقت) کیا مجھے ادراک کر سکتی ہے غصیلِ نارِ سا

علم ذاتِ مجردِ خار ہے اور عقل کا پیمانہ محدود۔ اسلئے رائے و مدت۔ ان لوگوں پر آشکارا نہیں ہوتا جو عقل کی امتیازی طاقت پر بھروسہ کر کے واحدِ حق کو اصل و فرع میں منقسم مانتے ہیں یعنی دوئی پر اعتقاد رکھتے ہیں۔

असम्भूत रूपं न हि वस्तु किञ्चित्
तत्त्वं स्वरूपं न हि वस्तु किञ्चित् ।

आत्मैकस्वरूपं परमार्थं तत्त्वं
न हिंसको वापि न चाप्याहिंसा ॥ २९

(۲۹) شعبہ بازی ہے ساری کیا حقیقت کیا مجاز
(عرف) شمعِ علمِ معرفت روشن ہے بے سوز و گداز

مجاز نمایاں اور حقیقت پوشیدہ ہے۔ اُس میں کثرت کے آثار ہیں اور اس میں وحدت موجود ہے۔ اس لئے یہ ایک دوسرے کے متضاد واقع ہوئے ہیں۔ ذاتِ علیم میں ایسے تضاد کا امکان نہیں ہے۔ بالفاظِ دیگر جذبات میں گداز اور سوز کی تقسیم باطل ہے کہ وہ شاہِ حقیقی محیطِ کل ہے۔

घटे भिन्ने घटाकाशं सुलीनं भेद वर्जितम् ।

शिवेन मनसा शुद्धो न भेदः प्रतिभातिमे ॥३०॥

(۳۰) فتح باب آسماں ہے کوزہ گُل کی شکست
(حجابِ نبوی) نغمہ سازِ حقیقت زعمِ باطل کی شکست

کوزہ گُل کے بنے اور بگڑنے سے خلے کی حیثیت میں کوئی فرق نہیں آتا۔ اسی طرح زعمِ خودی کی پیدائش و فنا سے قلبِ صافی متاثر نہیں ہوتا یعنی عارف کا دل مختلف جذبات سے پاک و صاف رہتا ہے۔

न घटो न घटाकाशो न जीवो जीव विग्रहः ।

केवलं ब्रह्म संविद्धि वेद्यवेदक वर्जितम् ॥३१॥

(۳۱) ذاتِ مطلق کے لئے نور و تجلی کچھ نہیں
(منظرِ وحدت) جسم و جاں ارض و سما کی پردہ داری کچھ نہیں

ارض و سما کی تقسیم کثافت کے اعتبار سے ہے۔ جسم و جاں کی تفریق لطافت کے اصول پر مبنی ہے۔ نور و جلوہ کا امتیاز ان دونوں سے بالاتر ہے اس لئے اُسے الطف کہتے ہیں۔ کثیف لطیف اور الطیف کے سلسلے سے ایک مثلاً ثانی قائم ہوتا ہے جس میں نام و نشان موجود ہیں۔ یہی ذاتِ بس مثلاً ثانی

سے بالاتر اور بے نام و نشان ہے۔ معرفت کے نقطہ نگاہ سے اس کی ہستی جامع ہے اور یہ ثلاثہ بے بود۔

सर्वत्र सर्वदा सर्वमात्मानं सततं ध्रुवम् ।

सर्वं शून्यमशून्यं च तन्मा मविद्धि न संशयः ॥ ३२

(۳۲) عالم اسکاں ازل ہی سے مری جاگیر ہے
(نوٹ: علی ڈور) کیا ہمہ کیا پہنچ دونوں میں مری تنویر ہے

جلوۂ ذات میں کمی و بیشی کا سوال پیدا نہیں ہوتا کہ وہ ہر وقت اور ہر شے میں مساوی ہے۔ خالی و پُر کا فرق بھی معرض بحث میں نہیں آسکتا۔

वेदा न लोका न सुरा न यज्ञा

वर्णाश्रमो नैव कुलं न जातिः ।

न धूम मार्गो न च दीप्ति मार्गो

ब्रह्मै करूपं परमार्थं तत्त्वम् ॥ ३३

(۳۳) اتضاد و کفر و ایماں - امتیاز انسان و چل

اختلاف قوم و ملت - فرق نسل و خاندان (نیرنگی)

علم کی ضد پاشیاں اور جہل کی تاریکیاں

احولیت کے یہ سامان عین وحدت میں کہاں

وضوح ہو کہ شریک کی نگاہ علم و جہل۔ نیکی و بدی اور روح و مادہ کی دورنگی میں ملوث ہوتی ہے۔ ایسی وقت کی نگاہ بے لوث و ہستی ہے۔

व्याप्यव्यापकनिर्मुक्तं तदोहः धातुतो गदि

प्रत्यक्षं चापरोक्षं च ह्यात्मानं मन्यसे कथम् ॥३४

(۳۴) تیری یکرنگی میں ہے معدوی نام و نشان
کیوں تو خود کو مانتا ہے آشکارا و نہاں (یکے لگی)

وُسعتِ توحید میں غیب و شہود کی حد بندی نہیں ہے اسلئے
موصداً متیازی نظر سے کام نہیں لیتا اور سکونِ دل ہاتھ سے نہیں دیتا۔

अद्वैतं केचिदिच्छन्ति द्वैताद्वैत विवर्जितम् ।

समं तत्त्वं न विन्दन्ति द्वैताद्वैत विवर्जितम् ॥३५

(۳۵) شرک اور توحید سے رکھتے ہیں جو ذیل لگی
اُنہیں کھلتا ہی نہیں رازِ حیاتِ سرمدی (مساوات)

جو بشر اپنی عقل پر بھروسہ کر کے ذات اور صفات کو دو متقل ہستیوں
قرار دیتا ہے اُسے مشرک کہتے ہیں۔ مگر جس نے اپنی قوتِ اشراقیہ کی مدد سے
اس تقسیم کو رد کر دیا یعنی ذات کے سوا دیگر ہستی پر اعتبار نہیں کیا وہ موصداً
لقب پاتا ہے۔ شرک اور توحید کے عقیدے ایک دوسرے کے مخالفین
ہیں اسلئے انھیں ادنیٰ اور اوسط درجہ حاصل ہیں۔ واصل ذات کا نظر پر مساوات
ہے۔ جس میں مخالفت کا نام و نشان نہیں اسلئے وہ اعلیٰ مانا جاتا ہے۔

श्रुतादि वर्ण रहितं शब्दादिगुण वर्जितम् ।

कथयन्ति कथं तत्त्वं मनोवाचाभगोचरम् ॥३६॥

(۳۶) کیا بنگا و چشمِ دل دیکھے نمایاں ظاہر کرے
پیکرِ اسم و صفت سے جو معتر ہے اُسے (مشاہدہ)

صورت اور سیرت جس شے میں موجود ہوں اُسے دلِ ادراک کر سکتا ہے اور زبان بیان کر سکتی ہے۔ جوستی ان اضافات سے مبرا ہے اُس کی تفہیم و تفسیر دل اور زبان کی طاقت سے باہر ہیں۔ لہذا وہیں داخل ہو کر یکا واحد طریقہ ترکِ خودی ہے جسکو شاہراہِ فنا نامزد کرتے ہیں۔

यदाऽनृतमिदं सर्वं देहादि गगनोपमम् ।

तदाहि ब्रह्म संवेत्ति न ते द्वैत परम्परा ॥ ۳۷ ॥

(۳۷) جس گھڑی دنیا نظر آتی ہے مانندِ خلا
(مکاشفہ) محوِ عشق ذات ہوتا ہے خیالِ ماسوا

طریقت فنا کا پیر و عالم کی نیرنگی کو نظر انداز کرتا ہوا اکیرنگی کا اس قدر دل دادہ ہو جاتا ہے کہ جملہ موجودات اُس کی نگاہ سے خلا کی طرح غائب ہو جاتی ہیں۔ اس کیفیتِ قلبی کو علمِ توحید کا انجام اور وصالِ ذات کا آغاز سمجھنا چاہیئے۔ اصطلاحِ صوفیہ میں وہ علم اشراقِ موسوم ہے۔

परेण सहजात्मापि ह्यभिन्नं प्रतिभातिमे ।

व्योमाकारं तथैवैकं ध्याता ध्यानं कथं भवेत् ॥ ۳۸ ॥

(۳۸) آسمان کی طرح اپنی جامعیت مان کر
(معائنہ) میں کن آنکھوں سے بناؤں غیر کو مدِ نظر

مجدوب کا دل اپنی ہستی کو شانِ وحدت سے جدا نہیں مانتا اسلئے کہیں غیریت نہیں دیکھتا۔ دیگر لفظوں میں اسے موجد کا درجہ حاصل ہے یہ شعر عرفان کی اصطلاح پر روشنی ڈالتا ہے۔

यत्करोमि यदप्रनामि यज्जुहोमि ददामि यत् ।
यत् तत्सर्वं न मे किञ्चिद्विशुद्धो ह्यमजोऽव्ययः ॥३६॥

(۳۹) کا ہیش فعل وجزا۔ آسائیش زہد و سخا
مجھپہ کیا انکا اثر ہو میں ہوں پاک و لافنا (محویت)

انسان کی عملی زندگی میں چار اجزا پائے جاتے ہیں تحصیل معاش۔
حفظ نفسانی۔ پرہیزگاری۔ اور ایثار نفسی۔ پہلے دو کا تعلق اس کے اپنے وجود سے
ہے جسکا اسی دنیا میں خاتمہ ہو جاتا ہے۔ مگر پچھلے دو سے وہ عاقبت کا سرمایہ
جمع کرتا ہے جسکا کسی وقت ختم ہونا لازمی ہے۔ غرض کہ یہ چاروں محدود اور
فانی ہیں۔ روح انسان لا محدود اور باقی ہر اسلئے آسکوا میں سے واسطہ نہیں
جذبِ کایل کا نقشہ اس شعر میں کھینچا گیا ہے۔

सर्वं जगद्विद्धि निराकृतीदं
सर्वं जगद्विद्धि विकार होनम् ।
सर्वं जगद्विद्धि विशुद्ध देहं
सर्वं जगद्विद्धि शिवैकरूपम् ॥४०॥

(۴۰) در حقیقت یہ جہاں خالی نہیں معمور ہے
جلوہ حق ہی نہیں ہو بلکہ حق کا نور ہے (ہمدیدار)

عالم کا وجود باطل ثابت نہیں ہوتا اسلئے کہ حق کے سوا کوئی ہستی قرار
نہیں دی جاسکتی۔ عشق حقیقی اس امر کی تصدیق کرتا ہے۔

तत्त्वं त्वं हि न संदेहः किं जानाम्यथवा पुनः ।

असंवेद्यं संवेद्यं मात्मानं मन्यसे कथम् ॥४१॥

(۴۱) میں ہوں بیشک علم والا علی میں یکساں آشکار
 پاکستہ رنگ دُونی سے میری چشم اعتبار (عشقِ ازل)
 ذاتِ علیم نہ تو جہل میں پہنہاں ہوتی ہو اور نہ دانش سے عیاں۔ جہل کا
 خاتمہ علمِ یقین میں ہو جاتا ہو اور دانش کا انجام عینِ یقین میں۔ حقِ یقین کا
 درجہ دونوں سے بالاتر ہے کہ وہاں علیم ہی علیم ہو۔ اسے عوایانی ذات کا حیرت انگیز
 منظر کہنا چاہیئے۔

मायाऽमाया कथं तात छायाऽच्छाया न विद्यते।

तत्त्वमेकमिदं सर्वं व्योमाकारं निरञ्जनम् ॥४२॥

ما سوا و ذات۔ عکس و شخص کا قصہ نہیں
 (۴۲) حُسنِ لامحدود بے پردہ عیاں ہو کہیں (حُسنِ ازل)
 شخص اور عکس باہم ہو کر تعلق نہیں رکھتے چنانچہ شخص اپنے عکس کو
 دیکھتا ہے اور عکس اُسے نہیں دیکھ سکتا۔ ان دونوں سے بے واسطہ وہ
 روشنی ہے جس کی وجہ سے یہ دورنگی کا تماشا دکھائی دیتا ہو۔ اسی طرح ذات
 و صفات لازم ملزوم ہو کر ایک دوسرے کے مُقابل ہیں مگر حُسنِ ازل انھیں
 ظہور دینے پر بھی اُسے بالاتر ہے۔

आदिमध्यान्त मुक्तोऽहं न बद्धोऽहं कदाचन ।

स्वभाव निर्मलः शुद्धः इति मे निश्चिता मतिः ॥४३॥

(۴۳) بود و ایجاد و فنا میں میری پابندی نہیں (بے حد)

میں تو ایک آزادی کا بل پہ رکھتا ہوں نہیں
موند کا بل فرماتے ہیں کہ ان کی آستی تشکیل افعالی سے بے واسطہ ہے
یعنی لطیف تر ہونے کے باعث ایسی کثافت سے پاک ہے۔ یہی وجہ ہے کہ
علم ذات کو جملہ اشغال پر سبقت حاصل ہے۔

महदादि जगत्सर्वं न किञ्चित्प्रतिभातिमे ।

ब्रह्मैव केवलं सर्वं कथं वर्णाश्रमस्थितिः ॥ ४४

میری نظروں سے نہاں ہوسائے عالم کا وجود
(۴۴) مجھے کیا لازم ہوں احکام شریعت کی قیود (بے نیاز)
جب تک بشر اس عالم کو بچا اور درست ماننا ہے اس کے دل کی
تیرگی واضطراب دور کرنے کے لئے پابندی شریعت ضروری ہو۔ مگر عالم کی بڑبڑاتی
معلوم ہونے پر یہ ضرورت رفع ہو جاتی ہے۔ اس عروج باطنی کا نام صفائے
قلب ہے۔

जानामि सर्वथा सर्वं महमेको निरन्तरम् ।

निरालम्बमशून्यं च शुभ्यं व्योमादि पञ्चकम् ॥ ४५

جانتا ہوں میری ہستی ہے قدیم و استوار
(۴۵) واحد و بالذات قائم اور سب ناپائدار (بے زوال)
موجود کی نگاہ میں پنج عناصر اور ان کے مرکبات کوئی وقعت نہیں رکھتے
کیونکہ وہ وحدت حق پر اعتبار کرتے ہیں اور جلوہ و کثرت کو باطن بابتلہ ہے۔

न षण्डो न पुमांश्छी न प्रोद्यो नैव कल्पना ।

सानन्दो वा निरानन्दमात्मानं मन्यसे कथम् ॥ ४६

(۴۶) تو نہیں دانشور و اُمّی محنت - مردوزن
(بلے لوٹ) کیوں ہے پھر رسوائے حفظِ نفس و پابندِ محنت

انسان کے وجود میں مردوزن اور محنت کی خصوصیات موجود ہیں۔
ساتھ ہے اسکے دل میں جہل و دانش کے متضاد اوصاف اور تکلیف و آرام کے
مخالف احساسات داخل ہیں۔ مگر علم ذات کے حاصل ہونے پر یہ طلسم نیرنگی
مٹ جاتا ہے۔ مجذوب کا دل اپنی جان سے قاطب ہو کر کہتے ہیں کہ ان
توہمات میں گرفتار ہونا اور اذیت پانا واجب نہیں ہو۔ تو ذلت اور رسوائی
نہ اٹھا بلکہ اپنی عظمت کو برقرار رکھ۔

षडंग योगान्न तु नैव शुद्धं

मनोविनाशान्न तु नैव शुद्धम् ।

गुरुपदेशान्न तु नैव शुद्धं

- स्वयं च तत्त्वं स्वयमेव बुद्धम् ॥ ४७ ॥

بحر دیگر
(۴۷) مجاہدے کے اثر سے باہر مکاشفہ کی نگہ سے برتر
(روشن باندھا) کلامِ مرشد سے بھی فزوں تر تو آپ ہادی ہو آپ بہر

حواس کی کٹافیتیں سعیِ ضبط سے دور کی جاتی ہیں۔ مگر جان اور حواس
ایک نہیں ہیں اسلئے اُسے ضبطِ حواس کی ضرورت نہیں ہو۔ دل کو ترکِ جذبات سے
قرار حاصل ہوتا ہے مگر جان میں کسی قسم کی ببقاری نہیں اسلئے وہ ایسے ترک
سے بھی بے تعلق رہتی ہو۔ مرشد کی تلقینِ مرید کی عقل کو روشن کرتی ہو لیکن

جو ہستی خود بخود روشن ہو، آپس کی کاروشنی ڈالنا بے معنی ہو۔ اگرچہ ان مسائل سے
اُسکی قربت میسر ہوئی ہو پھر بھی اُسکا وصال اُسی کے اختیار میں ہے بالفاظِ
دیگر طریقت۔ حقیقت اور معرفت کی منازل طے کرتے ہوئے وہ اپنی رہنمائی

नाहि पञ्चात्मको देहो विदेहो वर्तते नाहि ।
आत्मैव केवलं सर्वं तुरीयं च त्रयं कथम् ॥ ४८ ॥

ہست مطلق میں نہیں رُوح و جسد کا امتیاز
(۴۸) موش و غفلت خواب و بیداری ہو ہو وہی نیاز

پانچ حضروں کی ترکیب سے جو شے پیدا ہو اُسکا نام جسد سے درودہ نازی
ہونے کے باعث فنا پذیر ہے۔ مگر رُوح منفرد اور غیر مادی ہونے کی حیثیت سے
لا فانی ہے۔ ان کے باہمی تعلق میں وہ چار حالتیں انسان پر یکے بعد دیگرے
گنتہ قی میں ملتی تفصیل اس شعر میں درج ہو بہت مطلق کی ان حالتوں میں
کسی کے ساتھ شرکت نہیں ہو کہ وہ ازلی وابدی ہے۔

न वदो नैव मुक्तोऽहं न चाहं ब्रह्मणः पृथक् ।
न वर्ता न च भोक्ताहं न्याय्यन्यापकवर्जितः ॥ ४९ ॥

برتر از فعل و جزا بے منکر بند تجلی
(۴۹) گردش بود و فنا سے میری اتنی بے بری

فعل و جزا۔ بند و مخلصی اور بود و فنا۔ لازم ملزوم ہیں مگر بہت صحت
ن و زم کا رد و نہیں ہے کہ وہاں کیفِ نجات علم و عمل کے جسدِ گری کا تلخ

यथा ज्ञत्तं ज्ञेय्यस्तं सत्त्विन्न भेद वर्जितम् ।

प्रकृतिं पुरुषं तद्वदभिन्नं व्यतिभ्यति मे ॥५०॥

(۵۰) یکے دریا میں جدا قطرہ نظر آتا نہیں
جزو و اصل ہو کے کل میں منفرد اصلاً نہیں (جزو کل)

آب کی ماہیت پر غور کیا جائے تو قطرہ اور دریا میں فرق ثابت نہیں
ہوتا۔ اسی طرح اصلیت پر نظر کرنے سے جزو کل کے درمیان کوئی حد فاصل
دریافت نہیں ہوتی۔ علم عرفان اس امر کی تصدیق کرتا ہے یعنی ایک ہستی کو
بلا تقسیم ماننا ہے برخلاف اسکے عقل محدود اس کو ذات اور صفات پر مشتمل
فرض کرتی ہے۔

यदिनाम न भुवतोऽसि न बद्धोऽसि कदाचन ।

साकारं च निराकारमात्मानं मन्यसे कथम् ॥५१॥

(۵۱) راز بند و مخلصی گرتیرے دل پہ ہے عیاں
کیوں تو خود کو ماننا ہے آشکارا و نہاں (غیب شہود)

عارف کے صفحہ دل سے ظاہر و باطن کے نقوش مٹ جاتے ہیں و گرنہ
انکی موجودگی میں وہ مُشرک بن جاتا ہے اور وصال ذات سے محروم رہتا ہے۔

अनामि ते परं रूपं प्रत्यक्षं गगनोपमम् ।

यथापरं हि रूपं यन्मरीचि जल मन्निमम् ॥५२॥

(۵۲) میں سمجھتا ہوں تجھے بے لوث مانند خلا
دیکھتا ہوں نیز وہ جلوہ سُرَاب آسائے (حق و باطل)

عارف کامل ذات کی ہستی میں ماسوا کی معدومیت جانتا ہے یعنی

وحدت خالص پر اعتبار کرتا ہے۔ بالفاظ دیگر واحد ہستی کبھی پردہ خفا سے باہر نہیں آتی۔

न गुरुनोपदेशश्च न चोपाधिर्न च क्रिया ।
विदेहं गगनं विद्धि विशुद्धो ऽहं स्वभावतः ॥ ५३ ॥

(۵۳) مُرشد و تعلیم۔ ربط و ضبط سی میں دو ہیں
(ذات واسطہ) خود شناسی کی فضا میں جلوہ پُر نور ہوں

خود شناس کو کسی مرشد سے تعلیم پانے اور اس پر کار بند ہونے کی ضرورت نہیں رہتی اسلئے کہ احساس اور اعمال کی کثافتوں سے پاک ہو کر اوسکا دل جلوہ ذات کے دیدار میں آئینہ وار مصروف رہتا ہے۔

विशुद्धो ऽस्य शरीरो ऽसि न ते चित्तं परात्परम् ।
अहं चात्मा परं तत्त्वमिति वक्तुं न लज्जते ॥ ५४ ॥

(۵۴) کیا تو ذات پاک و برتر ہو کے لانا نی نہیں
(توحید شریک) کیا انا الحق کی صدف سے تیری بدنامی نہیں

وحدہ لا شریک میں خیال و زبان کو گنجائش نہیں اسلئے خدائی کا دعوئے شریک کی دلیل اور انا الحق کا کلمہ رسوائی کا موجب ہے۔

कथं रोदिषि रे चित्तं ह्यात्मैवात्मात्मना भव ।
पिव वत्स कलातीतमद्वैतं परमामृतम् ॥ ५५ ॥

(۵۵) اے خیال منتشر باطن میں ہو جا مجھ ذات
(توجہ) بے تکلف نوش کر توحید کا آب حیات

مجزوب کا دل اپنے دل سے خطاب کرتے ہیں "تیرا اضطراب بیجا ہے تو
ذات پاک سے جدا نہیں بلکہ وہی ہے۔ پردہ دوئی اٹھا دے اور توحید کا
راحت فرا منظر دیکھ لے۔ اس یقین سے تو بیشک زندہ جاوید ہو جائیگا۔"

नैव बोधो न चाबोधो न बोधाबोध एव च ।

यस्येदृशः सदाबोधः स बोधो नाम्यथा भवेत् ॥५६॥

ہوش و غفلت اور انکا سلسلہ سمجھ میں نہیں
(۵۶) تو ہے کیف بخودی یکساں ہویدا ہر کہیں
(اشراق)

ہوش و غفلت اور ان کا اشتراک جان کی صفت نہیں ہیں اسلئے
تو انھیں جان سے منسوب نہ کر امر واقعی یہ ہے کہ اُسکا نور عقل دل اور اس
کو روشنی دیتا ہوا کہیں کم و بیش نہیں ہے۔

ज्ञानं न तर्को न समाधियोगो

न देश कालौ न गुरुपदेशः ।

स्वभाव संवित्तिरहं च तत्त्व

माकाश कल्पं सहजं ध्रुवं च ॥५७॥

علم معقولات و کشف و محویت سمجھ میں نہیں
(۵۷) حرف و صوت آسا کلام معرفت سمجھ میں نہیں
(عرفان) تیری ہستی ہے ازل سے خود بخود جلوہ کناں

تا ابد موجود اور بے لوث مثل آسماں

عالم ظاہری کے قانون سے واقف ہونا معقولات ہے۔

عالم باطنی کے اسرار سے آگاہ ہر ناکشف کہلاتا ہے۔ ان سے افضل استغراق ہے کہ جس میں ان دونوں کا پتہ نہیں چلتا۔ اسکا نام محویت ہے۔ یہ علمی تثلیث کی روداد ہے۔ اس شعر میں حوت و صورت کا اشارہ ظرف مکانی و زمانی پر ہے جن کی موجودگی میں مہرشد کا کلام مرید کے کان تک پہنچتا ہے یہ ارادی تثلیث کا بیان ہے مگر ذات باقنا ہی ہر دو تثلیث سے بے تعلق رہ کر خلا کی طرح محیط اور مادی ہے۔

न जातोऽहं मृतो वापि न मे कर्म शुभाशुभम् ।
विशुद्धं निर्गुणं ब्रह्म त्रयो मुक्तिः कथं मम ॥५८

جس سے بیگانہ ہیں نیکی و بدی۔ مرنے حیات
(۵۸) کیا وہ ذات سرمدی ہوتا بلع بند و نجات (وصال ذات)

وہ ذات پیدائش اور فنا کے دائرے میں نہیں آتی اور نیک و بد اعمال کے اثرات قبول نہیں کرتی اسلئے تنازع سے رہا ہو نیکا سوال پیدا نہیں ہوتا۔ یہ شعر واحد ہے مگر جملہ صفات سے مبرا اور مادی تثلیث سے بالا بتاتا ہے۔

यदि सर्वगतो देवः स्थिरः पूर्णो निरभ्यः ।

अमृतं हि न पश्यामि सनाहाम्भ्यनरः कथम् ॥५९

ایک فانی۔ لازماً الی مستتر ہے کہ ہمیں
(۵۹) اسلئے یہ سے یقین میں نہ آتا کہ وہ باطن نہیں (علم یقین)

یہ نظم و دل کی تجویزات پیدا اچھے بہار ہستیوں تک محدود رہ اسلئے

انکا دخل جان کے مساواتی منظر میں نہیں ہر۔ مگر عقل سلیم جسکا دوسرا نام ہر جان ہے جان کی حقیقت تک پہنچتی ہر۔ اصطلاح صوفیہ میں اسے علم الیقین کہتے ہیں۔

रघुरस्यैव जगत्कृत्स्नम अखिलं निरन्तरम् ।

अदो माया महामाहो देतादैत विकल्पत ॥६०॥

(۶۰) حق شناسوں کے لئے یکرنگ ہے سارا جہاں
ایچھوے بے معنی ہیں اصل و فرع کی نیرنگیاں (سیر الیقین)

عارف کی نگاہ ذات و صفات کی تفریق میں نہیں الجھتی کردہ اسے
لاعلیٰ کا نتیجہ جانکر وہ رشت کا ملکہ کا مقتدر ہوتا ہے۔ یہ عین الیقین کا درجہ ہے۔

साकारं च निराकारं नेति नेतीति सर्वदा ।

भेदाभेद विनिर्मुक्तो वर्तते केवलः शिवः ॥६१॥

(۶۱) نیست بیشک نیست ہے یہ جلوۂ بود و نبود
ہر کہیں موجود ہے وہ : اظہر غیب و شہود (حق شناس)

و اصل حق کی سنہرے نقطۂ توحید پر جمی رہتی ہے چنانچہ وہ عقل کی پرکھا
سے صفحہ ہستی کو حق و باطل میں تقسیم نہیں کرتا فی الحقیقت وصال ذات میں
ایسی صہ بندی نہیں ہر۔ اسے حق الیقین کی منزل کہتے ہیں۔

न त्वं च जगत् च विद्वा न भेद

नै न च पत्न्या न सुतश्च मित्रम् ।

न यक्षश्च न पिशुनश्च

को नो विद्वन्निविहति ॥६२॥

کون ہیں تیرے قرابت مند مادر اور پدر
 (۶۲) کن کو کہتا ہے تو اپنا یا رزوجہ اور پسر
 دوستی و دشمنی کا کن پہ دعویٰ ہے تجھے
 مضطرب بیوجہ تیرا دل ہے ان کا کارے
 دنیوی تعلقات سے دلہنگی فضول ہے کہ وہ ناپائدار ہیں۔
 اور رُوح بشر کو دامِ آفت میں گرفتار کر کے اہلی آزادی سے محروم رکھتے ہیں۔
 شوق و نفرت کا تیک اس شر میں بتایا گیا ہے۔

दिवा नक्तं न ते चित्त उदयास्तमयौ न हि ।

विदेहस्य शरीरत्वं कल्पयन्ति कथं बुधा ॥ ६३ ॥

جلوہ ہائے روز و شب شام و سحر سے بے نیاز
 (۶۳) چشم عارف میں نہیں روح و جسد کا امتیاز
 کڑوا آفتاب میں دن رات اور صبح و شام کے مظاہرے نہیں ہیں۔
 ایسے ہی ذاتِ مطلق میں رُوح و جسد کی تقسیم نہیں ہونے لگتا۔ پاک تو کشفِ او
 لطافت کا وہم دور کر کے پیکر نگ ہو جا۔

नाविभक्तं विभक्तं च न हि दुःखसुखादि च ।

नहि सर्वमसर्वं च विद्धि चात्मानमव्ययम् ॥ ६४ ॥

جزو کل۔ وصل و جدائی۔ راحت و تکلیف سے
 (۶۴) بے تعلق اور برتر اپنی ہستی جان لے
 راحت و کلفت کا احساس۔ جزو کل کا امتیاز۔ اور پھر وصال کا خیال

مثنائی شعبہ کے ہیں جسے ذات کا واسطہ نہیں ہے اسے دل مضطر تو ایسی
آلایش سے پاک ہو کر اطمینان حاصل کر۔

माहं कर्ता न भोक्ता च न मे कर्म पुराधुना ।

॥ ६५ ॥ मे देहो विदेहो वा निर्ममेति ममेति किम् ॥ ६५ ॥

میں نہ پہلے تھا نہ اب ہوں شاملِ فعل و جزا
(۶۵) ذمہ دارِ جسم و جاں۔ پابندِ ذات و ماسوا

شہادتِ روح کا جسم میں نزول بتاتی ہے۔ و صاف ہے۔
ذوقِ مانتی ہو۔ نیز اعمال و نتائج کا لازم ملزوم ہونا قرار دیتی ہے۔ لیکن یہ مسائل
علمِ ہمت کی روشنی میں سایہ کی طرح گم ہو جاتے ہیں۔

न मे गगादिको दोषो दुःखं देहादिकं न मे ।

॥ ६६ ॥ विद्धि मामेकं विशालं गगनोपमम् ॥ ६६ ॥

گمانِ ن من سے بری۔ بیگانہ نہ رہاں سے
(۶۶) میری ہستی واحد و ساکن ہے مانتِ بلند

بسم کے تغیرات اور جذبات کی فتنہ پر وازی سے روحِ پاک کو
اسلئے کہ وہ خدا کی طرح عجز اور بے لوث ہے۔

सख्यं मनः किं बहु जल्पितेन

सख्यं मनः सर्वमिदं त्रितक्यम् ।

सख्यं मनः काथितं मया ते

॥ ६७ ॥ तमेव यत्नं गगनोपमम् ॥ ६७ ॥

اے دل چھوڑ۔ لا حاصل ہے اب طویل بیاں
 (۶۷) صاف کہتا ہوں فقط وہیم نظر ہو یہ جہاں
 مجھ سے سن لے متصرفوں میں ایک ازبناں (خوشامی)
 تو ہی ہو ذات لطیف و پاک شکر آسماں
 عمر توحید کا خلا صد یہی جو کہ ذات واحد بلا شرکت غیر ہے دلی
 ناداں تو اس مرحلے سے بگاڑ مو، ورقس و قبال سے باز آ۔

येन केनापि भावेन यत्रकुत्र मृता अपि ।
 योगिनस्तत्र लीयन्ते घटाकाश मिवास्वरे ॥ ६८

ہو کہیں بھی اور کسی حالت میں تمکنا انتقال
 (۶۸) اہل باطن کے لئے مخصوص جو حق کا وصال
 عارف کی زندگی کہیں اور کسی حالت میں ختم ہو جائے وہ دھار حق کا
 مستحق ہو کہ یہ قاعدہ کلیہ ہے۔ ایسے شخص کو یقین ہوٹا روٹی سے پاک ہو کر پکا
 اسلئے مرگ کے موقع اور وقت اسکی نجات میں با رت۔ مرد گوارہ بت نہیں ہوتا
 नीथे च न्यजगेहे वा नष्ट भूतिगपि त्यजन ।
 समकाले ननु मुक्तः केवन्यव्यापको भवेत् ॥ ६९

صومعہ مہتا غرض ہو یا حنہ نہ ہو میں
 (۶۹) نزع کی یہ پوشیدہ بات ترقی ہوں پس پیش
 نہ رہت رہنمائی جس ایک نہ نہ رہت
 نور وحدت میں رہتا ہے نہ نہ چھوڑ کر

عارف کی وفات کسی متبرک مقام پر ہو یا کسی محضرت کدہ میں اُسوقت روز روشن ہو یا شب تاریک وہ آخری دم ہوش میں ہے یا بیہوش ہو جائے ہر حال میں اُسے وصال ذات حاصل ہوتا ہے کیونکہ وہ اپنی زندگی میں نقوش ہستی کے اثرات سے فرصت پا کر مساوات نظر کا عادی ہو گیا ہے۔

धर्मार्थ काम मोक्षांश्च द्विपदादि चराचरम् ।

मन्यन्ते योगिनः सर्वं मरीचिजल सान्निभम् ॥ ७० ॥

(۷۰) وہ بشر جس کو میسر ہے نگاہ انتخاب دیکھتا ہے اصلیت سے دور مانند سُرَب (جنب) وین و دنیا شوق و رم کے مختلف جذبات کو جملہ اشیائے مادی اور حیوانات کو دنیا دار دولت حکومت اور آسائش چاہتا ہے۔ دیندار غیبی کی راحتوں کا اُمیدوار بنتا ہے۔ طالب حق وصال کی آرزو دل میں رکھتا ہے غرض کہ یہ تینوں پابندِ تمنا رہتے ہیں۔ بے تمنائی عارف کے لئے مخصوص ہے جسکے فیض سے وہ جلوہ کثرت کو موہوم جانتا ہے اور نورِ وحدت میں سماتا ہے ایسے نادر الوجود کی نجات یقینی امر ہے۔

अतीतानागतं कर्म वर्तमानं तथैव च ।

न करोमि न भुञ्जामि हति मे निश्चला मतिः ॥ ७१ ॥

(۷۱) حال ماضی اور مستقبل میں فرصت مجھے (سگ) فاعلیت کے گماں اور فکرِ افعال سے

زما کی تقسیم نہ گانہ کے بموجب انسان کے افعال گزشتہ موجودہ اور
آئندہ قرار دے جاتے ہیں لیکن ان سے اس کی روح متاثر نہیں ہوتی۔
حقیقت یہ کہ انسان بوجہ لاعلمی خود کو مختار مانتا ہے اور جزا اور سزا کے
خیال سے اذیت پاتا ہو مگر ترک خودی سے یہ لاعلمی دور ہو جاتی ہے اور راجح ہاں
میسر ہوتی ہے۔

اودھوت دتا تر یہ فرماتے ہیں کہ یقیناً ان کے چشم دل کے سامنے سے
پرودہ خودی ہٹ گیا ہے۔ اور وہ حیات ابدی کے مسکن میں قیام پذیر ہیں

शून्यागारे समरसभूत

स्थितज्ञेकः सुखमवभूतः ।

चरति हि नग्नस्त्यक्त्वा गर्व

विन्दति केवलमात्मनि सर्वम् ॥ ७२ ॥

منزل عرفاں میں آب زندگی سے سیر کام
(۷۲) ایک سالک کو میسر ہے کبھی لطف قیام (عشق)
اور کبھی وہ جذبہ اشراق میں ہو کر رواں
دیکھتا ہے نقطہ دل کو محیط دو جہاں

سوامی دتتا نے اپنے کیفیت بخودی کا بیان یوں فرماتے ہیں کہ بے تمنائی ان کی
فطرت بنگنی ہو اور وہ جذب و سلوک کو نظر انداز کر کے موجد کا رُجہ دیکھتے ہیں

चित्तं तुर्य्यं नाहं नाहि यः

विन्दति केवलमात्मनि ॥ ७३ ॥

धर्माधर्मौ नाहि नाहि यत्र

बद्धो मुक्तः कथमिह तत्र ॥७३॥

(۶۳) ہوش و غفلت خواب و بیداری سوز و تر ہے وہ ذات
اُسپہ کیا لازم ہوں نیکی و بدی - بند و نجات (ضاکری)

جب تک حواس محسوسات سے تعلق رکھتے ہیں وہ بیداری کی حالت میں
اس میں جو کچھ دیکھا یا سنا گیا وہی سوتے وقت خیال کی طاقت سے منقطع ہو جاتا
ہے اور واقعی معلوم ہوتا ہے۔ اس حالت کو خواب کہتے ہیں۔ میں خوب چہین سے
سو یا اور مجھے کچھ ہوش نہ رہا۔ یہ تذکرہ جس حالت کا ہو اسکا نام غفلت ہے۔ چوتھی
کیفیت وہ ہے جس میں غفلت، پرغالب اگر عقل دل اور حواس کو رشتہ
بخشتا ہے۔ بہانہ تک تسلیم ہوتی موجود ہے اور اس کی شکستگی پر دصال ذات برتوں
ہے جسے یہ کیفیت روحانی میسر ہوتا ہے اسکے دل سے نیکی و بری کا شمار نہ
و نجات کا امتیاز رفع ہو جاتا ہے۔ اس شع میں قللت الذنوب اور کثرت
قابل غور ہے۔

विन्दति विन्दति नाहि नाहि मन्त्रं

बद्धो लक्षणं नाहि नाहि तन्त्रम् ।

समस्त मग्नो भावित पूतः

प्रलयपातिमे तत्परमवधूतः ॥७४॥

(۶۴) راز و راز جذب کامل - محو عشق جاوداں
یا دحق کرتا ہے بے ربط دل و چشم و زباں (یا دحق)

اودہوت دتاتیریکاکلام اُن کی قوت اشراقیہ سے صادر ہوا ہے اور دراصل
یادِ حق ہے۔ اس طرزِ بیان کو اہلِ دل ہی سمجھ سکتے ہیں۔ فلسفی ایسے کلام کو مستقلاً
کی کسوٹی پر کھینچتا ہو اور شاعر اسکا موازنہ زباندانی کے پایہ سے کرتا ہے مگر دونوں
اپنی کوشش میں ناکام رہتے ہیں۔ اسلئے کہ یہ قیل و قال سے فردوں تر ہے یعنی
حالِ کامرِ ق ہے۔ علمِ معرفت کا مقصد اخلاقِ حسنہ اور تزکیہٴ نفس کا رد کرنا نہیں
بلکہ اون پر روشنی ڈالنا ہے۔ یہ شاغلِ ابتدائی ہیں جو کسی وقت مُنتہی کی نظر کر
بلا کوشش گر جاتے ہیں۔

सर्वशून्यमशून्यं च सत्यासत्यं न विद्यते ।

खभावभावतः प्रोक्तं शास्त्रसंविद्धि पूर्वकम् ॥ ७५ ॥

(۴۵) عینِ وحدت میں جزوِ کل - ظاہر و باطن نہیں
شرع سے ملتا ہے میرا قول فیصل ہر کہیں (کیفِ روحانی)

کسی بیخود پر جب رازِ وحدت کھلتا ہو تو عالمِ کیف طاری ہو جاتا ہے
جس میں اُسے جزوِ کل اور ظاہر و باطن کا امتیاز نہیں رہتا۔ اُس وقت جو کلام
اُس کی زبان سے نکلتا ہے وہ قوتِ اشراقیہ کا فعل ہوتا ہے۔ چنانچہ اُس میں
دلِ چشم اور زبان کی کشافیتیں نہیں پائی جاتیں۔ باوجود اسکے وہ کلام شریعت کے
اصول کو رد نہیں کرتا بلکہ اُن کے معنی واضح کرتا ہے۔ خلاصہ یہ کہ عارفِ کامل
ایسے لوگوں کو گمراہی کا باعث نہیں ہوتا جو شرع کی پابندی سے صفائے باطن حاصل
کرنے میں مصروف ہیں یعنی ابھی تک اُس راہ پر چل رہے ہیں جسے وہ خود طے کر چکے
اور جس کی طرف دیکھنے کی اُسے ضرورت نہیں رہی ہے۔

अथ द्वितीयोऽध्यायः
आत्मानुभव वर्णनम्
अवधूत उवाच

دوسرا باب مکاشفہ - اسرارِ حقیقت

مجدوبِ کامل فرماتے ہیں۔

वास्तव्यं वा विषयभागरतस्य वापि
मूर्खस्य सेवकजनस्य गृहस्थितस्य ।
एतद्गुरोः किमपि नैव न चिन्तनीयं
रत्नं कथं त्यजति कीप्यशुचौ श्रविष्टम् ॥१॥

(۱) طفل نادان یا جوانِ نفس پرور کوئی ہو
بے شعور و بے بضاعت یا تو نگہ کوئی ہو
اہلِ باطن پر حقارت کی نظر ہے نارو (تعطیم شد)
جوہری ہیرے کو کوڑی سے بھی لیتا ہے اٹھا

بنی نوع الإنسان میں بلا تخصیصِ علم ذات حاصل کرنے کی قابلیت ہو
اسلئے طفل کی سادہ لوحی - نوجوان کی عیش پسندی - ناخواندہ کی کم عقلی - ملازم
کی پابندی اور خانہ دار کی تو نگری اُس کی رُوحانی ترقی میں ہارج اور ملحق

نہیں ہوتی یعنی ان میں کوئی بھی مرشدِ کامل کے درجے پر متمنا نہ ہو سکتا ہے مگر ایسی تاوترہستی کی شناخت ہر ایک کا کام نہیں۔ جوہری ہیرے کو کسی کوڑی میں پتا اچھکرا اٹھا لیتا ہے اور اس کی قدر کرتا ہے۔ اسی طرح کوئی طالبِ حق پیرِ یقین کو بلا لحاظ اس امر کے کہ وہ مذکورہ بالا فریقوں میں سے کسی میں شامل ہے اپنی ذکاوت سے ڈھونڈ لیتا ہے اور اس کے سامنے زانوئے ادب نہ کرتا ہے۔

नैवात्र काव्यगुण एव तु चिन्तनीयो

ग्राह्यः परं गुणवत्ता खलु सा एव ।

सिद्धर चित्रराहिता भुवि रूपशून्या

पारं न किं नयति नौरिह गन्तुकामाना ॥२॥

(۲) کیا ہوا اگر کوئی عارفِ ناظم و ناشر نہیں
نفسِ مضمون اخذ کرتا ہے مبصر ہر کہیں (کلامِ مرشد)
کیا وہ کشتی جس کا ڈھانچہ ہی بلا نقش و نگار
وار کے لوگوں کو لیجاتی نہیں دریا کے پار

عارف کے کلام میں بلاغت اور فصاحت تلاش کرنا بے سود ہے اس لئے کہ طالبِ مغفرت کو مطلب کا سمجھ لینا کافی ہوتا ہے۔ مرشد کے واسطے ضروری نہیں ہے کہ وہ بلند خیال اور شیریں مقال ہو۔ اس کی زبان کی سادگی، سادگی، قوتِ قابلیت کا ثبوت ہوتی ہے۔ ایک چوبی یا آہنی کشتی، سافر کو دریائے سندھ میں ڈھانچہ پر نقش و نگار کا ہونا یا نہ ہونا اس میں کسی قسم کی کمی نہیں۔ اہم مضمون کی تعلیم کو کشتی سے نسبت دینا اور اہلِ مروت کی

بیرونی نمائش بتانا وہ تشبیہ جو جس کو فاضل مصنف نے زمانہ بید میں دریافت کیا تھا اور جس کی نظیر موجودہ علم و ادب میں نہیں ملتی۔

प्रयत्नेन विना येन निश्चलेन चलाचलम् ।

अस्तं स्वभावतः शान्तं चैतन्यं गगनोपमम् ॥३॥

جسکے ایسا سے نہیں رُوح و مادہ کا ظہور
(۳) پاک ہے مثل خلا وہ منبع علم و سرور (بے نیازی)
مادہ فانی اور رُوح باقی ہو۔ مگر ان دونوں کا مشہود ذات پاک نہیں ہے
کیونکہ وہ علیم اور مستغنی ہے۔ جملہ اشیاء بصورت صفات خلے میں پیدا اور فنا
ہوتی ہیں لیکن وہ ان تغیرات سے متاثر نہیں ہوتا۔ اس اعتبار سے ذات
پاک کی بہترین مثال خلا مانا جاتا ہے۔

अयत्नाच्चालययस्तु एकमेव चराचरम् ।

सर्वगं तत्कथं भिन्नमद्वैतं वर्तते मम ॥४॥

میری چشمِ معبر میں ذاتِ واحد ہے محیط
(۴) یعنی ہر شے سے عیاں ہو جلوہ شانِ بسیط (شانِ یکسانی)
موصدِ کامل فرماتے ہیں کہ اُن کی نگاہ رنگِ دوئی سے پاک ہے۔
اسلئے وہ جُز و کُل کے امتیاز سے بری ہیں۔

अहमेव परं यस्मात्सारासारतरं शिवं ।

गमागम विनिर्मुक्तं निर्विकल्पं निराकुलम् ॥५॥

(۵) میں ہوں اہل و فرع سے بالا حیاتِ جاوداں (لطافت)

آمد و شد سے منزہ۔ برتر از وہم و گماں
اصل و فرع میں امتیاز نظر مغائر تھا۔ مگر ذات پاک اس سے بالاتر تھو
کہ وہ متناسخ کے وہم و گمان سے بیزار و بگریزین عالم اور عین راحت ہے۔

सर्ववयव निमुक्तं तदहं त्रिदशार्चितम् ।
संपूर्णत्वाच्च यद्दृशामि विभागं त्रिदशादिकम् ॥६॥

میری ذات پاک کے تابع ملائک ہیں بھی
(۶) اور میرے نور کا جلوہ ہے ان کی زندگی (تقدیس)
وہ ذات مجید اور عظیم منقسم ہے اور اس کی جلوہ گری میں جملہ ملائک
قیام ہے۔ بانفاذ دیگر اس کا نور واحد ہو کر ان کثیر ہستیوں کو ظہور دیتا ہے
اگرچہ یہ سب عالم ایجاد میں کار پرداز ہونیکی حیثیت سے قابل قدر ہیں۔
لیکن وصال ذات سے محرومی کے باعث اُسکے ہمایہ نہیں۔ انسان سے
انکا مقابلہ کیا جائے تو وہ بھی اپنی فوقیت رکھتا ہو کہ اس میں تحصیل علم ذات کی اہلیت ہے۔

प्रमादेन न संदेहः किं करिष्यामि वृत्तिमान् ।
उत्पद्यन्ते विलीयन्ते बुद्बुदाश्च यथा जले ॥७॥

میری استغنا سے خارج ہیں سکون و اضطراب
(۷) سطح دریا پر اُبھرتے اور مٹتے ہیں حباب (استغنا)
و اصل ذات کا دل بحر اعظم کی طرح عمیق اور ساکن ہو کر تباہ ہے
چنانچہ اُس میں شوق و نفرت داخل نہیں ہو سکتے بلکہ حباب کی طرح
سطح آب پر پیدا ہو کر وہیں فنا ہو جاتے ہیں۔ دل کی اس کیفیت کا نام تنہا ہے۔

महदादीनि भूतानि समाप्यैवं सदैव हि ।
 मृदु द्रव्येषु तीक्ष्णेषु गुडेषु कटुकेषु च ॥८॥
 कटुत्वं चैव शैत्यत्वं मृदुत्वं च यथा जले ।
 प्रकृतिः पुरुषस्तद्वदभिन्नां प्रतिभाति मे ॥९॥

(۸) میٹھے کر دے پھیکے کھٹے ذائقے تو ہیں سبھی
 اصل اشیا سے مگر ان کی نہیں بیگانگی
 (ذات صغات)

(۹) عالم کثرت میں یوں ہے ایک سہتی رُونا
 نیست ہے میری سمجھ میں فرق ذات و ماسوا
 کسی شے سے اسکا خاقہ علیحدہ نہیں پایا جاتا۔ یہ امر ثابت کرتا ہے کہ
 ذات اور صفات میں امتیاز غلط ہے۔ موصدا اس رازِ ہستی سے واقف ہو کر
 دوئی کا قائل نہیں رہتا۔

सर्वस्वरहितं यद्वत्सूक्ष्मात्सूक्ष्मतरं परम् ।
 मनो बुद्धीन्द्रियातीतमकबलदूकं जगत्पतिम् ॥१०॥
 ईदृशं सहजं यत्र अहं तत्र कथं भवेत् ।
 त्वमेव हि कथं तत्र कथं तत्र चराचरम् ॥११॥

(۱۰) حد معلومات سے باہر ہے رازِ سرمدی
 کیا رسائی ہو وہاں عقل و دل و احساس کی
 (وحدہ کثرت)
 آشکارا ہے سرا سر جلوہ و حریت نشاں
 (۱۱) میں کہاں ہوں تو کہاں ہو اور یہ کثرت کہاں

ذات پاک کو بے نام و نفعان کہتے ہیں اس لئے کہ عقل دل اور حواس اس کو
اور اک سے قاصر ہیں اور اس میں من و تو کا مظاہرہ بھی نہیں ہے۔ صرف
مجنوب کی رسائی وہاں تک ہے کہ وہ ترکے اصول پر کار بند ہو کر جلوہ توحید کا
ناظر بنتا ہے۔

गगनोपमं तु यत्प्रोक्तं तदेव गगनोपमम् ।

चेतन्यं दोषहीनं च सर्वज्ञं पूर्णमेव च ॥ १२ ॥

(۱۲) نطقِ انساں جس کو مانندِ خلا کہتی رہی
حاضر و ناظر محیط و پاک ہستی ہے وہی (قال و حال)

عارفوں نے اکثر ذات برتر کی تمثیل میں غلطی کو پیش کیا ہے اور ان کا
یہ عمل طالبانِ ذات کی رہنمائی کے لئے نہایت موزوں اور مفید ثابت ہوا ہے
پھر بھی اس تمثیل سے حقیقت کا انکشاف نہیں ہوتا کہ وہ ذات لائقِ ہے۔
زبان سے کشیف اور لطیف مناظر کا بیان ہو سکتا ہے لیکن جو ہستی خود ارغلی
ناظر ہے وہ ہمیشہ کلام سے بالاتر رہتی ہے۔

पृथिव्यां चरितं नैव मारुतेन च वाहितम् ।

वारिणा पिहितं नैव तेजोमध्ये व्यवस्थितम् ॥ १३ ॥

(۱۳) وہ غبار آلود اور برباد ہو سکتی نہیں
آب و آتش کے اثر سے اسکی معدی نہیں (جسروں)

اربعہ عناصر یعنی خاک آب آتش اور ہوا اس ذات پر اپنا اثر نہیں
ڈال سکتے کہ یہ سب مادی ہیں اور وہ غیر مادی ہے۔ ان کو وجودِ باطن ہے

اور وہ عینِ حق۔

आकाशं तेन संव्यासं न तद्व्यासं च केनचित्
सबाह्याभ्यन्तरं तिष्ठत्यविच्छिन्नं निरन्तरम् ॥ १४ ॥

یہ خلا بھی اُس محیطِ گل کا ہم پلہ نہیں
(۱۴) ظاہر و باطن سے وہ بیواسطہ ہر کہیں
(ظہور و بطون)
موجودات کا ظہور غلے میں ہے اور غلے کا قیام ذاتِ پاک سے۔ اسلئے وہ
وہ سبب اولیں ہو کر موجودات اور خلائوں سے منزہ ہے۔

सूक्ष्मत्वाददृश्यत्वा त्रिगुणत्वाच्चयोगिभिः ।

आलम्बनादि यत्प्रोक्तं कमादालम्बनं भवेत् ॥ १५ ॥

نورِ وحدت ہے کثافت اور لطافت سے بری
(۱۵) اس لئے درجہ بدرجہ ہے عروجِ باطنی (کثافت و لطافت)
نورِ وحدت کے سامنے مادی۔ ارادی اور علمی تین حجابِ حامل ہیں۔
چنانچہ ان کے دور ہو جانے پر اسکا دیدار مستمّر ہوتا ہے۔ طالبِ صادق کو واجب ہے
کہ وہ مسلسل اور باقاعدہ کوشش سے ان پردوں کو یکے بعد دیگرے ہٹا دے۔
اس طور پر جذبِ عشق رفتہ رفتہ بڑھتا ہے اور وصالِ ذاتیں تکمیل پاتا ہے۔
सतताभ्यास युक्तस्तु निरालम्बो यदा भवेत् ।

तल्लयाल्लीयते नान्तर गुणदोष विवर्जितः ॥ १६ ॥

شانہلِ روحِ شمسیر و تارکِ امر و نہی
(۱۶) جلوہ حق میں بلا کوشش سہا تا ہے کبھی (کیفِ دکم)

ہو شاعغل اپنی توجہ کو صفاتی جلووں سے ہٹا کر خود شناسی میں منہمک کرتا ہے وہ سرور ابدی کا حقدار بنتا ہی جہاں کہ زعم خودی اور اُسکے لوازم عذاب و ثواب مفقود ہیں۔

विषाविश्वस्य रौद्रस्य मोहमूर्च्छाप्रदस्य च ।

एकमेव विनाशाय ह्यमोघं सहजामृतम् ॥ १७ ॥

(۱۶) نشہ آور اور مہلک زہر ہے بیدانشی لیکن اُسکے واسطے تریاق ہے دانشوری (علم وچل)

زہر کھانے والے کو زہر پہلے بیہوش کر دیتا ہی پھر مار دیتا ہے۔ اسی طرح زعم ہستی پہلے انسان کی عقل کو تیرہ کرتا ہے پھر اُس کی زندگی کا مقصد فوت کر دیتا ہے۔ تریاق کے استعمال سے زہر کے اثر کا دفعیہ ہوتا ہے۔ ایسے ہی علم ذات خود بینی کے مریض کو شفا بخشتا ہے یعنی اُسکی روحانی طاقت کو نمایاں کر دیتا ہے۔

भावगम्यं निराकारं साकारं दृष्टिगोचरम् ।

भावाभाव विनिर्मुक्त मन्तराखं तदुच्यते ॥ १८ ॥

(۱۷) وقف صورت ہے نظر۔ پابند معنی ہے خیال لیکن ان دونوں کی شاہد ہے وہ ذات بیشال (سورت و معنی)

ہر کہیں صورت دکھائی دیتی ہے مگر معنی پوشیدہ رہتا ہی۔ پہلے کا نام ظہور ہے اور دوسرے کو بطون کہتے ہیں۔ ذات پاک ثالث کی حیثیت سے دونوں کی ناظر ہے۔ یکفیت قلبی محمولات کی حد سے باہر اور حیرت انگیز ہے۔

बाह्यभावं भवेद्विश्वमन्तः प्रकृतिरुच्यते ।

अन्तरादन्तरं ज्ञेयं नारिकेलफलाम्बु वत् ॥ १६ ॥

(۱۹) چشم عالم ساز ہے۔ زعم خودی دل میں دخیل
جان دو پرووں میں ہو مانند آب نارگیل (دیر و حرم)

حواس خمسہ عالم بیرونی کی تحقیقات کرتے ہیں۔ اور دل اندرونی مناظر دیکھتا ہے یعنی ایک کثافت اور دوسرا لطافت کا نگراں ہے۔ ذات برتر میں یہ دونوں آثار موجود نہیں ہیں اسلئے وہ انکے اور اسے افزودہ ہو۔ ایسی صورت میں وصال ذات کا واحد ذریعہ ترک خودی ثابت ہوتا ہو۔ مثال صفت اس مسئلہ کی توضیح میں ناریل کی مثال دی ہے۔ ناظرین اسکی موزونیت پر غور کریں۔ ناریل میں باہر کی طرف سخت چھلکا ہوتا ہے وسط میں سفید گری ہوتی ہے اور دونوں کے اندر صاف پانی بھرا رہتا ہے۔ ایسی ہی شکل کرۂ زمین کی ہے مگر اسوقت مغرب کے علما اسکی شکل نارنگی کی سی بتاتے ہیں اسلئے ان دونوں مثالوں کا مقابلہ معقولات کے نقطہ نظر سے ذیل میں کیا جاتا ہے۔

(۱) نارنگی کے اوپر کا حصہ ابھرا ہوا اور نیچے کا حصہ دبا ہوتا ہے۔ مگر کرۂ زمین کے شمالی اور جنوبی قطبوں کی شکل ابھری اور دبی ہوئی نہیں ہے بلکہ قریباً یکساں ہوا اسلئے نارنگی سے ناریل کی مثال بہتر ہے۔

(۲) نارنگی کے چھلکے میں ناریل کے چھلکے کی طرح ریشے نہیں ہوتے حالانکہ روئے زمین پر نباتات کی روئیدگی نظر آتی ہے جو ناریل کی بیرونی ساخت کے مطابق ہے۔

(۳) نارنگی کے اندر بچانکے ہوتی ہیں لیکن ناریل کی سفید گری میں ایسی تقسیم نہیں ہے۔ اسلئے زمین کا اندرونی طبقہ نارنگی کے مقابلہ میں ناریل سے زیادہ مشابہ ہے۔

(۴) نارنگی کی پھانکوں کے وسط میں کچھ خلو ہوتا ہے۔ ناریل میں بجائے اُسکے پانی بھرا رہتا ہے۔ کرۂ زمین کا مرکزی مقام بھی خالی نہیں ہے بلکہ رقیق مائے سے پُر ہے۔ خلاصہ یہ کہ نارنگی کی مثال کرۂ زمین کیواسطے نامکمل ہے۔ اہل دانش کو اس تنقید سے معلوم ہو گا کہ اس مجذوب کامل نے جو مثال چھ ہزار سال پیشتر دی ہے وہ زمانہ حال کی پیش کردہ مثال پر بہر فزع فضیلت رکھتی ہے۔

भ्रान्तिज्ञानं स्थितं बाह्ये सम्यग्ज्ञानं च मध्यगम्
मध्याभ्यन्तरं ज्ञेयं नारिकेलफलाम्बुवत् ॥२०॥

(۲۰) کفر ہے باطل نما۔ زودین ہے حق کا کفیل
علم عرفاں پاک ہے مانندِ آبِ نارِ جیل (کفر و ۱۰)

روحانیت کے سامنے دو پرے حائل ہیں۔ جنہیں جہل اور دانش کہتے ہیں۔ جہل نظر فریب اور باطل ہے۔ دانش نظر افروز اور حق نما ہے۔ مگر ایسا باہمی تضاد ہے۔ اسلئے یہ دونوں جلوہ توحید کے دیدار سے معذور ہیں بخلاف اسکے علم عرفان کا جو ہر مساوات نظر ہے جس کی برکت سے سب توحید کا رسانی ہوتی ہے۔ ناریل کا پانی اُسکے چھلکے اور گری سے زیادہ شفاف ہوا کرتا ہے ایسے ہی علم معرفت کو کفر و دین کی طریقتوں پر فوق حاصل ہے۔

पौर्यामास्यां यथा चन्द्र एक एवातिनिर्मलः ।

तेन तत्सदृशं पश्येद्विधा दृष्टिविपर्ययः ॥ २१ ॥

(۲۱) دیدہ اہل نظر میں ایک ہے بدرِ منیر (شکر)
پھر بھی احوال کی نگہ ہے احوالیت میں ایسر

پُورِ ناسی کا چاند نہایت روشن اور صاف ہوتا ہے پھر بھی بھیگے
آدمی کو دو چاند نظر آتے ہیں۔ عارف نورِ وحدت کا ناظر رہتا ہے مگر جہلا
اُس پر شرک ماسوا کا گمان کرتے ہیں۔

अनेनैवप्रकारेण बुद्धिभेदो न सर्वगः ।

दाता च धीरतामेति गीयते नाम कोटिभिः ॥ २२ ॥

(۲۲) وسعتِ توحید میں شکیلِ دوئی معدوم ہے
ایک ہستی بے شمار الفاظ سے موسوم ہے (توحید)

موجد کی ذہنیت میں دورنگی کا نقص نہیں ہوتا اس لئے وہ کامل بنی
جاتی ہے اور اُس کا لازمہ حیرت اور خموشی ہوتے ہیں۔ ملحد کو واحد ہستی میں
شرک نظر آتا ہے۔ چنانچہ وہ دلیل اور منطق سے کام لیتا ہے اور وحدت
کی تعریف میں کثیر الفاظ استعمال کرتا ہے۔ موجد اور ملحد کے عقیدوں کا
توازن اس شعر میں کیا گیا ہے۔

गुरुप्रज्ञाप्रसादेन मूर्खो वा यदि पंडितः ।

यस्तुसंबुध्यते तत्त्वं विरक्तो भवसागरात् ॥ २३ ॥

(۲۳) جاہل و ہشیار کا اس بحرِ عالم سے گذر (مُربی)

مُتَخَصَّر ہے اپنے مُرشد کی نگاہ لُطْف پر
یہ جہان ایک دریائے طُلم ہے جس کے عبور کرنے کو معرفت کی
کشتی اور مُرشدِ کمال کی ملاحی درکار ہیں اور ہر فرد بشر ساحل نجات پر پہنچنے کا
تمنائی ہو کر مسافر کی حیثیت رکھتا ہے۔ کسی کی عقل مندی سے یہ مقصد پورا نہیں
ہوتا کہ ایک جاہل بھی کشتی پر سوار ہو کر ملاح کی نگرانی میں پار لگ جاتا ہے۔
مُتَخَصَّر الفاظ میں یہ کہنا چاہیے کہ پیر طریقت کے اشارے اور کلام سے جب مُدِیدِ
رازِ حقیقت عیاں ہوتا ہے تو اُسے مغفرت ملتی ہے۔ پیری اور مُریدی کا سلسلہ
اس اُصول کے مطابق ہمیشہ سے جاری ہے۔

रागद्वेष विनिर्मुक्तः सर्वभूतहिते रतः ।

दृढबोधश्च धीरश्च स गच्छेत्परमं पदम् ॥२४॥

محرم عشق و فنا۔ لذت کشِ صدق و صفا
(۲۴) دایہ فانی میں ہے رہرو منزل جاوید کا
شوق و نفرت سے دل کو پاک کرنا۔ جملہ مخلوق کو مساوی جانکر اُن کی
بہتری کے لئے سعی ہونا۔ ساتھ ہی اپنے خیال کو مرکز و صدائیت پر قائم
رکھنا منزل جاوید کی رہ نوردی ہے۔

घटेभिन्ने घटाकाश आकाशे लीयते यथा ।

देहाभावे तथा योगी स्वरूपे परमात्मनि ॥२५॥

ہے شکستِ کونہ گِلِ آسماں پر بے اثر
(۲۵) انتقالِ اہل دل روحِ رواں پر بے اثر
(وصال حق)

کوزہ گِل کے ٹوٹتے ہی اندر اور باہر کا خلا ایک ہو جاتا ہے۔
 اسی طرح قالبِ عنصری کی شکستگی پر رُوح منفرد اور رُوحِ اعظم کا فرق مٹ
 جاتا ہے۔ یہ عارفوں کی مرگ کا حال ہے۔ خود داروں کا انجام اس سے
 مختلف ہوتا ہے۔ کیونکہ وہ اپنی ہستی کو ہستی مطلق سے جدا اور پابند اعمال
 مانتے ہیں۔

उत्तरेयं कर्मयुक्तानां मतिर्यान्तेऽपि सा गतिः ।
 न चोक्ता योगयुक्तानां मतिर्यान्तेऽपि सा गतिः ॥ २६

جسکا جیسا شغل ہے ویسا ہی اُس کا مال
 (۲۶) لیکن اس معیار کے تابع نہیں اہل کمال (علم و عمل)

آدمی کی زندگی جن مشاغل میں بسر ہوتی ہے اُن کا نقشہ اُس کے
 ذہن میں بننا رہتا ہے اور وقتِ مرگ سامنے آتا ہے۔ شریعت اور طریقت کے
 پابندوں پر یہ قاعدہ حاوی ہے کہ زعمِ خودی کا تخم اُن کے مزرعِ دل میں موجود
 رہتا ہے اور اُسکا نشوونما پانا لازمی ہے۔ برخلاف اسکے حقیقت اور معرفت
 کے پیرو زعمِ خودی سے پاک رکھ کر زندگی گزارتے ہیں یعنی تخمِ عمل کو صینِ جیات
 جلا دیتے ہیں اسلئے وہ شیرازہِ عنصری کے بکھر نے پر وصالِ ذات حاصل
 کرتے ہیں۔ ایسی نادرسہتیاں قسمت کی کسوٹی پر نہیں چڑھتیں۔ دیگر
 الفاظ میں وہ فعل و ثمر سے بے لوث رہتی ہیں۔

यागतिः कर्मयुक्तानां सा च यागेन्द्रियाद्भदेत् ।
 योगिनां यागतिः क्वापि ह्यकथ्याभवता र्जिता ॥ २७

(۲۷) عارفوں کی کیفیت کا ہونا نہیں سکتا بیاں (کشف حقیقت)

شرع نے نیک و بد اعمال کا نتیجہ بہشت اور دوزخ بتایا ہے مگر وصالِ ذات کا نقشہ نہیں کھینچا ہے۔ وجہ یہ ہے کہ وہ مناظر تو قیاس میں آسکتے ہیں لیکن یہ کیفیت قیاس سے برتر ہے۔

एवं ज्ञात्वा त्वमुंमार्गे योगिनां नैव कल्पितम् ।
विकल्प वर्जनं तेषां स्वयं सिद्धिः प्रवर्तते ॥ २८ ॥

(۲۸) عارفانِ ذات کا معمول ہے ترکِ خیال اور اسی صورتِ عمل میں ٹیختہ کاری ہو کمال (قصہ کمال)

اہلِ دانش ترکِ تمنا کے اصول پر چلکر ذاتِ پاک کی قربت رفتہ رفتہ حاصل کرتے ہیں اور وصالِ ذات کی منزل پر پہنچتے ہیں۔

तीर्थे चान्त्यजगेहे वा यत्र कुत्र मृतोऽपि वा ।
नयोगी पश्यते गर्भं परे ब्रह्मणि लीयते ॥ २९ ॥

(۲۹) خانہ او باش یا جائے مقدس ہو کہیں عاشقوں کی مرگ محروم وصالِ حق نہیں (توجہ)

عارف کا انتقال کسی جگہ اور کسی وقت ہو وہ روشنیِ فیض کی وجہ سے ضرور واصلِ حق ہوتا ہے۔ تاسخ کا مسئلہ ان لوگوں کے دل میں جگہ کرتا ہے جنہیں عرفانِ ذات میسر نہیں ہے۔

सहजमजमचिभ्यं यन्तु पश्येत्स्वरूपं
 घटति यदि यथेष्टं लिप्यते नैव दोषैः ।
 सकृदपि तदभावात्कर्म किञ्चिन्नकुर्यात्
 तदपि न च विबद्धः संयमी वा तपस्वी ॥३०॥

(۳۰) جلوہ نورِ ازل جس کو نظر آیا کبھی (اشراف)

وہ رضا کاری میں رہتا ہے گناہوں سے بری
 کفر و ایمان - زہد و رندی کے علائق سے جدا
 اُس کا مسلک آئینہ ہے ہستی آزاد کا
 نورِ ذات کا جلوہ دیکھنے پر عارف رضا کاری کو اپنا شیوہ بنا لیتا ہے
 اور عذاب و ثواب کی قیود سے بری ہو جاتا ہے - چونکہ اُس کے تمام اعمال
 فطرتی بجاتے ہیں اُن کا کرنا اور نہ کرنا مساوی ہوتا ہے - ایسے شخص کو خانہ دار
 اور تارک دونوں کے حلقہ سے باہر ماننا واجب ہے - اس لئے کہ وہ آزادی
 کامل کا امین ہے -

निरामयं निष्प्रतिमं निराकृतिं

निराश्रयं निर्वपुषं निराशिषम् ।

निर्वन्द निर्मोहमलुप्त शक्किं

तर्माशमात्मानमुपैति शाश्वतम् ॥३१॥

(۳۱) قسمتِ عارف میں ہو اُس ذاتِ یکتا کا وصال (عرفان)

جس کو بتلاتے ہیں پوشیدہ قدیم و بے مثال

حاضر و ناظر - نمودِ جسم و جاں سے بے نیاز -

لا تعین۔ لا شریک و خود بخود جلوہ طراز
عارف کی زینت پر روشنی ڈالنے کے بعد ان اشعار میں اُسکے
انجام کی وضاحت کی گئی ہے یعنی وصالِ ذات اُسی کا حصہ بتایا گیا ہے
غیر عارف کا نہیں۔ یہاں فاضلِ مصنف نے ذات کی توصیف میں جن الفاظ
کا ملبہ ہے وہ قابلِ غور ہیں۔

बेदोनदीक्षा न च मुण्डनक्रिया

गुरुर्नशिष्यो न च यन्त्र संपदः ।

मुद्रादिकं वापि न यत्र भासते

तमोश्मात्मानमुपैति शाश्वतम् ॥ ३२ ॥

(۳۲) علیت۔ پرہیزگاری۔ ترکِ پندارِ خودی (محبت)

جسٹو شاگرد کی اور رہنمائی پیر کی

ختم ہو جاتی ہیں جس منظر میں یہ نیرنگیاں

محرمانِ راز و وحدت کی رسائی ہے وہاں

نیک مرد پہلے علم دیں کی تحصیل میں سعی کرتا ہے پھر کسی مُرتاض کی

خدمت میں حاضر ہو کر ترکِ خودی کی طریقت دریافت کرتا ہے جس پر کاربند

ہونے سے اُسے کشفِ باطن حاصل ہوتا ہے اور وہ اپنے جذبات پر قبضہ

پاتا ہے۔ اُسوقت مُرشد کی نگاہِ کرم سے اوسکی نجات کا درگھلتا ہے۔

رُوحانی ترقی کے یہ مختلف مدارج ہیں۔ مگر انکا اختلاف آخری کیفیت میں

معدوم ہو جاتا ہے۔ ساتھ ہی پیری و مہر کی دو گانگی کا سلسلہ منقطع نظر آتا ہے

न शाम्भवं शाक्रिकमानवं न वा
 पिंडं च रूपं च पदादिकं न वा ।
 आरम्भ निष्पत्ति घटादिकं च नो
 तमीशमात्मानमुपैति शाश्वतम् ॥ ३३ ॥

(۳۳) سالک مجذوب و عامل کا جہاں قصہ نہیں (عشقِ ادل)
 نوری و ناری و خاکی جس جگہ پیدا نہیں
 کوزہ گل کی طرح بننا نہیں مٹنا نہیں
 رہر و عشقِ حقیقی جا پہنچتا ہے وہیں
 سالک عشق کا سرمایہ دار ہے۔ مجذوب ذوقِ فنا سے رو بہ کار۔ اور
 عامل بیم و امید میں گرفتار۔ غرض کہ ان تینوں فریقوں میں سے کسی کو آزادی
 میسر نہیں ہے۔ دنیا میں ایسے ہی تین قسم کے وجود ہیں جنہیں نوری۔ ناری
 اور خاکی کہتے ہیں۔ ملائکہ کی پیدائش نور سے ہے۔ ارواحِ مثل جنات
 ناری ہیں۔ انسان کو خاکی مانتے ہیں اس لئے کہ اس کا جسم عناصر کی ترکیب سے
 بنتا ہے اور یہ تینوں ہمہ داں نہیں ہوتے اس لئے علمِ ذات کے متلاشی ہوتے
 ہیں۔ اب عالم بیرونی پر نظر کی جائے تو وہاں بھی ایجاد۔ بود اور فنا کا ثلثہ
 ہے۔ اور اس سے ذاتِ پاک کی کلیتاً جدائی ہے۔ ان واقعات سے ثابت
 ہوتا ہے کہ کیف وصال کا رتبہ علمی۔ ارادی اور مادی تخلیشوں سے بالاتر ہے۔

यस्य स्वरूपात् सचराचरं जगदु
 त्यद्यते तिष्ठति लीयतेऽपि वा ।

पयोविकारादिव फेनबुद्बुदा

स्तमीशमात्मानमुपैति शाश्वतम् ॥३४॥

(۳۴) عالم ایجاد میں پر تو ہے جس کے نور کا (رحمن ازل)
 بحسب وجہ انداز کی پیدائش و بود و فنا
 اُس سے جا ملتا ہے آخر تارکِ عیب صواب
 یعنی آبِ بحرِ اعظم میں سما ملے حباب
 آپ دریا سے بیشمار حباب پیدا ہو کر تھوڑی دیر نظر آتے ہیں پھر اُسی میں
 غائب ہو جاتے ہیں۔ ایسے ہی روحِ اعظم سے لاتعداد ارواح نمود پاکر چند سے
 عالم امکان کی سیر کرتی ہیں اور پھر ایسے پہاڑ ہو جاتی ہیں جیسے حباب کی
 چشم کشائی اُس کی جدا گانہ ہستی کا خاتمہ کر دیتی ہے۔ روحِ بشر کی خواب
 غفلت سے بیداری اُسے منفرت دلاتی ہے۔ واضح ہو کہ ہر شے کا رجوع
 اپنی اصل کی جانب ہوتا ہے۔ یہ قاعدہ کُلّیہ ہے۔

नासानिरोधो न च दृष्टिरासनं

बांधोऽप्यबोधोऽपि न यत्र भासते ।

नाडीप्रचारोऽपि न यत्र किंचित्

तमीशमात्मानमुपैति शाश्वतम् ॥३५॥

(۳۵) پاسِ انفس و سکونِ قلب سے بے واسطہ (ذکر)

ہوش و غفلت کی نگاہ و دیدہ دوزی سے جدا

حلقہٗ رگہائے خونِ جسم پر ور سے بری

جو مُقدس ذات ہے واصل کی ہستی ہے وہی
 پاسِ انفاس میں شاغل اپنی نگاہ ناک کے بانسہ پر جا کر سانس کی آمد
 و رفت پر غور کرتا ہے۔ ایسا کرنے سے تھوڑی دیر کے بعد سانس کی رفتار
 ہموار معلوم ہوتی ہے اور ساتھ ہی دل کی پریشانی گھٹتی ہے۔ اس کے بعد
 وہ یکسوئی خیال میں سعی کرتا ہو کبھی غافل ہو جاتا ہے اور کبھی ہوش میں آتا ہے۔
 آخر کار اُسے کیفیت وصال نصیب ہوتا ہے جس میں علی ثلاثہ کا خاتمہ اور
 عرفان کی بے حدی ہے۔

نانات्वमेकत्वमुभत्वमन्यता

अणुत्व दीर्घत्व महत्त्व शून्यता ।

मानत्वमेयत्व समत्व वर्जितं

तमीशमात्मानमुपैति शाश्वतम् ॥ ३६ ॥

(۳۶) وحدت وشرک و ثلاثہ کی جہاں گنتی نہیں (میکر)

بیش و کم۔ خالی و پُر ہونا صفت جسکی نہیں

کہہ نہیں سکتے جسے ہموزن ہلکا اور گراں

رازدار این ازل کا پاک مسکن ہے وہاں

مادی اشیاء کا اندازہ تعداد۔ حجم اور وزن میں کیا جاتا ہے۔ ذاتِ حق

میں مادیت نہیں اسلئے اسکا کوئی اندازہ نہیں ہو سکتا۔ روحانیت کے اس

راز کا جاننے والا وصالِ ذات کا مستحق ہے۔

सुसंयमी वा यदि वा न संयमी

सुसंग्रही वा यदि वा न संग्रही ।

निष्कर्मको वा यदि वा सकर्मक

स्तमीशमात्मानमुपैति शाश्वतम् ॥३७॥

(۳۶) مست جام خود پرستی ہو کہ کوئی ہوشیار (تصور)

عادی خانہ بدوشی ہو کہ کوئی خانہ دار

مشرپ رندی میں ہو یا مردم پرہیزگار

اہل دل ہے منزل روحانیت کا تکیہ دار

جاہل و دانشور۔ خانہ دار و تارک۔ اور کافر و مومن کی زندگیوں کو

موقد کامل کی زندگی سے کوئی نسبت نہیں ہے کہ یہ ایک کے سوا کسی کا قائل

نہیں ہوتا۔ اور ان سب کے عقیدوں میں شرک بنا رہتا ہے۔

मनो न बुद्धिर्न शरीरमिन्द्रियं

तन्मात्र भूतानि न भूतपञ्चकम् ।

अहंकृतिश्चापि वियत्स्वरूपकं

तमीशमात्मानमुपैतिशाश्वतम् ॥३८॥

(۳۸) عقل و دل اور حس و محسوسات کی آلودگی (ذوق فنا)

پنج اشکال مادّی و خواص غصّری

نیز پندار خودی سے جس نے پائی مخلصی

درحقیقت منزل جاناں میں وارد ہے وہی

عناصر اور ان کے مرکبات کشف مانے جاتے ہیں۔ اسلئے جو اس دل

اور عقل لطیف قوتوں میں شمار کئے جاتے ہیں۔ ان دونوں طبقتوں پر زعم خودی حکومت کرتا ہے اسلئے اُن سے افضل خیال کیا جاتا ہے۔ ایسے مجموعہ کا نام انسانی حیات ہے جسکے بے ثبات ہونے میں کسی کو شک و شبہ نہیں ہے مگر رُوح انسان اس میں شامل معلوم ہونے پر بھی اس سے بالکل جدا اور ایک حال پر قائم ہے۔ روحانیت کی یہ شناخت منزلِ جانناں میں وارد ہونا ہے۔

विधौ निरोधे परमात्मतां गते

न योगिनश्चेतासि भेद वर्जिते ।

शौचं न वाऽशौचम लिङ्ग भावना

सर्वं विधेयं यदि वा निषिध्यते ॥२६॥

(۳۹) ربط و ضبطِ باطنی کی فرقہ داری سے جدا (دیدارِ بقا)

رنگِ سوز و ساز کی حد بندیوں میں ایک سا

بیگناہی و گنہگاری کی میزوں سے سوا

جسکا عرفاں ہے۔ وہی تو ہے سزاوارِ بقا

داصل حق کے دل میں ترک و اخذ کا سوال پیدا نہیں ہوتا۔ اوسکی

نگاہ شوق و نفرت میں ملوث نہیں ہوتی نیز اوسکے اعمال پر عذاب و ثواب

کی بندش نہیں رہتی۔ سو امی دتا تریہ نے یہ حیاتِ ابدی کا نقشہ اہل ذوق

کی رہنمائی کے لئے کھینچا ہے۔

मनो वचो यत्र न शक्नोमीरितुं

नूनं कथं तत्र गुरुपदेशता ।

इमां कथामुक्त्वतो गुरोस्त

युक्तस्य तत्त्वं हि समं प्रकाशते ॥४०॥

(۴۰) جس کے ذکر و فکر میں معذور ہیں عقل و زبان
کیا کوئی مُرشد کرے ایسی حقیقت کا بیاں

رہنمائی کے لئے ہوتا ہے گو وہ لب کشا

اُس کے چشم و دل رہا کرتے ہیں وحدت آشنا

بے نام و نشان ہستی کے ادراک سے ہوش و خرد قاصر ہیں اور اُس کے بیان کرنے میں زبان معذور ہے۔ ان وجوہات سے کسی مُرشد کی تعلیم اُس کے مرید کو منزل مقصود تک نہیں پہنچاتی فقط رستہ دکھاتی ہے۔ ظاہر ہے کہ معقولات میں دلیل سے کام لیا جاتا ہے اور کلام میں حرف و صوت کی پابندی ہوتی ہے۔ اور ان دونوں کی طاقتیں محدود ہیں۔ پھر بھی طالبانِ حق کو اُن سے مدد ملتی ہے اور سہولیت حاصل ہوتی ہے۔ مُرشدِ کامل تعلیم کا سلسلہ جاری رکھتا ہوا نظر بالغیر نہیں ہوتا یعنی وحدتِ حق پر یقین رکھتا ہے چونکہ اسکے ارشادات قلب بند ہو کر آئندہ نسلوں کو راہِ راست دکھاتے ہیں اور کمالِ انسانی کی حد تک پہنچاتے ہیں۔ اسلئے متاخرین کا فرض ہے کہ وہ مُتقّدین کی ایسی تصانیف کو زمانہ کی دستبرد سے بچائیں۔ اسکے مُطالعہ سے فیضیاب ہوں۔ اور فیض کی سبیل جاری کریں۔

अथ तृतीयोऽध्यायः

आत्मज्ञान वर्णनम्

अवधूत उवाच

तिसرا باب
معائنه - رموز معرفت
مجدوب کایل فرماتے ہیں۔

गुण विगुण विभागो वर्तते नैव किञ्चि
द्रति विरति विहीनं निर्मलं निष्प्रपञ्चम् ।

गुण विगुण विहीनं व्यापकं विश्वरूपं
कथमहमिह बन्दे व्योमरूपं शिवं वै ॥१॥

(۱) اُس محیط کل سے میں کیونکر کروں عرضِ نیاز (برتر از صفات)

جس کی فطرت میں نہیں حسن و قبح کا امتیاز

جس میں آمیزش نہیں احساس اور جذبات کی

اور جس سے دُور حد بندی ہے معقولات کی

واحد ہستی میں ذات و صفات کی تقسیم موجود نہیں ہے اور شوق و نفرت کے

جذبات داخل نہیں ہیں۔ عقل کی امتیازی طاقت بھی اسکا راز فاش نہیں

کر سکتی اس لئے اُس کی پرستش درہل ناممکن ہے۔ اس بابے میں مجدوب کایل

اپنی ناقابلیت کا اعتراف کر کے ترکِ تمنا کو وصالِ جانان کا بہترین وسیلہ

بتاتے ہیں۔

श्वेतादिवर्ण रहितो नियतं शिवश्च

कार्यं हि कारणमिदं हि परं शिवश्च ।

एवं विकल्परहितोऽहमलं शिवश्च

स्वात्मानमात्मनि सुमित्र कथं नमामि॥२॥

(۲) جس کی یک رنگی میں گم ہے جلوہ کثرت نما (ہزار اعمال)

عالم اسباب سے جس کا نہیں کچھ واسطہ

اے عزیز من وہی تو ہے مری روح رواں

اپنے باطن کے سوا میں سر بسجود ہوں کہاں

صفات کی نیرنگی اور افعال کی سلسلہ جنبانی سے روح مقدس کا کوئی

تعلق نہیں ہے۔ پھر بھی وہ پیکر انسان میں ناظر کی حیثیت سے جلوہ افروز

ہے۔ اگر کہیں اُسے تعظیم دی جاسکتی ہے تو وہ دل صافی ہے۔ بیرونی سجدہ

یہ مقصد پورا نہیں ہوتا۔ اب ناظرین رباعیات کے اُس عجیب و غریب ذخیرہ کو

غور سے ملاحظہ کریں جس میں اس موحّد کامل نے خلے کی مثال دیکر علم توحید

کے ہر ممکن پہلو پر روشنی ڈالی ہے۔ چنانچہ یہ معنی خیز اور مدّ قائل تذکرہ دنیائے

علم و ادب میں خاص اہمیت رکھتا ہے۔

निर्मूल मूल रहितो हि सदोदितोऽहं

निर्धूम धूम रहितो हि सदोदितोऽहं ।

निर्दीप दीप रहितो हि सदोदितोऽहं

ज्ञानामृतं समरसं गगनोपमोऽहम् ॥३॥

————— ﴿رَبَّاعِي﴾ —————

(۳) بے اصل و فرع خود نمایاں ہوں میں (روشن بالذات)
 بے آتش و دود خود فروزاں ہوں میں
 نور و سایہ کا تفسر قہ مجھ میں نہیں
 مانند خلا و سعتِ عرفاں ہوں میں
 اصل سے فرع کی۔ آتش سے دود کی اور نور سے سایہ کی ملزومیت ہے
 مگر ذاتِ لاشانی میں اسکا دخل نہیں ہے کہ وہ خلا کی طرح یکساں اور محیط
 ہو کر خود بخود روشن ہے۔

निःकाम काममिह नाम कथं वदामि
 निःसंगसंगमिह नाम कथं वदामि ।
 निःसार सार रहितं च कथं वदामि
 ज्ञानामृतं समरसं गगनोपमोऽहम् ॥४॥

(۴) کیا حال کہوں میں شوق و بے شوقی کا (عیاں)
 کیا ذکر کروں میں لوث و بے لوثی کا
 بنتا نہیں جس کا حق و باطل کہنا
 وہ ذاتِ بلا صفت ہوں مانندِ خلا
 فطرتِ انساں کی تین شکلیں ہیں۔ احساس۔ جذبہ اور دلیل۔ ان میں
 احساس کا خاصہ دنیائے بیرونی سے تعلقات پیدا کرنا ہے اور ان تعلقات کا

جو اثر دل پر پڑتا ہے اُسے جذبہ کہتے ہیں۔ ان دونوں مظاہروں کو صحیح یا غلط قرار دینا دلیل ہے اور عقل کا جوہر ہے مگر رُوحِ انساں کو اس طبعی ثلاثہ سے سروکار نہیں ہے یعنی وہ خلا کی مانند پاک و صاف رہتی ہے۔

अद्वैतरूपमखिलं हि कथं वदामि

द्वैतस्वरूपमखिलं हि कथं वदामि ।

नित्यं त्वानित्यमखिलं हि कथं वदामि

ज्ञानाभृतं समरसं गगनोपमोऽहम् ॥ ५ ॥

(۵) رازِ وحدانیت بتاؤں کیسے (مستغنی)

احوالِ دوئی زبانیہ لاؤں کیسے

کیا ہستی و نیستی پہ تقریر کروں

میں مستغنی ہوں آسماں ہے جیسے

ادھر تو حالتِ بیداری میں جلوہ کثرت کا دکھائی دینا توحید کے دعویٰ کو باطل ثابت کرتا ہے۔ ادھر خوابِ غفلت میں کسی جلوہ کا پیشِ نظر نہ ہونا دوئی کا مانع ہے۔ علیٰ ہذا تغیرات کی موجودگی میں عالم کو جاودانی نہیں مان سکتے اور حواس کی گواہی ملنے پر اُسے معدوم نہیں کہہ سکتے۔ غرض کہ عقلِ انسان اس طلسمِ ہستی کو توڑنے کے ناقابل ہے۔ تاہم علمِ ذات کی روشنی میں اصل حقیقت نظر آتی ہے یعنی ذاتِ پاک کا مستغنی ہونا ثابت ہوتا ہے۔

स्थूलं हि नो नहि कृशं न गतागतं हि
आद्यन्तमध्यरहितं न परापरं हि ।

सत्यं वदामि खलु वै परमार्थतत्त्वं
ज्ञानामृतं समरसं गगनोपमोऽहम् ॥६॥

(۶) آنا ہے نہ جانا ہے نہ بڑھنا گھٹنا (مُحِط)

بُعد و قُربت نہ بود واجب و دُفنا

بے یَم و رجا یہ امر حق کہت ہوں

میرا جلوہ مُحِط ہے مثلِ خلا

مادی اشیاء کی خاصیتوں میں قیام و حرکت، ملا غری و فوری اور نزدیکی و دوری شامل ہیں۔ ان کا آغاز، وسط اور خاتمہ بھی ہوتا ہے۔ ذات حق بوجہ غیر مادی ہونے کے ان تعینات کی پابند نہیں۔ یعنی وہ خلا کی طرح مکانی اور زمانی قیود سے بری ہے۔

संविद्धि सर्वकरणानि नभोनिमानि
संविद्धि सर्वाविषयांश्च नभोनिभांश्च ।

संविद्धि चैकममलं न हि बन्धमुक्तं
ज्ञानामृतं समरसं गगनोपमोऽहम् ॥७॥

(۷) لذات و حواس کی روانی دیکھو (برتر)

دونوں کو مثالِ ابرسانی دیکھو

اعمال و قیود و غلصی سے برتر

میری رفعت کو آسمانی دیکھو

عالمِ فضا سے بادل گزرتا ہے اور ٹکڑے ہو ہو کر معدوم ہو جاتا ہے۔ یعنی لمحہ بھر بھی ایک صورت میں نہیں رہتا ایسے ہی حس و محسوس کا تعلق ہر دم پیہرا اور فنا ہوتا ہے اور اس کے اثرات ساتھ ساتھ بدلتے ہیں۔ اعمال اور ان کے نتائج کی بھی یہی حالت ہے۔ ذات کی برتری سمجھانے کے واسطے غلے کی مثال نہایت موزوں ہے کیونکہ یہ ہمیشہ بے تعلق رہ کر کسی قسم کا مظاہرہ نہیں کرتا۔

दुर्बोधबोधगहनो न भवामि तात

दुर्लक्ष्यलक्ष्यगहनो न भवामि तात ।

आसन्नरूपगहनो न भवामि तात

ज्ञानामृतं समरसं गगनोपमोऽहम् ॥८॥

(۸) جہل و دانش کا میں روا دار نہیں (واحد)

ستر و جلوے کے مجھ میں آثار نہیں

نزدیکی و دوری سے مجھے کیا مطلب

میں مثلِ خدا ایک ہوں بسیار نہیں

عقل کے خواص جہل اور دانش ہیں۔ دل کی صفت حاضر و غائب میں فرق دریافت کرنا ہے۔ حواس کا فعل خورد و کلاں کا اندازہ لگانا ہے۔ ان تینوں کی تحقیقات سے رُوحِ بشیر بالا اور لطیف تر ہے کیونکہ اس میں اوصافِ مُتضاد کا دخل نہیں ہے۔

निष्कर्मकर्मदहनो ज्वलनो भवामि

निर्दुःखदुःखदहनो ज्वलनो भवामि ।

निर्देहदेहदहनो ज्वलनो भवामि

ज्ञानामृतं समरसं गगनोपमोऽहम् ॥६॥

(۹) غارت گر رخت کذب ایمان میں (اڑی)

رنج و راحت کی شکلِ فدا میں

تمیزِ جسم و جہاں مٹانے والا

ہم رنگِ خلا شعلہٴ عرفان میں

پابندیِ افعال کذب کی تعریف ہے اور افعال سے بریت صداقت کی معیار ہے۔ ایک کا ثمرہ، ایم و امید کی کشاکش ہے اور دوسرے کا نتیجہ سکون دل ہے۔ اسی طور پر جسم میں کثافت اور جان میں لطافت موجود ہے جو ایک دوسرے کے مخالف ہے۔ مگر ان اختلافات کا مٹانے والا وہ شعلہ ہے جسے عرفان ذات کہتے ہیں۔

निष्पापपापदहनो हि हुताशनोऽहं

निर्धर्मधर्मदहनो हि हुताशनोऽहम् ।

निर्वन्धबन्धदहनो हि हुताशनोऽहं۔

ज्ञानामृतं समरसं गगनोपमोऽहम् ॥१०॥

(۱۰) برہم ذن التزام نیکی و بدی (ابدی)

برباد کنندہٴ غنیمتِ امر و نہی

مصروفِ قتلے کا دیش بند و نجات

میں مثلِ غلا ہوں آتشِ لم نیری

آتشِ عشق میں عذاب و ثواب سوخت ہو جاتے ہیں اور ہم و اُمّتیں
کا خاکستر بن جاتا ہے۔ بند و مخلصی بھی معدوم نظر آتے ہیں۔ غرضیکہ علمِ عرفان
انسان کو علی ثلاثہ سے رہائی دلاتا ہے۔

निर्भावभावराहितो न भवामि वत्स

निर्योगयोगराहितो न भवामि वत्स ।

निश्चितचित्तरहितो न भवामि वत्स

ज्ञानामृतं समरसं गगनोपमोऽहम् ॥ ۱۹ ॥

۱۱) بے لوث ہوں کُفر و دین کی ذہنیت سے
وصل و ہجراں کی راحت و کُلُفت سے
کیا دخل ہو مجھ میں علم و لاعلمی کا
میں مثلِ غلا پاک ہوں ہر صورت سے

واجب الوجود کی ہستی سے انکار کرنا کُفر ہے۔ اُس کی ہستی کا اقرار دین کہلاتا
ہے۔ حجابِ خودی کا دور ہو جانا وصالِ ذات ہے۔ اس کی موجودگی کا نام ہجر
ہے حق و باطل کا امتیاز علم کی تعریف ہے۔ جو اس کے برعکس ہے اُسے
لاعلمی کہتے ہیں۔ یہ کیفیات متضاد اور خارجی ہیں۔ اس لئے طالبِ ذات کو
واجب ہے کہ وہ اپنی نگاہ ان سے ہٹا کر کیفِ روحانی کا جمیا ہو۔

निर्मोहमोहपदवीति न मे विकल्पो

निःशोकशोकपदवीति न मे विकल्पः ।

निलोभलोभपदवीति न मे विकल्पो

ज्ञानामृतं समरसं गगनोपमोऽहम् ॥१२॥

(۱۲) میں غفلت و ہوش میری منزل سے فوراً (ناظر)

شادی و غمی مسافرت میں معذور
کیا حرص و قناعت کو ملے میرا مثال
میں مثلِ ظلا نہیں کسی کا منظور

دل کے مظاہرے جذبات ہیں جن سے رُوح بشر کا تعلق نہیں۔ ایسی
صورت میں روحانیت کی تحصیل ترک جذبات پر موقوف ہے۔

संसारसन्ततिलता न च मे कदाचित्

सन्तोषसन्ततिसुखं न च मे कदाचित् ।

अज्ञानबन्धनामिदं न च मे कदाचित्

ज्ञानामृतं समरसं गगनोपमोऽहम् ॥१३॥

(۱۳) بیگانہ ہوں اضطرابِ خودداری سے (ناروغ)

بے واسطہ تسکینِ رضا کا رسی سے
مجھ پر چلتا نہیں فریبِ ہستی
میں رشکِ خلا ہوں فرطِ بیاری سے

دیندار کو ہم و امید کی وجہ سے پریشانی رہتی ہے۔ شاغل اپنے دل کو
قابو میں لا کر کچھ دیر کے لئے قرار حاصل کرتا ہے۔ عارف حق و باطل کے امتیاز سے
علم ذات کا خاص لطف اٹھاتا ہے۔ لیکن ان میں سے کوئی واحد ذات کا ہمایہ

نہیں ہے کہ اُس کا کیفِ بچہ دی یکساں رہتا ہے۔

संसारसन्ततिरजो न च मे विकारः

सन्तापसन्ततितमो न च मे विकारः ।

सत्त्वं स्वधर्मजनकं न च मे विकारो

ज्ञानामृतं समरसं गगनोपमोऽहम् ॥ १४ ॥

(۱۴) مشتاقِ نگاہوں میں نہیں میرا ظہور (دُور)

دل کی تاریکیاں نہیں میرا قصور

قلبِ صافی میں جلوہ ریزی سے بری

میں مثلِ ظلا ہوں ہستی نا محصور

صفاتِ سہ گانہ بود و ایچاقِ فنا ہو کر عالم میں کار پرداز میں اور انسان کی سرشت میں ہوشمندی۔ اشتیاق اور جہالت بن کر داخل ہیں مگر ذاتِ واحد ناظر ہونے کے باعث ان سے بالا تر ہے اس لئے صفاتی ظلم کی شکستگی پر اُس کا دیدار منحصر ہے۔

सन्तापदुःखजनको न विधिः कदाचित्

सन्तापयोगजनितं न मनः कदाचित् ।

यस्मादहङ्कृतिरियं न च मे कदाचि

ज्ञानामृतं समरसं गगनोपमोऽहम् ॥ १५ ॥

(۱۵) مجھ کو نہیں کلفتِ صدورِ اعمال (کینی)

آما وہ آزار نہیں میرا خیال

میں عین پیچودی ہوں مانسہ فضا
 مجھ میں ہے قیام زعم ہستی کا کمال
 ادائے فرض کا مشغلہ بیم و امید کا اضطراب اور فاعلیت کا گمان
 ان تینوں آلائشوں سے عارف کا دل پاک و صاف رہتا ہے۔

निष्कम्पकम्पनिधनं न विकल्पकल्पं
 स्वप्नप्रबोधनिधनं न हिताहितं हि ।
 निःसारसारनिधनं न चराचरं हि
 ज्ञानामृतं समरसं गगनोपमोऽहम् ॥ १६ ॥

(۱۶) بے وہم و گماں حریفِ ہجر و وصلت (لاشریک)
 بے سود و زیاں عدوئے ہوش و غفلت
 بے بود و نبود - بے سکون و حرکت
 میں شلِ غلا ہوں۔ راز دارِ وحدت

وہ ذاتِ غلا کی طرح یکساں ہے۔ اُس میں نہ تو بیتابی ہے اور نہ قرار۔
 وصال۔ اس کے لئے نہ ہوش فائدہ مند ہے اور نہ بیہوشی نقصان دہ۔ اُسے
 نہ اصل کہہ سکتے ہیں اور نہ فرع۔ سکون و حرکت کے مظاہرے بھی وہاں معدوم
 ہیں۔ یہ شانِ یحییٰ کی تفسیر ہے۔

नो वेद्यवेदकमिदं न च हेतुतर्क्यं
 वाचामगोचरमिदं न मनो न बुद्धिः ।
 एवं कथं हि भवतः कथयामि तत्त्वं
 ज्ञानामृतं समरसं गगनोपमोऽहम् ॥ १७ ॥

(۱۷) شاہد ہوں نہ مشہود نہ طہوار و لیل (دیگاہ)

عقل و دل و گفتار نہیں مجھ میں ذیل
کیونکہ تم سے بیاں کروں اپنا حال
میں مثلِ خلا نہیں ثلاثہ کا کفیل

عقل کا کام دلائل پیش کرنا ہے۔ دل جذبات سے خالی نہیں رہتا۔
گویائی میں حرف و صوت کا اشتراک موجود ہے۔ غرضکہ تینوں قوائے باطنی و صوری
دات کے واسطے کارآمد ثابت نہیں ہوتے۔

निर्भिन्नभिन्न रहितं परमार्थतत्त्व-

मन्तर्बहिर्न हि कथं परमार्थतत्त्वम् ।

प्राक्संभवं न च रतं न हि वस्तु किञ्चि-

ज्ञानामृतं समरसं गगनोपमोऽहम् ॥ ۱

(۱۸) میری وسعت میں ہیں جس نہ وکل مفقود (بے حد)

مجھ سے نہیں ظاہر اور باطن کا وجود
ایجاد و فنا کے مخمضوں سے فارغ
میں مثلِ خلا ہوں ہستی لامحدود

چشمِ بینا کو خوردی اور کمانی نظر آتی ہیں۔ دل سے حاضر و غائب کا پتہ لگتا
ہے۔ عقل ایک زمانے کو باطنی حال اور مستقبل پر منقسم دکھاتی ہے۔ یہ تین طرح
کی حد بندیاں ہیں مگر جان مساوی رہ کر لامحدود ہے۔

आगादिदोषरहितं त्वहमेव तत्त्वं

दैवादिदोषरहितं त्वहमेव तत्त्वम् ।

संसारशोकरहितं त्वहमेव तत्त्वं

ज्ञानामृतं समरसं गगनोपमोऽहम् ॥ १६

(۱۹) ہنگامہ دل کا میں نہیں ہوں خگر (بیزوال)

آفاتِ سماوی کا نہیں مجھ پہ اثر

خطرہ نہیں حادثاتِ ارضی کا مجھے

مانندِ خلا ہوں ان سے میں بالاتر

وارداتِ قلب کی تین قسمیں ہیں۔ ارضی، سماوی، اور باطنی، ارضی

حادثہ کرۂ زمین سے پیدا ہوتا ہے جس کی مثال بھونچال، غرقابی، آتشزدگی

اور طوفانِ باد ہیں۔ سماوی آفت آسمان سے نازل ہوتی ہے جیسے بجلی کا گرنا

گرمی و سردی کی شدت، ژالہ باری وغیرہ۔ باطنی مصیبت وہ ہے جس میں

انسان اپنے فخلوں سے آپ کو ایذا پہنچاتا ہے۔ مثلاً عیاشی، بے خوابی، نشہ بازی

وغیرہ۔ واضح ہو کہ رُوح پاک درحقیقت ان مصائب میں گرفتار نہیں ہوتی۔

स्थानत्रयं यदि च नेति कथं तुरीयं

कालत्रयं यदि च नेति कथं दिशश्च ।

शान्तं पदं हि परमं परमार्थतत्त्वं

ज्ञानामृतं समरसं गगनोपमोऽहम् ॥ २०

(۲۰) بیداری و خواب ہوش و غفلت میں بہا (بے لوث)

بیروں از شش جہات و تثلیثِ زواں

میں نفس و آفاق سے پیوست نہیں

مانندِ خلا ہوں منزلِ امن و اماں

روحِ بشر پر بیداری، خواب اور غفلت کی حالتیں یکے با دیگرے طاری ہوتی ہیں، ان کے علاوہ ایک چوتھی حالت بھی ہے جس کا احساس خاص شخص کو خاص وقت پر ہوتا ہے، اُس کی صفت نیم بیداری اور نیم خوابی ہے جو یہاں لفظِ ہوش سے تعبیر کی گئی ہے، اس مجموعہ کا نام نفس ہے، اب آفاق کی تفسیر ملاحظہ کیجئے کہ اس میں مکان و زماں شامل ہیں، ظرفِ مکانی سے شش جہات مراد ہیں، اور ظرفِ زمانی کی تفصیل ماضی، حال، اور مستقبل ہے، رُوحانیت کی منزل میں مذکورہ بالا ہنگامہ آرائی نہیں ہے، اس لئے اُس کو راحت نشان کہتے ہیں۔

दीर्घो लघुः पुनारतीह न मे विभागो

विस्तारसंकटमितीह न मे विभागः ।

कोणं हि वर्तुलमितिह न मे विभागो

ज्ञानामृतं समरसं गगनोपमोऽहम् ॥ २१

(۲۱) قامت میں نہیں ہوں دراز و کوتہ (بے قیاس)

تعریفِ جسامت میں نحیف و فرہ

گول اور تگونی نہیں میری صورت

میں کچھ ہوں خلا کی طرح بے اندازہ

روح انسان پر طول۔ عرض اور حجم کی پابندیاں عائد نہیں ہوتیں کہ وہ
غیر مادی اور لائقین ہے، اگر کسی شے سے اسکی مثال دی جاسکتی ہے تو وہ خلا ہے۔

मातापितादि तनयादि न मे कदाचि-

ज्जातं मृतं न च मनो न च मे कदाचित्।

निर्व्याकुलं स्थिरामेदं परमार्थतत्त्वं

ज्ञानामृतं समरसं गगनोपमोऽहम् ॥ २२ ॥

(۲۲) مادر پدر و پسر بھی میرے نہیں (خفی)

پیدائش و مرگ و زندگی میرے نہیں

میں قائم و دائم ہوں خلا کی مانند

دنیا میں مظاہر ہے کبھی میرے نہیں

روح بشر نسلی خصوصیت اور خاندانی رشتہ داری سے علاقہ نہیں

رکھتی، اور پیدائش و فنا کے دائرے میں نہیں آتی، اُسے زندہ اور مرد کہنا

بھی نہیں بتا۔ غرضکہ اُس کی ہستی جسمانی قیود سے بری ہے۔

शुद्धं विशुद्धमविचारमनन्तरूपं

निलैपलेपमविचारमनन्तरूपम् ।

निष्कलणद्वयद्वयमविचारमनन्तरूपं

ज्ञानामृतं समरसं गगनोपमोऽहम् ॥ २३ ॥

(۲۳) میں ہر جاتی ہوں پاک و ناپاک نہیں (جات)

پابند کدورت و صفا خاک نہیں

ماں نہیں مجھ پر تہمتِ نقص و کمال
میں مطلع انوار ہوں خاشاک نہیں
ذاتِ واحد بے شمار شکلوں میں عیاں ہے۔ اس لئے کثرت کی تفہیم
غلط ہے۔

ब्रह्मादयः सुरगणाः कथमत्र सन्ति
स्वर्गादयो वसतयः कथमत्र सन्ति ।

यद्येकरूपममलं परमार्थतत्त्वं

ज्ञानामृतं समरसं गगनोपमोऽहम् ॥ २४

(۲۴) مجھ میں ہے کہاں خیلِ ملائک کا قیام (مقدس)

آبادیِ فرودس کا دلکش آرام

یکساںی و تقدس ہیں میرے جوہر

میں مثلِ خلا ہوں پاک بے لوثِ مدام

ملائک اور فرودس کے نظارے کثیر اور دُفرب ہیں، لیکن وہ صفائی اپنے
کے باعث بے ثبات مانے جاتے ہیں، اس لئے ذاتِ پاک سے اُن کی کوئی نسبت
نہیں وہ ادنیٰ ہیں اور یہ اعلیٰ ہے۔ خلا کی بے لوث ہستی اس امر کی شاہد ہے۔

निर्नेतिनेतिविमलो हि कथं वदामि

निःशेषशेषविमलो हि कथं वदामि ।

निर्लीगर्लिगाविमलो हि कथं वदामि

ज्ञानामृतं समरसं गगनोपमोऽहम् ॥ २५

(۲۵) کب بطلِ وحق بنائیں ناوانی سے (مساوی)

کیا واسطہ میرا باقی و فانی سے
معدوم ہیں مجھ میں بے نشانی و نشان
یکساں ہوں خلا کی طرح عُریانی سے

حق و باطل۔ باقی و فانی اور پیدا و نہاں ایک دوسرے کے متضاد ہیں چنانچہ وہاں تک عقل کی رسائی ہے، ذاتِ اقدس میں ایسا اتضا موجود نہیں، اس لئے عقل اُس کے ادراک سے قاصر ہے۔ وہ خلا کی طرح ہمیشہ بے لوث اور یکساں ہے،

निष्कर्मकर्मपरमं सततं करोमि

निःसंगसंगरहितं परमं विनोदम् ।

निर्देहदेहरहितं सततं विनोदं

ज्ञानामृतं समरसं गगनोपमोऽहम् ॥ ۲۶ ॥

(۲۶) ناگردہ صفت ہے کار سازی میری (قدیم)

بے لوث غرض ہے دلفریبی میری
مجھ میں نہیں آمد و شدِ جسم و جاں
ہے مثلِ خلا قدیم ہستی میری

پیکر انسان میں حواس اپنا اپنا فعل کرتے ہیں۔ لیکن روح کی پابندی کا سبب نہیں ہوتے۔ جذبات پیدا ہو کر دل کو رنج و راحت پہنچاتے ہیں، مگر ان کا اثر اُس پر نہیں ہوتا۔ پیدائش و فنا میں آرام و تکلیف موجود ہیں، پھر بھی وہ ان سے تعلق نہیں رکھتی۔ المحقر قافونِ فطرت کے تابع نہیں ہے۔ یعنی ایک

حال پر قلم ہے۔

मायाप्रपञ्चरचना न च मे विकारो

कौटिल्यदम्भरचना न च मे विकारः ।

सत्यानृतोति रचना न च मे विकारो

ज्ञानामृतं समरसं गगनोपमोऽहम् ॥ २७

(۲۷) پیدائش دُنیا لے دئی مجھ سے نہیں (ساکن)

عیاری و پندار خودی مجھ سے نہیں

بیزار و دروغ و راست سے مثلِ خلا

لاجنِب ہوں میں رواروی مجھ سے نہیں

ارادتِ انلی سے عالمِ وجود میں آیا بنی آدم کی سرشت میں فریب و تکبر
داخل ہوئے اور نیکی اور ہدی کے درمیان فرق نمایاں ہوا۔ مگر رُوحِ اعظم اس تحریک
میں کبھی شارل نہ ہوئی۔

सन्धादिकालराहितं न च मे वियोगो

ह्यन्तःप्रबोधराहितं बाधिरों न मूकः।

एवं विकल्परहितं न च भावशुद्धं

ज्ञानामृतं समरसं गगनोपमोऽहम् ॥ २८

(۲۸) بیگانہ ہیں مجھ سے روز و شب، شام و سحر (روایم)

بہرہ ہوں، نہ کونکا، نہ حماقت پرور

بے کشفِ بطون و بے کراماتِ ظہور

غیرت وہ آسان ہے میرا منظر

جان کا منظر صبح، دوپہر، شام اور رات کی طرح نہیں بدلتا بلکہ ہر وقت یکساں ہے۔ وہ قوتِ سامعہ سے علاقہ نہیں رکھتی مگر مشنوا ہے۔ کلام کرتی ہے۔ لیکن اس زبان سے نہیں جو گوشت کا ٹکڑا ہے۔ آلہ دل سے کام لے بغیر احساس رکھتی ہے، اور گمان و یقین کے حیطہ سے باہر رہ کر علیم ہے۔

निर्नाथनाथरहितं हि निराकुलं वै

निश्चितचित्ताविगतं हि निराकुलं वै ।

संविद्धि सर्वविगतं हि निराकुलं वै

ज्ञानामृतं समरसं गगनोपमोऽहम् ॥ ۲۴

(۲۹) مخمومی و خدمت سے گراں ہزار نہیں (آواز)

بے فکری و فکر کا سناں اور نہیں

بیوجہ رضا کار ہوں مانند فلا

میں بے سہ کار اور بیکار نہیں

آقا اپنے ملازم کو حکم دیتا ہے اور اس کی تعمیل چاہتا ہے۔ ملازم تعمیلِ حکم سے آقا کی خوشنودی حاصل کرے میں سعی کرتا ہے۔ اس طور پر آقا بے فکر اور ملازم فکر مند رہتا ہے۔ واضح ہو کہ یہ حالتیں ایک دوسرے کے برعکس ہیں۔ مگر رضا کار وہ شخص ہے جو ایسی ذہنیت سے پاک رہ کر عمل پیرا ہے۔

कान्तारमन्दिरमिदं हि कथं वदामि

संसिद्धसंशयमिदं हि कथं वदामि ।

एवं निरन्तरसमं हि निराकुलं वै
ज्ञानामृतं समरसं गगनोपमोऽहम् ॥३०

(۳۰) ویرانہ و شہر ایکہ میں میرے لئے (بے تعلق)

تشویش و طمانیت برابر ہیں مجھے
حاصل ہے ہر اک جگہ مساواتِ نظر
میں مثلِ خلا ہوں بے تعلق سب سے

عارف کو آبادی اور ویرانہ میں فرق نظر نہیں آتا، اُس کے لئے نہ وہاں طمانینہ
کی صورت ہے، اور نہ یہاں اندیشہ کا امکان۔ وہ اپنی ہستی کو اس دورنگی سے
بے تعلق جانتا ہے۔

निर्जीवजीवरहितं सततं विभाति
निर्बीजबीजरहितं सततं विभाति ।
निर्वाणबन्धरहितं सततं विभाति
ज्ञानामृतं समरसं गगनोपमोऽहम् ॥३१

(۳۱) جو مادہ و روح کا پاسبند نہیں (بے خواہش)

شجر اور شجرے جس کا بیہوند نہیں
پیدا نہیں جس میں صورتِ قید و مفر
وہ اصلِ خلا ہوں میں کہیں بند نہیں

مادہ اور روح کی تقسیم، غیب و شہود کے تقابل اور بند و مخلصی کے امتیاز
میں صفات کی دورنگی ہے جس سے ذاتِ پاک کو سہرہ و کار نہیں۔ وہ خلا

کی طرح یک رنگ رہ کر مذکورہ بالا ثلاثہ کی مانع ہے۔ یہاں مادرے کا اشارہ جمادات پر ہے جن میں بالیدگی کی طاقت منسوب ہے اور جنہیں اس اعتبار سے غیر ذی روح کہتے ہیں۔ تخم سے شجر پیدا ہوتا ہے۔ اس لئے تخم علت اور شجر معلول ہے۔ یہ طبقہ نباتات ہے اور اس کا خاصہ بالیدگی ہے۔ لیکن اسے بھی جمادات کی طرح نقل و حرکت کرنے کا جال نہیں ہے ان دونوں طبقات سے برتر حیوانات ہیں جن میں انسان کو بوجہ عقل و دانش کے خاص شرف حاصل ہے۔ چنانچہ وہ خود شناسی کا طالب ہوتا ہے۔ اور ان تعینات کو باطل ثابت کر کے مغفرت پاتا ہے۔

संभूतिवर्जितमिदं सततं विभाति

संसारवर्जितमिदं सततं विभाति ।

संहारवर्जितमिदं सततं विभाति

ज्ञानामृतं समरसं गगनोपमोऽहम् ॥३२

(الطف) وہ نور ہے منظر لطافت سے جدا (۳۲)

عالم کے حیطہ کثافت سے جدا

بیواسطہ فنا و وحدت آگس

مانندِ خلا جلوہ کثرت سے جدا

ارادتِ الہی کی پوشیدہ تحریک سے عالم کثیف نمایاں ہو کر مشیت

ایزوی کے پردے میں غائب ہو جاتا ہے۔ اس طور پر ایجاد و بود اور فنا کا

سلسلہ جاری رہتا ہے یہ مادی تلبث ہے مگر اس سے نور ذات کا واسطہ

نہیں +

उल्लेखमात्रमपि ते न च नामरूपं
निर्भिन्नभिन्नमपि ते न हि वस्तु किञ्चित् ।
निर्लज्जमानस करोषि कथं विषादं
ज्ञानामृतं समरसं गगनोपमोऽहम् ॥३३॥

(۳۳) تجھ میں نہیں نقش بندئی نام و نشان (دیکھو گے)
تقسیم جزو کل بھی نہیں تجھ سے عیاں
ناحق ایدل تو بہتلائے غم ہے
مانندِ خلا ہے تیرے ہستی یکساں

مذہب کا دل اپنے دل سے یوں خطاب کرتے ہیں: "تیرا واسطہ نام و نشان اور ہستی و عدم سے نہیں ہے اس لئے تجھے ہمیشہ مطمئن رہنا چاہیئے نام و نشان کے مٹنے اور وجود کے معدوم ہونے پر رنج و الم کے کچھ معنی ہو سکتے ہیں مگر تجھے ان ملائق سے بریت حاصل ہے۔ اس لئے تیری فکر مندی غیر ضروری ہے؟"

किं नाम रोदिषि सखे न जरा न मृत्युः
किं नाम रोदिषि सखे न च जन्मदुःखम् ।
किं नाम रोदिषि सखे न च ते विकारो
ज्ञानामृतं समरसं गगनोपमोऽहम् ॥३४॥

(۳۴) کیوں پیری و مرگ دیکھ کر روتا ہے (لا تفرح)
کیوں مایوسی میں زندگی کھوتا ہے
اے مشفقِ من یہ سو گئے بے معنی

ہستی خلا میں دور کب ہوتا ہے
انسان اپنی ہستی کو بڑھاپے اور موت کے زیرِ اثر مان کر یا سوجھ بوجھ کا شکار
بنتا ہے۔ دراصل اُس کی ہستی بے زوال اور قدیم ہے۔ اسے دل تو اس حقیقت
سے آگاہ ہو کر سکون حاصل کر۔ خلا کا استحکام تیرے لئے سبق آموز ہے۔

किं नाम रोदिषि सखे न च ते स्वरूपं
किं नाम रोदिषि सखे न च ते विरूपम् ।
किं नाम रोदिषि सखे न च ते वयांसि
ज्ञानामृतं समरसं गगनोपमोऽहम् ॥३५॥

(۳۵) اچھی صورت میں تیرا دیدار نہیں (بے عیب)

بھڑی صورت کا تو گنہگار نہیں

طفلی و جوانی و ضعیفی میں غیر

مانندِ خلا کوئی ترا یا رہ نہیں

بچپن، جوانی اور بڑھاپے کی حالتوں میں نیز خوبصورتی اور بدصورتی کے
ظہاروں میں جان کی شراکت نہیں ہے یعنی وہ ان صنفاتی جلووں سے بالاتر ہے۔
خلا بھی اُن مظاہروں سے جو اُس میں پیدا اور فنا ہوتے ہیں بے لوث رہتا ہے۔

किं नाम रोदिषि सखे न च ते वयांसि
किं नाम रोदिषि सखे न च ते मनांसि ।
किं नाम रोदिषि सखे न तवेन्द्रियाणि
ज्ञानामृतं समरसं गगनोपमोऽहम् ॥३६॥

(۳۶) رونا کس بات کا ہے تو جسم نہیں
دل کے جذبات کی کوئی قسم نہیں
اور اک سے بھی فزوں ہوا و روح رولا
تو شل خلا نہیں ہے پابند کہیں

جملہ شیاؤں کی ایجاد بود اور فنا سے خلع میں کوئی فرق نہیں آتا۔ اسی
طرح اجسام۔ حواس اور دل کی قیود سے جان پاک کو آزادی حاصل ہے۔ ایسی
آزادی کے ہوتے ہوئے کسی کو پابندی کی شکایت کرنا واجب نہیں ہے۔

किं नाम रोदिषि सखे न च तेऽस्ति कामः
किं नाम रोदिषि मखे न च ते प्रलोभः।
किं नाम रोदिषि सखे न च ते विमोहो
ज्ञानाभृतं समरसं गगनोपमोऽहम् ॥३७॥

(۳۷) ممنوع نہ ہو کہ تو بلا خواہش ہے
اور تجھ میں فتنہ کی آمیزش ہے
غفلت بھی نہیں شریک تیری، درودت
مانند خدا تو برتر از کاہش ہے

نسبت جمع۔ اور جہالت۔ دل کی تین صفتیں ہیں۔ مگر ن سے جان کا
سرور کا۔ نہیں ہے غلے میں سکون ہی سکون موجود ہے۔ ایسے ہی جان میں
ایچھنان ہی اچھندن ہے۔ اس۔ زحمتی کے جاتے سے مغفرت حاصل
ہوتی ہے *

ऐश्वर्यमिच्छसि कथं न च ते धनानि
 ऐश्वर्यमिच्छसि कथं न च ते हि पत्नी ।
 ऐश्वर्यमिच्छसि कथं न च ते ममेति
 ज्ञानामृतं समरसं गगनोपमोऽहम् ॥३८॥

(۳۸) کیوں طالبِ زر ہے کہ نہیں اس کو ثبات (غیر دائمی)

کیوں طالبِ زن ہو کہ مقرر ہے وفات

کیوں ماؤ منی کے دام میں پھنسا ہے

مانندِ غلامِ مدام ہے تیری حیات

دنیا میں تین بڑے قضیہ زرن اور زمین ہیں۔ زر کے قیام کا اعتبار نہیں
 کیا جاسکتا۔ زن کی صحبت کا خاتمہ کسی وقت لازمی ہے، زمین کے قبضہ کو بھی ملامت
 حاصل نہیں۔ غرض کہ یہ تینوں تعلقات فنا پذیر ہیں۔ ایسی حالت میں زندگی جاوید یقیناً
 لانا ضروری ہو جاتا ہے۔ غلے میں اس کی مثال ملتی ہے۔

लिङ्गप्रपञ्चजनुषी न च ते न मे च
 निर्लज्जमानसमिदं च विभाति भिन्नम् ।
 निर्भेदभेदरहितं न च ते न मे च
 ज्ञानामृतं समरसं गगनोपमोऽहम् ॥३९॥

(۳۹) تجھ میں ہیں نہ تجھ میں یہ نقوشِ ہستی (کیاں)

ایسے دل میں شکل ہے کثرت کی

تیرا میرا نہیں جزو کل میں قیام

پہنائی ہے مانندِ خلا و حدت کی
 جزویت و کلیت اور ظہور و بطون ایک مضطرب دل کا عکس ہیں۔ طالب
 نجات کا فرض ہے کہ وہ انہیں نظر انداز کر کے مطمئن رہے۔ غلے کی ہستی یہ
 سبق دیتی ہے۔

नो वाणुमात्रमपि ते हि विराग रूपं
 नो वाणुमात्रमपि ते हि सरागरूपम् ।
 नो वाणुमात्रमपि ते हि सकामरूपं
 ज्ञानामृतं समरसं गगनोपमोऽहम् ॥४०॥

(۴۰) ہمزگ وصال ہے جدائی تیری (بے تنہا)

ہمپایہ ستر۔ جلوہ زائمی تیری
 خواہش کا ایک شمعہ بھی تجھ میں نہیں
 مانندِ خلا ہے خود نالی تیری

ہجر و وصال، بستر و جلوہ اور لطافت و کثافت کا فرق، مٹنے پر تو حید کا راز
 کھلتا ہے یعنی ذات واحد کا محیط کُل ہونا تصدیق ہوتا ہے۔ ایسے منظر پر نگاہ
 امتیاز و التماس نہیں ہے۔ اس کی بہترین مثال غلے میں موجود ہے۔

ध्याता न ते हि हृदये न च ते समाधि
 ध्यानं न ते हि हृदये न बहिः प्रदेशः ।
 ध्येयं न चेति हृदये न हि वस्तु कालो
 ज्ञानामृतं समरसं गगनोपमोऽहम् ॥४१॥

(۴۱) تو ہوش میں ہے نہ مست جامِ عرفاں (حیرت انگیز)

مصرُوف پہ سیرِ دل نہ بیروں نگراں

تشلیثِ زمانی و مکانی سے جدا

مانندِ خلا عجیب ہے تیری شاں

ہوش و محویت۔ اضطراب و سکون اور وجود و عدم کا پتہ شانِ وحدت

میں نہیں چلتا کیونکہ وہاں دوئی اور ثلاثہ کی گنجائش نہیں ہے۔ خلا اس امر کی گواہی دیتا ہے۔

यत्सारभूतमखिलं कथितं माया ते
न त्वं न मे न महतो न गुरुर्न शिष्यः।

स्वच्छन्दरूपसहजं परमार्थतत्त्वं
ज्ञानाभूतं समरसं गगनोपमोऽहम् ॥४२

(۴۲) میں نے تجھے تہلائے جو اسرارِ خفی (وحدتِ شان)

ان میں من و تو ہے نہ مریدی پیری

قائم بالذات ولا شریک و برتر

ہے مثلِ خلا محیطِ واحد ہستی

اودھوت و تاتریہ فرماتے ہیں کہ اس باب میں رموزِ معرفت کی جو توضیح

کی گئی ہے اُس کے سمجھنے کو عقلِ سلیم و کارہے اور یہ ترکِ خودی سے میسر ہوتی

ہے اور اُس کا دوسرا نام فنائے عشق ہے۔ یہ وہ منزل ہے جہاں پہنچ کر پیری

اور مریدی کا امتیاز غائب ہو جاتا ہے اور تعلیم کا سلسلہ باقی نہیں رہتا۔

कथमिह परमार्थं तत्त्वमानन्दरूपं
कथमिह परमार्थं नैवमानन्दरूपम् ।

कथमिह परमार्थं ज्ञानविज्ञानरूपं
यदि परमहमेकं वर्तते व्योमरूपम्॥ ४३

(۴۳) کیا مجھ سے ملاتی ہو سرورِ رنگیں (لانی)

مجھ پر اثر انداز نہ رہ کر کم ہیں

بیہوشی و ہوش سے متغیر ہوں میں

مانندِ خلا صفاً باطن کا میں

مذہبِ کامل و درگئی کی صورت سے بیزار ہیں اس لئے علم و جہل اور
رنج و راحت کے اختلاف پر نظر نہیں کرتے۔ ان کی قیام گاہ یک رنگی ہے اور
ان کا مشغلہ کیفِ مستی۔

दहनपवनहीनं विद्धि विज्ञानमेक-
मवनिजलविहीनं विद्धि विज्ञानरूपम् ।

समगमनविहीनं विद्धि विज्ञानमेकं
गगनमिव विशालं विद्धि विज्ञानमेकम्॥ ४४

(۴۴) عرفاں میں نہیں عناصرِ آتش و باد (غیراتی)

آب و گل پر نہیں ہے اس کی بنیاد

بے واسطہ قیام و دوپہیم

مانندِ خلا ہے یہ وسیع و آزاد

عنصروں کی ترکیب سے مادی اشیا پیدا ہوتی ہیں اور انہیں کی انفرادی طاقت سے فنا ہو جاتی ہیں۔ عرفان ذات غیر مادی ہے اس لئے پیدائش و فنا سے مُبرا ہے۔ مادے میں حرکت و قیام نظر آتے ہیں مگر وہ ان سے بھی مُترہ ہے فعل کی تشبیہ اُس کے لئے نہایت موزوں ہے۔

ن شून्यرूपं न विशून्यरूपं
न शुद्धरूपं न विशुद्धरूपम् ।
रूपं विरूपं न भवामि किञ्चित्
स्वरूपरूपं परमार्थतत्त्वम् ॥ ४۵

(۴۵) بیگانہ ہیں مجھ سے جملہ اشیا و خدا (ظالم بالذات)

میرے نہیں کوئی رشتہ میں کد و صفا
مجھ میں نہیں کار سازی بود و بنود
میں ذاتِ قریم ہوں تصنع سے جدا

خالی و پُر۔ تیرہ وصف اور بہت و نیست بہنا ذاتِ پاک کی صفات نہیں ہیں کہ وہ ان تعنیات سے باہر ہے۔ اُس کا جوہر بے نامی اور بے نشانی ہیں۔

मुञ्च मुञ्च हि संसारं त्यागं मुञ्च हि सर्वथा ।
त्यागात्यागविषं शुद्धममृतं सहजं भ्रुवम् ॥ ४६

بحر دیگر

(۴۶) زعمِ ہستی ترک کر۔ پند ترک کا بھی ترک کر (رازمعترف)

پاک رہتی ہے دورنگی سے موعہ کی نظر

دو جہان کی نعمتوں کو فانی جان کر اُن سے دل ہٹا لینا فنا کی طریقت ہے۔
 اور اس دل برداشتگی کو وصالِ ذات کی طلب میں تبدیل کرنا جاوہِ عشق کہلاتا
 ہے۔ پہلے رستے کو ترک اور دوسرے کو ترک ترک ناخرد کرتے ہیں۔ وہ منفی اور یہ
 مثبت طریقہ مانا جاتا ہے دیگر لفظوں میں یوں کہنا چاہیئے کہ مجذوب تمام نقوش
 ہستی کو صفحہ دل سے مٹا دیتا ہے اور سالک ہر شے کو بلا شوق و نفرت یعنی مساوات
 کی نظر سے دیکھتا ہے۔ وحدتِ حق کا یہ دور وہ جلوہ ہے۔



चतुर्थोऽध्यायः ।

समाधिःवर्णनम्

अवधूत उवाच

چوتھا باب

جادہ فنا۔ محویت

مجدوب کا دل فرماتے ہیں۔

नावाहनं नैव विसर्जनं वा

पुष्पाणि पत्राणि कथं भवन्ति ।

ध्यानानि मंत्राणि कथं भवन्ति

समासमं चैव शिवार्चनं च ॥ १ ॥

(۱) نہ ذوق ویدار نہ شوقِ خصمت (شریعت)

نہ برگ و گل تحفہ عقیدت

تنائے ظاہر نہ تلاشِ باطن

رضائے حق ہے مری شریعت

محدود شخصیت کی آمدورفت ہوا کرتی ہے۔ جو ہستی کہہ سکیں موجود ہے اُسکا
خیر مقدم اور وداع ممکن نہیں۔ بشر کو دیکھنے اور سونگھنے کی قوت حاصل ہو اس
لئے وہ برگ و گل کی پیشکش سے رضامند ہوتا ہے۔ ذاتِ علیم ان احساس سے

بالا تر ہے اور اُس کے حضور میں یہ تذرا نہ بیکار ہے۔ صفاقی جلوے دیکھنے میں آتے ہیں چنانچہ زبان انہیں بیان کرتی ہے نوریات کے دیدار کی نگاہ کو تاب نہیں ہے اس لئے اُس کی ثنا گوئی غیر ممکن ہے۔ دیگر لفظوں میں کسی پابند شریعت کی رسائی منزل معرفت تک دفعتاً نہیں ہوتی اس لئے اُس کا فرض ہے کہ وہ طریقت اور حقیقت کی درمیانی منازل باقاعدہ طے کرے۔

न केवलं बन्धविबन्धमुक्तो

न केवलं शुद्धविशुद्धमुक्तः ।

न केवलं योगवियोगमुक्तः

स वै विमुक्तो गगनोपमो ऽहम् ॥ २ ॥

(۲) طوبی آزاد۔ نہ قید ملت (و طریقت)

نگاہ بے لوث۔ نہ گرد و گلفت

مست و وصل نہ رنج و حیراں

غلا صفت ہے۔ مری طریقت

بند و نجات حجاب و جلوہ اور ہجر و وصال کے متضاد خیالات کا دل سے

دور کرنا اصلی طریقت ہے کہ اس کی برکت سے دل کی ہستی روحانیت میں بدل جاتی ہے۔

संजायते सर्वमिदं हि तथ्यं

संजायते सर्वमिदं वितथ्यम् ।

एवं विकल्पो मम नैव जातः

स्वरूपनिर्वाणमनामयोऽहम् ॥ ३ ॥

(۳) طلسم بے بُود ہے یہ دُنیا (حقیقت)

کہ حق ٹُما ہے وجودِ اس کا

میں ایسی حُجّت سے ہوں مُبرا

بمگاہ و ہسم و یقین سے ہالا

ہوش و حواس دُنیا کی ہستی ثابت کرتے ہیں ساتھ ہی ان کی مفارقت

دُنیا کی بے ثباتی دکھاتی ہے۔ یہی دو نقطہ نظر میں جنہیں گمان اور یقین کہتے

ہیں مان کے درمیان مخالفت موجود ہے لیکن ذاتِ علیم اس کی روادار نہیں۔ یہ منزل

حقیقت کا بیان ہے۔

न साञ्जनं चैव निरञ्जनं वा

न चान्तरं वापि निरन्तरं वा ।

अन्तर्विभिन्नं न हि मे विभाति

स्वरूपनिर्वाणमनामयोऽहम् ॥ ४ ॥

(عرفت) نہ خاک آلود ہوں نہ صافی (۴)

نہ شاملِ کلّیت نہ جُزوی

نہ کچھ شہودی ۔ نہ کچھ غیوبی

نجاتِ ساماں ہے میری ہستی

کدورت و صفا۔ جُزویت و کلّیت اور غیب و شہود سے ذاتِ پاک کا کوئی

تعلق نہیں۔ یہ منزلِ معرفت کا بیان ہے اور آزادی کا بل اسکی آئینہ دار ہے۔

अबोधबोधो मम नैव जातो
 बोधस्वरूपं मम नैव जातम् ।
 निबोधबोधं च कथं वदामि
 स्वरूपानिर्वाणमनामयोऽहम् ॥ ५ ॥

(۱۵) نہ میں ہوں چہل و خروش کا عادی (کیسی توجہ)

نہ میرا شیوہ ہے خود شامی

لبعد مجھ سے ہیں ہوش و غفلت

عجیب عرفاں سرا ہے میری

انسان کی قابلیت کے تین درجے ہیں جنہیں نادانی، دانشمندی اور خود

شناسی کہتے ہیں۔ ان سے اعلیٰ وہ کیفیت قلبی ہے جس کو اصطلاح میں بین خودی

کہتے ہیں۔ یہ علمی تثلیث ہے اور وہ ان سے پاک و برتر ہے۔

न धर्मयुक्तो न च पापयुक्तो
 न बन्धयुक्तो न च मोक्षयुक्तः ।
 युक्तं त्वयुक्तं न च मे विभाति
 स्वरूपनिर्वाणमनामयोऽहम् ॥ ६ ॥

یہ بد شعاری وہ نیکو کاری (بیفکری)

یہ قید بستی - دور دست کاری

اس احوالیت سے بے تعلق

نگاہ وحدت نما ہے میری

موت کی نگاہ میں عذاب و ثواب اور بند و نجات کا نقشہ مٹ جاتا ہے۔
اس لئے وہ نیرنگی کی بجائے یک رنگی کا جلوہ دیکھتا ہے۔

परापरं वा न च मे कदाचि
न्मध्यस्थभावो हि न चारिमित्रम् ।
हिताहितं चापि कथं वदामि
स्वरूपनिर्वाणमनामयोऽहम् ॥ ७ ॥

(۷) نہ غیر کوئی نہ کوئی اپنا
نہ یار و دشمن نہ صلح نہ ہما
مجھے ہیں سو و دزیاں مساوی
کہ ہر کہیں ہے ظہور میرا

عارف کو جب دیدارِ ذات نصیب ہوتا ہے تو اس کے دل سے یگانگت و غیرت
دوستی و دشمنی اور نفع و نقصان کے خیالات دور ہو جاتے ہیں۔ یہ مساواتِ نظر کی
تفسیر ہے۔

नोपासको नैवमुपास्यरूपं
न चोपदेशो न च मे क्रिया च ।
संवित्स्वरूपं च कथं वदामि
स्वरूपनिर्वाणमनामयोऽहम् ॥ ८ ॥

(۸) نہ عبد و معبود کا قضیہ
نہ درسِ علم و عمل کا قصہ

دکھاؤں کیا اپنی ہوشیاری
 سُورِ طاری ہے یہ خودی کا
 بندگی و خدای اور علم و عمل کے جو تعینات کسی ہوشمند کو دریافت ہوتے
 ہیں جلوہ مست کی نگاہ میں اُن کی معدومیت ہے چنانچہ اُسے سُورِ ابدی کا
 حصہ دار کہنا درست ہے۔

नो व्यापकं व्याप्यमिहास्ति किञ्चि
 त्रचालयं वापि निरालयं वा ।
 अशून्यशून्यं च कथं वदामि
 स्वरूपनिर्वाणमनामयोऽहम् ॥ ६

۱) کہاں وہ خود و کلاں کا جھگڑا ہے
 کہاں کسی کا کوئی سبب
 کروں میں کیا ذکرِ خالی و پُر
 دونوں کا ۔ نفع ہے میرا جو

خود و کلاں کا تفرقہ ۔ حیر و اختیاری کا تلبیل ۔ دو عدم و وجود کا تضاد
 نام و ش میں نظر آتا ہے ۔ بقائے ذات میں یہ غیرتی غالب ہے ۔

न ग्राहको ग्राहकमेव किञ्चि-
 त् न कर्मणं वा मम नैव कार्यम् ।
 अचिन्त्यचिन्त्यं च कथं वदामि
 स्वरूपनिर्वाणमनामयोऽहम् ॥ १०

(۱۰) نہ داخلیت نہ خارجیت (روحانیت)

نہ شکل معلول و رنگ علت

نہ عقل محدود و علم بے حد

مرے مُصاحب ہیں وحقیقت

ذات میں اصل و فرع، فعل و نتیجہ اور تنگی و وسعت کا دخل نہیں ہو سکتا

کہ یہ تینوں صفاتی شعبہ دے ہیں، کیف مست کو جوابہام ہوتا ہے وہ وجد کی حالت میں ہی ہوتا ہے۔

न भेदकं वापि न चैव भेद्यं

न वेदकं वा मम नैव वेद्यम् ।

गतागतं तात कथं वदामि

स्वरूपनिर्वाणमानमयोऽहम् ॥ ११ ॥

(۱۱) نہ میں ہوں قاسم نہ میسر قسمت (رہبیت)

نہ مجھ میں مضمون نہ واقفیت

میں کب ہوا مورو تناسخ

مجھے مُستتر ہے عین راحت

قسام ازل و قمار ہے اور قسمت رکھنے والا مجبور۔ اُسے تو قسمت کا حال معلوم

رہتا ہے لیکن اسپر یہ راز فاش نہیں ہوتا ایسی صورت میں رُوح بشہ و بیکر جسم

میں داخل ہو کر جزا و سزا کی مستوجب قرار دی جاتی ہے۔ مجذوب کا دل فٹاتے

ہیں کہ ان خیالات کی گنجائش میرے دل میں نہیں ہے۔ میں اپنی ہستی لے غنیہ تصور

آزاد یعنی جبر و اختیار کے مسئلہ سے بے تعلق اور تکلیف و آرام کے احساس سے متفرق جانتا ہوں۔

न चास्ति देहो न च मे विदेहो
बुद्धिर्मनो मे न हि चेन्द्रियाणि ।
रागो विरागश्च कथं वदामि
स्वरूपनिर्वाणमनामयोऽहम् ॥ १२ ॥

(۱۲) میں بہتر از قیدِ جسم و جاں ہوں (دلیلی)

حساس و ہوش و خرد سے بیرون

کروں میں کیا ذکرِ شوق و نفرت

مری حقیقت ہے ان سے افزوں

روح پاک جسم انسان میں نازل ہوئے پر حساس دل اور عقل کی صحبت اختیار نہیں کرتی۔ وجہ یہ ہے کہ وہ آرام کی غماہ شمند اور تکلیف سے مستغفر نہیں ہے۔

उल्लेखमात्रं न हि भिन्नमुच्चै
रुल्लेखमात्रं न तिरोहितं वै ।
समासमंमित्रकथं वदामि
स्वरूपनिर्वाणमनामयोऽहम् ॥ १३ ॥

(۱۳) نہ صورتِ حرف ہوں نہ نیاں (یک رنگی)

نہیں ہوں مانندِ صوت پنہاں

کی ویشی سے بے تعلق

قیام میسر ہے سب میں یکساں
 حُرُوف کی مختلف شکلیں نظر آتی ہیں اور ان میں کمی و بیشی ہوتی ہے
 صوت کی کوئی شکل نہیں ہے پھر بھی سُننے والے کو اس کی بلندی و پستی
 کا فرق معلوم ہوتا ہے۔ ذاتِ ناشناہی اس ظہور و بطون کے ظلم سے
 باہر ہے +

जितेन्द्रियोऽहं त्वजितेन्द्रियो वा
 न संयमो मे नियमो न जातः ।
 जयाजयौ मित्र कथं वदामि
 स्वरूपनिर्वाणमनामयोऽहम् ॥ १४ ॥

(۱۴) نہ متقی ہوں نہ محکم بہر (بے لوثی)
 نہ مطمئن ہے یہ دل نہ مضطر
 شکست و نصرت کا کیا بیاں ہو
 بلا تغیر ہے میرا منظر

نہدورندی۔ اطمینان و پریشانی اور کامیابی و ناکامی کے مطابق
 انسان کی عملی زندگی اعلیٰ اور ادنیٰ مانی جاتی ہے۔ مگر اس کی روح میں یہ
 مدارج نہیں ہیں۔ کیونکہ وہ مذکورہ بالا صفوں سے معز ہے۔

अमूर्तगूर्तिर्न च मे कदाचित्-
 दाद्यन्तमध्यं न च मे कदाचित् ।
 वत्साबलं मित्र कथं वदामि
 स्वरूपनिर्वाणमनामयोऽहम् ॥ १५ ॥

(۱۵) نہ سخی و صورت آشنا ہوں بہانہ

نہ ایتنا وسط و اتہا ہوں

ہوں میں کیا حال ضعف و قوت

نظام ہستی سے میں جدا ہوں

ہستیاں بھی ظہر و قہر میں اہم کی طیب ہو جاتی ہیں۔ ایتنا
وسط اور نہ کہ نہ کیا جاتا ہے۔ و اُن میں طہارت و ہستی، حق و باقی
ہیں۔ یکن ذہن یک کو اِس سے کہ نہ نظام ہے۔

मृतामृतं चापि विषाविषं च
मजायते तात् न मे कदाचित् ॥
अशुद्धं च कथं अदापि
निरूपिणी एतन्नामोऽहम् ॥ १६ ॥

(۱۶) میں حیات و موت نہیں

مہر و آب جہات مجھ پر

میں پاک۔ پاک کس طرح ہوں

نہیں ہے دور صفات و ہوا

روح ماحی ہو سکے۔ زلیست کے۔ ہوا
سکھما کہ۔ خیالی اور جہات نہ ہیں۔ نہ تھے
مگر بہت جلد تعلق ہے۔ العوض اس کے سوا۔

स्वप्नः प्रबोधो न च योगमुद्रा
 नक्तं दिवा वापि न मे कदाचित् ।
 अतुर्यतुर्यं च कथं वदामि
 स्वरूपनिर्वाणमनामयोऽहम् ॥ १७ ॥

(۱۷) نہ ہوش و غفلت نہ نیم خوابی (لازال)

نہ روز و شب سے ہے میری یاری

میں کب ہوا واحد و سہ گانہ

ازل سے اپنے میری ہستی

بیداری - خواب پریشاں اور گہری نیند وہ تین حالتیں ہیں جن میں سے
 روح بشر کا گزر ہوتا ہے ہر شخص کو اس کا تجربہ ہوتا ہے لیکن خاص شخص پر
 خاص صورت میں ایک عالم کیف طاری ہو جاتا ہے جسے ہوش و غفلت
 کی درمیانی حالت کہنا چاہیے۔ اور جس میں بشر کو نہ سوتا کہہ سکتے ہیں نہ جاگتا۔
 مجذوب کامل فرماتے ہیں کہ ان واردات قلبی سے روح بشر کو سروکار نہیں ہے۔

सांविद्धि मां सर्वविश्वमुक्तं
 साया विमाणा न च मे कदाचित् ।
 संख्यादिकं कर्म कथं वदामि
 स्वरूपनिर्वाणमनामयोऽहम् ॥ १८ ॥

(۱۸) قیود و قید و بند سے برتر (عالم البقین)

ظہیم اسم و صفت سے باہر

نہیں میں عاوی مراقب کا
کہ میری وسعت ہے میں سے
نکاحہ دونوں کے دوبرونے پر جو کُل میں ساتا ہے درصفت اپنی معنی
میں کہ ہو جاتی ہے مگر ذات یلہ میں یہ تار موجود نہیں اس سے سُر کا اتصال
یکسوئی توجہ پر بھی سو قوف نہیں اس عروج باطنی کو طہ الیبتن کہتے ہیں۔

मंविद्धि मां सर्वसमाधियुक्तं
मंविद्धि मां लक्ष्यविलक्ष्यमुक्तम् ।
योगं वियोगं च कथं वदामि
स्वरूपनिर्वाणमनामयोऽहम् ॥ १६ ॥

۱۵) نفسِ ربی حیاتِ ہزار بنِ یسین
فدا نہ ہو بوش و محویت
وصال اور انجمن سال
میں سب کے اندر ہوں در

توحیدِ خالص میں پیروی اور خوداری کا لہجہ ہے یہ۔ وہاں
وہ نہ تو کتنا عہد ہی نہیں ہے کہ اس کی جامعیت نہ ہو۔ اس رنج و
مذاں سے کہ یہ عینِ ایقین کی رو ہے۔

मूर्ध्नि न न च पण्डितोऽहं
नेन विज्ञेयं न च ते कदाचित् ।

ननु विनश्यत् कथं शब्दम्

स्वरूपनिर्वाणमनामयोऽहम् ॥ २० ॥

(۲۰) نہ صاحبِ علم ہوں نہ اُمّی (حقِ یقین)

نہ گفتگو ہوں نہ میں خموشی

دلیل و منطق سے بے تعلق

ثبوت اپنا ہے اپنی ہستی

جلوہ توحید میں جہل و دانش گفنا و خموشی نیز ایسا کار و اقرار کی دورنگی

موجود نہیں ہے یعنی زعمِ خودی - کلام اور دلیل کی رسائی وہاں تک نہیں

ہوتی صرف حقِ یقین ایسا ہے جو کسی ثبوت کا محتاج نہیں۔

पिता च माता च कुलं न जाति-

जन्मादिमृत्युर्न च मे कदाचित् ।

स्नेहं विमोहं च कथं वदामि

स्वरूपनिर्वाणमनामयोऽहम् ॥ २१ ॥

(۲۱) نہ گھر نہ ماں باپ اور قبیلہ (بیزاری)

نہ جینے نہ مرنے سے میرا رشتہ

سناؤں کیا قصّہ مجھت

طریق سب سے جدا ہے میرا

جو بشر اس دُنیا میں آتا ہے اُس کے لئے ماں - باپ خاندان اور قوم کا

ہونا لازمی ہے وہ اپنے عزیزوں سے اُلقت کرتا ہے اور رشتہ داروں سے

کچھتی رکھتا ہے لیکن موت کے آنے پر وارغِ حسرت ساتھ لے جاتا ہے۔ حقیقت

روح نہ کبھی پیدا ہوتی ہے نہ کبھی مرتی ہے اور نہ پابندِ زلیست ہوا کرتی ہے۔

अस्तं गतो नैव सदोदितोऽहं

तेजो वितेजो न च मे कदाचित् ।

सन्ध्यादिकं कर्म कथं वदामि

स्वरूपनिर्वाणमनामयोऽहम् ॥ २२ ॥

(۲۲) نہ کچھ طلوع و غروب میرا

نہ روشنی ہوں نہ میں اندھیرا

کہاں ہیں شام و سحر کے جلوے

جال آرا ہے حسنِ یکتا

آفتاب صبح کے وقت نمودار ہوتا ہے۔ وہ پہر تک اُس کی روشنی بڑھتی ہے اور سہ پہر سے گھٹنے لگتی ہے آخر شام کے آنے پر وہ نظروں سے غائب ہو جاتا ہے۔ اُس کی پوشیدگی کا نام شبِ تار ہے چونکہ آفتاب ایک مادی گڑھ ہے یہ نہ نگیاں اُس سے پیدا ہوتی ہیں۔ نورِ جاں غیبِ وحی ہے اس لئے ان مظاہروں سے تعلق نہیں رکھتا۔

असंशयं विद्धि निराकुलं मा-

ममंशयं विद्धि निरन्तरं माम् ।

अमंशयं विद्धि निरञ्जनं मां

स्वरूपनिर्वाणमनामयोऽहम् ॥ २३ ॥

(۲۳) سکین کاں ہے میری ذات سکونِ قلب

یگانگت ہے مری طبیعت
 عیوب سے پاک ہوں میں بیشک
 کہ ماسوا سے ہے مجھ کو فرصت
 میں وحدت میں دوئی کی آمیزش نہیں ہے اس لئے سکون جامعیت
 اور تقدیس اُس کے جوہر مانے جاتے ہیں۔

ध्यानानि सर्वाणि परित्यजन्ति
 शुभाशुभं कर्म परित्यजन्ति ।
 त्यागामृतं तात पिवन्ति धीराः
 स्वरूपनिर्वाणमनामयोऽहम् ॥ २४ ॥

(۲۴) جہاں تصوّر ہے پاشکتہ (رضاکاری)
 فنا ہے امر و نہی کا جلوہ
 وہاں سے آب حیات لینا
 رضا پرستوں کا ہے وطیبہ
 طالب صادق علم و عمل کی نیرنگیوں سے نظر مٹا کر یعنی فنا کی راہ
 پر گامزن ہو کر منزل بقا میں پہنچتا ہے، اُس وقت رضاکاری اُس کا شیوہ
 بن جاتی ہے۔ یہ آزادی کا بل کا راز ہے

विन्दति विन्दति नहि नहि यत्र
 च्छन्दो लक्षणं - नहि नहि तत्र ।
 समरसमग्नो भावितपूतः
 प्रलपति तत्त्वं परमवधूतः ॥ २५ ॥

(۲۵) جہاں ہیں بو و وفا مساوی

کلام ہے بے نیازِ معنی

وہاں کا عقدہ کُشا ہے کوئی

فقیرِ جذب آشنا و کیفی

اوو ہوت و تاثیر فرماتے ہیں کہ محویت میں مشاہدہ کا کام نہیں ماس کے

زبان اُسے بیان نہیں کر سکتی پھر بھی مردِ اکمال اپنے جذبِ کیف میں گویا ہبھاتا ہی

اور اُس کی کُشا ہے پیرِ دانِ طریقت کو منزلِ روحانیت کا پتہ چتہ ہے۔



अथ पञ्चमोऽध्यायः

मोक्षावस्था

अवधूत उवाच ।

پانچواں باب

منزل بقا ہمدیدار

مجدوب کا مل فراتے ہیں

ओमिति गदितं गगनसमं त-

न्न परापरसार विचार इति ।

अविलासविलासनिराकरणं

कथमक्षरबिन्दुसमुच्चरणम् ॥ १ ॥

(۱) تثلیث نہیں وحدت سے جدا (ہمدیدار)

صورت میں بیاں ہے معنی کا

غائب ہے نظر سے رنگِ دوئی

کیا حرف اور صوت ہوں رازگشا

عالم۔ علم اور معلوم کی تثلیث بمنزل صورت کے ہے اور کیف وصال

معنی کے مرادف ہے۔ دراصل صورت و معنی میں کوئی فرق نہیں ہے اس لئے

کہ دراصل ذات کی نظر میں دونوں مساوی ہیں۔ یہ اندرونی کیفیت کی تفسیر ہے۔

اب عالم بیرونی پر نگاہ ڈالی جائے تو، حرف کی طرح نمایاں ہے اور اُس کا
صانع صوت کی مانند اُس میں پوشیدہ ہے۔ وہاں بھی نشان اور نام کی تقسیم
غلط ہے کیونکہ واحد ہستی اس دورنگی کے تابع نہیں ہے۔ یہی وجہ ہے کہ خیال
وزبان اس کے ادراک اور بیان سے قاصر ہیں۔ مگر یہ بے کد عشق ذاتِ محیط
ہو کر تخیل اور تقریر میں نہیں آسکتا۔

इति तत्त्वमभिप्रभृतिश्रुतिभिः

प्रतिपादितमात्मनि तत्त्वममि ।

त्वमुपाधिविवर्जितसर्वसमं

किमु गेदिषि मानस सर्वसमम् ॥ २ ॥

(۲) تجوی ذات ہے خلوت گاہ و یقیں

من و تو کا نظارہ تجھ میں نہیں

غیر و اک بواکب و حل و بار

ہیو جہ نہ ہو اے دلِ نگین

عارفانِ گذشتہ نے عشق ذات کو صحیح و رمن و نوئے عشق کے کو غلط

بنایا ہے۔ اور صوت و ماترہ اپنے دل سے مخاطب ہو کر کہتے ہیں کہ تو ان کے

کلام پر اعتبار کر اور ضمن ہو جا۔ تیرے آرزو رہنے کی کوئی مصلحت وہ نہیں دے

अध्वजविवर्जितसर्वसमं

वदित्वं विवर्जितमव्ययम् ।

यति तैजसि तैजसमव्ययं

किमु गेदिषि मानस सर्वसमम् ॥ ३ ॥

(۲) بالا ہے نہ پائیں یکساں ہے (واحد)

بیرون نہ دروں تو عریاں ہے

وحدت میں تری گم ہے کثرت

پھر کس لئے اے دل جہاں ہے

واقعی طور پر بلندی و پستی بیشی و کمی . قلت و کثرت کے آثار تجھ میں

نہیں ہیں۔ اس لئے اے دل تو گریہ و زاری سے باز آ۔

न हि कल्पितकल्पविचार इति

न हि कारणकार्यविचार इति ।

पदसंधिविवर्जितसर्वसमं

किमु रोदिषि मानस सर्वसमम् ॥ ४ ॥

(۴) تجھ میں بے فنائے و بسم و گماں (طیوم)

محلول اور علت کا فقداں

تو ربط کلام سے برتر ہے

بے وجہ نہ ہو اے دل نالان

وہم و گماں کا مطالبہ و علت و محلول کا سلسلہ اور مضمون و بندش

کا التزام ان میں سے کوئی بھی تیسری حقیقت میں موجود نہیں ہے۔ اس لئے

اے دل تیرا نالہ کرنا بے معنی ہے۔

نہی बोधविबोधसमाधिरिति
 नहि देशविदेशसमाधिरिति ।
 नहि कालविकालसमाधिरिति
 किमु रोदिषि मानस सर्वसमम् ॥ ५ ॥

(۵) تو پاک ہے ہوش و تغافل سے (ازلی)

سفر اور حضر یکساں ہیں تجھے

عائد نہیں تجھے پر دورِ زماں

اے دل عرفاں کا سہارا لے

جانت ہستی میں بیچ و ہمہ کی تقسیم نہیں ہو سکتی۔ وہ مکانی اور زمانی

پابندیوں سے بھی بے تعلق ہے۔ ایسی صورت میں دل کو پریشان نہ ہونا چاہیے

واضح رہے کہ نظر مسادات کا خاصہ جمیعتِ خاطر ہے۔

न हि कुम्भनभो न हि कुम्भ इति
 न हि जीववपुर्न हि जीव इति ।
 न हि कारणकार्यविभाग इति
 किमु रोदिषि मानस सर्वसमम् ॥ ६ ॥

(۶) تری اصل ہے کوڑہ رگل نہ خلا (ابدی)

قالب نہ بنا تو جاں نہ ہوا

اعمال و جزا کچھ تجھ میں نہیں

کس بات کا ہے اے دل رونا

گُزَرہ رُگل میں خلا محدود نظر آتا ہے مگر جیب وہ ٹوٹ جاتا ہے تو سفلے کا لا محدود ہونا ثابت ہوتا ہے۔ اسی طرح رُغمِ خودی کی معدومیت میں رُوح اعظم کا ایک حال پر قائم رہنا معلوم ہوتا ہے یہ جملہ کائنات کا بیان ہے پھر اس کے اندر انسان کی خلقت پر غور کیا جائے تو وہاں بھی رُوح جسم کا اتصال اور فعل و نتیجہ کا التزام دکھائی دیتا ہے غرض کہ یہ نظارے اعتبار کے قابل نہیں ہیں مگر وہ ذات کثافت اور لطافت دونوں سے معرّی ہے۔ مجذوب کامل اپنے دل کو ہدایت کرتے ہیں کہ اُسے اصل سے واقف ہونا اور فروعات کا نظر انداز کرنا واجب ہے۔

इह सर्वनिरन्तरमोक्षपदं

लघुदीर्घविचारविहीन इति ।

न हि वर्तुलकोणविभाग इति

किमु रोदिषि मानस सर्वसमम् ॥ ७ ॥

(۷) تو سب میں ہے اور سب سے بڑا (سادہ)

کو تہ نہ دراز ہے قد تیسرا

تہی و فراخی بچھ میں نہیں

چھڑاے دل بھیجا آہ و بکا

ناظر قدرت میں وحدت و کثرت۔ کوتاہی و درازی اور تنگی و فراخی

کے اختلافات موجود ہیں مگر ناظر کو ان سے سروکار نہیں ہے۔

इह शून्यविशून्यविहीन इति

इह शुद्धविशुद्धविहीन इति ।

इह सर्वविसर्वविहीन इति

किमु रोदिषि मानस सर्वसमम् ॥८॥

(۸) تو خالی و پُر سے برتر ہے (بے لوث)

شفاق نہ شکل مُکدر ہے

بیچ اور ہمہ نہیں تیرے عدو

تجھ کو اے دل کس کا ڈر ہے

مادی اشیاء میں انجاء و رقت، کدورت و صفائی، نیز خردی و

کلافی پائے جاتے ہیں، جان غیر مادی ہے اس لئے یہ خواص اُس کے نہیں ہو سکتے +

न हि भिन्नविभिन्नविचार इति

बहिरन्तरसन्धिविचार इति ॥

अरिमित्रविवर्जितमर्वसमं

किमु रोदिषि मानस सर्वसमम् ॥९॥

(۹) شامل نہ جدا تو ساری ہے (بے نیاز)

باہر ہے نہ اندر حاوی ہے

یار اور اغیار نہیں تیرے

اے دل پھر کیوں فریادی ہے

شراکت اور جدائی نمود اور پوشیدگی۔ دوستی اور دشمنی کے مظاہروں میں باہمی مخالفت ہے مگر ذات برتر میں اس کا امکان نہیں۔

न हि शिष्यविशिष्यसरूप इति

न चराचरभेदविचार इति ।

इह सर्वनिरन्तरमोक्षपदं

किमु रोदिषि मानस सर्वसमम् ॥१०॥

(۱) بیزار مرید مئی وہ پیری سے

جسم و جاں کی حد بندی سے

اے دل تو ہمیشہ ناجی ہے

کیا کام ترا بیتابی سے

عالم موجودات کے تین طبقے ہیں جنہیں جمادات نباتات اور حیوانات کہتے ہیں۔ جمادات اور نباتات میں نقل و حرکت کی طاقت نہیں ہے اس لئے انہیں بے حس مانتے ہیں۔ حیوانات چلتے پھرتے ہیں اور حواسِ خمسہ سے کام لیتے ہیں اس لئے وہ جاندار کہلاتے ہیں ان کی اعلیٰ قسم انسان ہے جو کہ حواسِ خمسہ کے علاوہ ہوش و خرد رکھتا ہے اور خود شناسی کی معراج تک پہنچتا ہے۔ واضح ہو کہ شان و صحت میں عالم کی نیب نیگیوں سے کوئی فرق نہیں آتا۔ اے دل تو اس راز سے آگاہ ہو کہ فکرِ باطل بچھوڑو۔

ननु रूपविरूपविहीन इति

ननु भिन्नविभिन्नविहीन इति ।

ननु सर्गविसर्गविहीन इति

किमु रोदिषि मानस सर्वसमम् ॥११॥

(۱۱) ظاہر نہ کہیں تو ہے مخفی (بیواسطہ)

شُرکت نہ جُدائی ہے تیری

لازم نہیں تجھ پر بود و فنا

چھوڑاے دل خبطِ نوحہ گری

ذاتِ مطلق میں غیب و شہود - ہجرو وصال اور پیدائش و فنا کے

نقش و نگار نہیں ہیں اے دل تو اس حقیقت سے واقف ہو کر بیفائدہ نوحہ گری ترک کر دے۔

न गुणगुणपाशनिबन्ध इति

मृतजीवनकर्म करोति कथम् ।

इति शुद्धनिरञ्जनसर्वसमं

किमु रोदिषि मानस सर्वसमम् ॥१२॥

نیکی و بدی غائب ہوں جہاں (دُوری)

کیا مرگ و زیست کا کام وہاں

اک عالمِ قدسی ہے بے حد

کیوں ہے اے دل وقفِ حرام

قالب اور جان کے الحاق کا نام حیات ہے اور ان کے افتراق کو مرگ

کہتے ہیں۔ یہ تقسیمِ گردشِ اعمال کے اعتبار سے کی جاتی ہے مگر تو مطلق میں

سایہ کی طرح معدوم ہے۔ اس لئے وہاں زندگی و موت کا سوال پیدا نہیں ہوتا۔ یہ امر واقعی کا بیان ہے۔ اے دل تو اس کے معنی دریافت کر لے تاکہ تجھے یاس و حرام سے بریت حاصل ہو۔

इह भावविभावविहीन इति

इह कामविकामविहीन इति ।

इह बोधतमं खलु मोक्षसमं

किमु रोदिषि मानस सर्वसमम् ॥१३॥

(۱۳) ہستی و عدم منفی ہیں جہاں دیکھنی

تشویش و طمانیت یکساں

بے غفلت و ہوش ہے کیفیت

اے دل تو ہو جا محو وہاں

ہستی کا شوق اور نیستی کا نہ ف ایسے جذبات ہیں جو طالب نجات کے سزاوارہ ہوتے ہیں۔ اے دل تو اب نہیں دور کر دے کہ ایسا کر سکتے تھے وہ کیف روحانی نیستہ ہوگا جو حیف سے لطیف تر ہے اور آزا دہنی کا جس کہلاتا ہے۔

इह तत्त्वनिरन्तरतत्त्वमिति

न हि संधिविसन्धिविहीन इति ।

यदि सर्वविवर्जितसर्वसमं

किमु रोदिषि मानस सर्वसमम् ॥१४॥

(۱۴) ہنگامہ ذات و سوا ہے غلط (دساری)

تمیز بقا و فنا ہے غلط

جب تو ہی ہے پیما و نہا

پھر تیرے اہم کی بنا ہے غلط

اصل و فرع۔ باقی و فانی اور ظاہر و باطن کا فرق غلط ثابت

ہونے پر اے دل تیری رنجیدگی کے کچھ معنی نہیں رہتے۔

अनिकेतकुटी परिवारसमं

इह सङ्गविसङ्गविहीनपरम्।

इह बोधविवोधविहीन परं

किमु रोदिषि मानस सर्वसमम् ॥१५॥

(۱۵) مست و تارک یا خا نہ نشیں (رند و بخت)

رند و صوفی یا صاحب دیں

ہر حال میں رہ مسرور اے دل

تو پا بند و آزاد نہیں

جلوہ مست اپنی زندگی آزادی سے بسر کرتا ہے۔ تارک ثمرہ

اعمال سے نظر اٹھا کر خانہ بدوش ہو جاتا ہے۔ رند و بخت و دین و دنیا

کی رسوم شرع کی بموجب ادا کرتا ہے۔ طرز معاشرت کے یہ تین درجے

ہیں لیکن جان پاک کو ان سے واسطہ نہیں ہے۔

अविकारविकारमसत्यमिति

अविलक्षविलक्षमसत्यमिति।

यदि केवलमात्मनि सत्यमिति

किमु रोदिषि मानस सर्वसमम् ॥१६॥

(۱۶) باطل ہے فکرِ حدوث و قیوم (صفتِ قدیم)

لا حاصل غیب و شہود کا غم

تو عینِ نور ہے عینِ حق

اے دل نہ کرا ب اپنا ماتم

عینِ نور میں ظہور اور بطون کا سُراغ نہیں لگتا اور عینِ حق میں

بود و فنا کا پتہ نہیں چلتا۔ اس لئے دل کی مرثیہ خوانی فضول ہے۔ وعدہ

شناسی انسان کو بخوف بنا دیتی ہے۔

इह सर्वसमं खलु जीव इति

इह सर्वनिरन्तरजीव इति ।

इह केवलनिश्चलजीव इति

किमु रोदिषि मानस सर्वसमम् ॥१७॥

(۱۷) تو شکل ہم مستحالی ہے (دیکھو جو باہر)

اور ہم نورِ حق ہے

ہے ہمہ بھی ہے اک تیری ادا

پچہ کیوں اے دل جانسو رہی ہے

تُجھ سے عالم کا جلوہ ہے اور تو اپنے جلوے میں پوشیدہ ہے۔ پھر
جلوہ گرمی اور پوشیدگی سے علیحدہ رہنا تیری خاص ادا ہے۔ اے دل
تو اس معتمد کو حل کر کے مُطلَب ہو جا *

अविवेकविवेकमबोध इति

अविकल्पविकल्पमबोध इति ।

यदि चैकनिरन्तरबोध इति

किमु रोदिषि मानस सर्वसमम् ॥१८॥

(۱۸) تو جہل اور دانش سے ہے ہٹا (گمان یقین)

تُجھ میں ہیں گمان یقین فنا

یک رنگ ہے جب عرفان تیرا

پھر کیوں اے دل یہ آہ و بکا

عقل کے دائرے میں جہل و دانش کی ہنگامہ آرائی ہے اور دل کی
بساط پر گمان و یقین کا مقابلہ ہے۔ تیرا جو ہر عرفان ہے جس میں صلح
اور اشتی کے سوا اور کچھ نہیں ہے۔ اے دل تو عبرت ملول نہ ہو۔

न हि मोक्षपदं न हि बन्धपदं

न हि पुण्यपदं न हि पापपदम् ।

न हि पूर्णपदं न हि रिक्तपदं

किमु रोदिषि मानस सर्वसमम् ॥१९॥

(۱۹) تُجھ میں نہیں بندش و آزادی (فنا بے غلاب)

آثارِ ثواب و گنہگاری

نقص اور کمال سے بالاتر

بے منت ہے تیری ہستی

بند و نجات۔ عذاب و ثواب اور نقص و کمال کی حدود

میں واحد ہستی کبھی نہیں آتی اس لئے دل کو مضطرب ہونے کی

ضرورت نہیں ہے *

यदि वर्णविवर्णविहीनसमं

यदि कारणकार्यविहीनसमम् ।

यदि भेदविभेदविहीनसमं

किमु रोदिषि मानस सर्वसमम् ॥२०॥

(۲۰) نسلی رنگت غائب ہے جہاں قوم و ملت،

قومی خصلت گم کردہ نشان

مذہب کی حد بندی بھی نہیں

سے دل کرے آرام ہاں

نوع النسا میں نسل کے ساتھ رنگ کو اختلاف ہے اور

قوم کے ساتھ خصلت کو فرق موجود ہے۔ اس سے علاوہ مذہب

کی بنا پر باہمی تعصب زور دیتا ہے اور یہ تینوں ملکہ دنیا میں

بے عینانی کو موجب ہیں تاہم جو شخص اپنی کجواں اختلافات

سے بنا قیاس کرتا ہے عینان قلی نہیں ہوتا ہے۔

इह सर्वनिरन्तरसर्वचिते

इह केवलनिश्चलसर्वचिते ।

द्विपदादिविवर्जितसर्वचिते

किमु रोदिषि मानस सर्वसमम् ॥२१॥

(۲۱) تو عشق صفت ہے ہر جا ئی (حسن و عشق)

جذب آسا مائل تنہا ئی

عالم ہے فرودِ غِ حُسن ترا

اے دل کر ترکِ من و مانی

اے دل تیری دانشمندی اسی میں ہے کہ تو عشقِ حقیقی
کی حیثیت سے عالم میں سما جائے اور جذبِ کمال بن کر عالم
سے جدا ہے۔ ہر دو طریقہ کا ماحس و حد ہے جسے اصطلاح
میں حُسنِ زن کہتے ہیں۔ وہم دوئی کے ترک کرنے پر یہ راہِ وحدت
عین ہوتا ہے۔

अनिमर्वनिरन्तरमवगतं

अनिनिर्मलनिश्चलमवगतम् ।

दिनरात्रिविवर्जितमवगतं

किमु रोदिषि मानस सर्वसमम् ॥२२॥

(۲۲) نیمہ رات سے بیاک ہے تو (وحدت و کثرت)

لوٹِ گردش سے پاک ہے تو

پابستہ لیل و نہار نہیں
کس واسطے پھر غمناک ہے تو
روزِ روشن میں نیرنگی کا جلوہ نظر آتا ہے اور شب کے
وقت فقط اندھیرا آنکھوں کے سامنے رہ جاتا ہے۔ روز و شب
آتے جاتے ہیں لیکن آفتاب میں یہ انقلاب موجود نہیں ہے۔
اے دل تو اُس کی طرح آپ کو ہر حال میں یکساں جان لے۔ ایسا
کرنے سے تیری ساری کلفتیں دُور ہو جائیں گی۔

न हि बन्धविबन्धसमागमनं

न हि योगवियोगसमागमनम् ।

न हि तर्कवितर्कसमागमनं

किमु रोदिषि मानस सर्वसमम् ॥२३॥

۲۳ جگر نہیں قید و۔ ہالی کا

خدا نہیں وصل و بُدائی کا

بید خد میں چون و چرا ہی وہاں

اے دل تو کیوں بتے ہاں دُعا

پابندی سے نہ دنی و اور تج سے وصل کو پہتر جانتا عقل
کا فعل ہے۔ چنانچہ قصہ بند سے بچنے اور دوسرے کے چل
کرنے میں سعی کرتے ہیں۔ اور بشر اس سعی میں شامل نہیں ہوتی
کہ وہ ہمیشہ مجبور رہتے ہیں۔

इह कालविकालनिराकरणम्-

एवमात्रकृशानुनिराकरणम् ।

न हि केवलसत्यनिराकरणं

किमु रोदिषि मानस सर्वसमम् ॥२४॥

(۲۴) ہسم پایہ میں محسوس ہو رہی (جڑی)

ہم رنگ شرارہ ہے شعلہ

نور اور جلوہ میں فرق نہیں

اے دل رہ فکر سے آسودہ

گزہ خورشید میں وقت کا اندازہ نہیں ہے مگر گزہ زمین پر
روز و شب اور شام و سحر کی تقسیم سے وقت کا اندازہ کیا جاتا ہے
واضح ہو کہ یہ دو نوگزے خود روشن نہیں ہیں بلکہ ذات پاک سے
نور اقتباس کرتے ہیں۔ اس لئے اُن کا درجہ برابر ہے۔ شرارہ
چھوٹا اور شعلہ بڑا ہوتا ہے لیکن اُن کی ماہیت پر غور کیا جائے
تو اُن میں کوئی فرق نہیں ہے کہ دونوں میں خفہ آتش موجود ہے
ایسے ہی نور ذات پر نہیں جوہر فرد ہر واحد ہے۔ اے
دل تو اس امر حق پر بین رہ اور اضطراب سے منہ پرہیز کر۔

इह देहविद्वद्देहिनी इति

ननु व्यन्तमुषुतिविहीन परम् ।

अभिधानविधानविहीनपरं

किमु रोदिषि मानस सर्वसमम् ॥२५॥

(۲۵) غائب ہے شعورِ قالب و جاں (علم و عمل)،
باطل خواب و غفلت کا گماں
نام اور نشاں کی معدومی
تو کیوں ہے اے دل گرہ گماں

حالتِ بیداری میں انسان اپنے جسم کی خبر رکھتا ہے اور اس سے کام لیتا ہے۔ خواب دیکھتے ہوئے وہ جسم سے کام نہیں لیتا۔ مگر اس کی یاد دل میں بنی رہتی ہے۔ غفلت کی نیند میں یہ علم و عمل کے مظاہرے نہیں ہوتے۔ ان کے علاوہ ایک وہ کیفیت ہے جسے ہوش و بیہوشی کے درمیان کہنا چاہیئے۔ اس کا نام وجد ہے۔ بڑوں بشران سب اضافات سے بے تعلق ہے اس لئے اے دل تجھے فکر مند ہونا واجب نہیں *

गगनोपमशुद्धविशालसमं

अविसर्वविवर्जितसर्वसमम् ।

गतसारविसारविकारसमं

किमु रोदिषि मानस सर्वसमम् ॥२६॥

(۲۶) تو پاک و محیط ہے مثلِ خدا (تکلیفِ احسان)
تقسیمِ جزو و کل سے بالا
کچھ تجھ میں اصل و فرع نہیں

کلم ظرفی سے اے دل باز آ
 خلع کی یک رنگی پر موج و دات کی نیرنگی اثر انداز نہیں ہوتی
 ایسے ہی ذات پاک کے مساواتی منظر میں جُڑ و کُل اور اسل و فرع
 کا فرق معدوم ہے۔ اے دل تو اپنی تنگ خیالی چھوڑ کر معرفت کی
 کشادگی دیکھ لے کہ پہہ تیری نجات کا واحد اور صحیح ذریعہ ہے۔

इह धर्मविधर्मविरागतरं

इह वस्तुविवस्तुविरागतरम् ।

इह कामविकामविरागतरं

किमु रोदिषि मानस सर्वससम् ॥२७॥

(۲۷) مختار نہیں - مجبور نہیں

تو ناظر اور منظور نہیں

رم و شوق سے بھی فرصت کچھ

کیوں اے دل تو مسرور نہیں

جبر و اختیار کا مسئلہ علی زندگی سے تعلق رکھتا ہے۔ شوق و نفرت

دو متضاد جذبات ہیں جو فطرت انسان میں پائے جاتے ہیں۔ علی ہذا

ناظر و منظور کا فرق نگاہِ علم میں ظاہر ہوتا ہے۔ اے دل تو ان تعینات

سے بری ہو کر سرورِ ابدی میں محو رہ۔

सुखदुःखविवर्जितसर्वसमं

इह शोकविशोकविहीनपरम् ।

गुरुशिष्यविवर्जितसस्वपरं

किमु रोदिषि मानस सर्वसमम् ॥२८॥

(۲۸) تکلیف و معیشت میں یکساں (ترک مقولات)

مغموم ہے تو نہ کبھی شاداں
لا علی و علم نہیں تجھ میں
اے دل پھر کیوں ہوسرگرواں

تکلیف و آسائش کا مقام جسم ہے۔ رنج و خوشی انسانی
فطرت میں داخل ہیں۔ جہل و دانش میں عقل کی پردہ داری ہے۔
لیکن وحدت حق اس ثلاثہ سے برتر ہے۔ اے دل تو اس پر
اعتبار کر کے پریشانی سے نجات پا۔

न किलांकुरसारविसार इति

न चलाचलसाम्यविसाम्यमिति ।

अविचारविचारविहीनमिति

किमु रोदिषि मानस सर्वसमम् ॥२९॥

(۲۹) تنگم اور شجر نہیں شکل تری (ترک خیال)

تحریک و سکون سے تو ہر بری
بیفکری و فکر نہیں تجھ میں
اے دل ہو جا مضبوط و قوی

موجودات کی تین قسمیں ہیں۔ جمادات۔ نباتات۔ اور حیوانات۔

ان میں سے جمادات ساکن ہو کر بالیدگی سے ہمیشہ محروم ہیں۔ نباتات بھی نقل و حرکت نہیں کرتیں مگر ان میں نشوونما کی طاقت موجود ہے۔ حیوانات کو ہر دو طبقوں پر فضیلت حاصل ہے اس لئے وہ چلتے پھرتے ہیں اور اپنے اعضاء کے استعمال سے بالیدگی پاتے ہیں۔ پھر بھی ان میں عقل و ہوش کی کمی رہتی ہے۔ حیوان ناطق یعنی انسان کی سرشت میں یہ تینوں صفتیں مکمل طور پر نمایاں ہیں چنانچہ اُسے اشرف المخلوق کا خطاب ملا ہے۔ واضح رہے کہ مذکورہ بالا طبقوں میں سے کسی میں جان پاک قوت نہیں ہے۔ اے دل تو اس راز سے آگاہ ہو کر قرار حاصل کر۔

इह सारसमुच्चयसारमिति

कथितं निजभावविभेद इति।

विषये करणत्वमसत्यमिति

किमु रोदिषि मानस सर्वसमम् ॥३०॥

(۳۰) اتنا ہی ہے عرفانِ ہستی (ترکِ خودی)

یہ حد ہے عشقِ حقیقی کی

سعی اس میں ہے تحصیلِ حاصل

بس چھوڑاے دل پسندِ خودی

مجدوبِ کامل اپنے دل سے کہتے ہیں کہ میں نے جو کچھ اوپر

بیان کیا ہے اُسے تو جملہ معلومات کا خلاصہ سمجھ لے۔ عشقِ باطن

اس میں کوٹ کوٹ کر بھرا ہے۔ اور علیٰ طریقیتیں اس پر نثار ہونے کے قابل ہیں۔ غرضکہ علم، عشق، اور عمل کا باہمی تنازعہ اس منزلِ توحید پر پہنچ کر ختم ہو جاتا ہے۔ اے دل تو ترکِ خودی کو یہاں کا سید ہا اور آسان راستہ مان کر قدم بڑھا۔

बहुधा श्रुतयः प्रवदन्ति यतो

वियदादिरिदं मृगतोयसमम् ।

यदि चैकनिरन्तरसर्वसमं

किमु रोदिषि मानस सर्वसमम् ॥३१॥

(۳۱) کہتے ہیں یہی سب اہلِ صفا (عکرمنا)

مانندِ مہاب ہے یہ دُنیا

باقی ہے مگر اک ذاتِ احد

اے دل نقشِ موبہومِ مہا

عارفانِ گزشتہ نے یک زبان ہو کر دُنیا کی بے ثباتی ظاہر

کی ہے اور اُس کے خالق کو قائم اور دائم بتایا ہے۔ اے دل

تو اپنے تجربہ سے اُن کے کلام کی تصدیق کر۔ ایسی کوشش میں نہ

کسی شے کا ترک بن اور نہ اُخذ۔ صرف توہمات دور کر کے یقین کو

مستحکم کرنا ہے۔

विन्दति विन्दति नहि नहि यत्र

बन्दो-लक्षणं नहि-नहि-तत्र ।

समरसमग्नो भावितपूतः

प्रलपति त्वं परमवधूतः ॥३२॥

بحر دیگر

(جذبِ کامل)

(۳۲) جہاں ہیں بود و فنا ساوی

کلام ہے بے نیاز معنی

وہاں کا عقدہ کشا ہے کوئی

فقیر جذبِ آشنا و کیفی

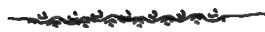
جہاں وہم و گماں کا دخل نہیں ہے اور حرف و صوت کی بھی

معذوری ہے اس کیفیت کا بیان دشوار ہی نہیں بلکہ ناممکن ہے۔

پھر بھی طالبِ صادق کی رہنمائی کے لئے کوئی موعدا اپنے

اشراق کا کچھ حال بتاتا ہے۔ او وہوت و تاثر یہ ان بزرگ ہستیوں

میں سے ایک تھے *



अथ षष्ठोऽध्यायः

मोक्षनिर्णयः

अवधूत उवाच ।

چھٹا باب

(وصال ذات - استغنا)

مجدوب کا مل فرماتے ہیں

बहुधा श्रुतयः प्रवदन्ति वयं

वियदादिरिदं मृगतोयसमम् ।

अदि त्रैकनिरन्तरसर्वशिव-

मुपमेयमथो ह्युपमा च कथम् ॥ १ ॥

(۱) کہتے ہیں یہی سب اہل صفا

مانند سراب ہے یہ دینا

لیکن اک ذات مقدس ہے

تشبیہ و تشبہ سے بالا

عالم ایجاد میں غیب و شہود کے مناظر ہیں اس لئے اس کو سراب

مُشابہ کہہ سکتے ہیں، لیکن عالمِ کثیف میں اس قسم کی نیزنگی نہیں

اس لئے اُس کی کوئی مثال نہیں دی جاسکتی۔ پھر بھی وحدہ

لفظ سے اُس پر اشارہ کیا جاتا ہے۔

अविभक्तिविभक्तिविहीनपरं

ननुकार्यविकार्यविहीनपरम् ।

यदि चैकनिरन्तरसर्वशिवं

यजनं च कथं तपनं च कथम् ॥ २ ॥

(۲) وہ جُز اور کُل کی منظر ہے (عینِ علم)
 فیکون و گُن کی مصدر ہے
 عینِ علم و عینِ راحت
 تڑپ و اشغال سے برتر ہے

اہلِ دین اور مہربان دونوں علمی طریقت پر چلتے ہیں اور کشفِ باطن کی منزل پر پہنچتے ہیں جہاں انہیں جُز و کُل اور فیکون و گُن کا راز معلوم ہو جاتا ہے۔ واضح ہو کہ کیفیتِ وصال گمان اور قیاس کی حد سے باہر ہے اس لئے وہاں تک ان دونوں کی رسائی نہیں ہوتی۔

मन एव निरन्तरमवगतं

ह्यविशालविशालविहीनपरम् ।

मन एव निरन्तरमवगतं

मनमापि कथं वचसा च कथम् ॥ ३ ॥

(۳) چھوڑے دل خوفِ رسوائی (عینِ شرم)
 تو یکجائی ہے نہ ہرجائی

وہ جذبِ محکمّؔ ہے تجھ میں
 ساقط ہیں خیال اور گویائی
 یہہہ دُنیا دِل کا عکس ہے اس لئے دِل یکجائی نہیں کہا جاسکتا
 اُسے ہر جائی کہنا بھی نہیں بنتا کہ وہ مخفی رہ کر ساری دُنیا سے
 جُدا ہے۔ جبکہ اُس میں متضاد اوصاف نہیں ہیں پھر وہ خیال و
 گفتار کے حلقہ میں کیسے آسکتا ہے

دینراترِیوہدینراکরণ-

مُدیِتانُدیِتسُی نیراکرَणम् ।

यदि चैकनिरन्तरसर्वशिवं

रविचन्द्रमसौ ज्वलनश्च कथम् ॥ ४ ॥

(۴) کیا شام و سحر روز و شب کا (نوری)
 موجود وہاں ہو نظر آ رہ
 جس منزل تک پہنچی نہ کبھی
 خورشید و مہ و آتش کی ضیا

آفتاب، ماہتاب اور شعلہٴ تار کی وجہ سے یوئے زمین پر روشنی
 اور تاریکی کا مقابلہ دیکھنے میں آتا ہے۔ نیز وقت کا اندازہ کیا جاتا
 ہے۔ ہر قسم کی روشنی مادے سے پیدا ہوتی ہے اس لئے چند
 نمایاں ہو کر غائب ہو جاتی ہے۔ بر خلاف اس کے نورِ وحدت غیر مادی
 اور مستقل ہستی ہے اور اس میں زمانہ کا کوئی تعین نہیں۔

गतकामविक्रमविभेद इति

गतचेष्टविचित्रविभेद इति ।

यदि चैकनिरन्तरसर्वशिवं

बहिरन्तरभिन्नमतिश्च कथम् ॥ ५ ॥

۱۵ دوری نہ وہاں ہے نزدیکی (کیاں)
 جہش نہ سکوں کی عشوہ گری
 اک منظر ہے اتنا یکساں
 بیرون و دروں میں بے معنی

شوق وصال میں ناستحکمی ہے اور ترشیش میں س کی تربت
 یہی حال افسان کے اخذ و ترک کا ہے۔ کینہ ستری میں یہی دورگی
 موزون نہیں۔

यदि मार्गवमार्गविहान इति

यदि शून्यविशून्यविहान इति ।

यदि चैकनिरन्तरसर्वशिवं

प्रथमं च कथं चरमं च कथम् ॥ ६ ॥

۱۶ بے عمل و تسبیح کا نام مہم (باج)
 جو۔ کش کا کوئی نشان نہ
 ظلمت بہرہ یک غایت سلفی
 یسر وصال کی در آخضر کیا

عقل محدود اصل کو اوّل اور فرع کو آخر مانتی ہے، نیز جز و کو جزو
اور محل کو بزرگ قرار دیتی ہے مگر ذاتِ مطلق میں یہ تضاد موجود نہیں۔

यदि भेदविभेदनिराकरणं

यदि वेदकवेदनिराकरणम् ।

यदि चैकनिरन्तरसर्वशिवं

तृतीयं च कथं तुरीयं च कथम् ॥ ७ ॥

(۷) نظروں سے دوئی ہو رہی تھیں (مساوی)

ناظر میں ہوا منتظر غیبی

ویدار کی اس ہمرنگی میں

تشلیٹ کہاں توحید کہاں

علمی ثلاثہ کی شکستگی کا نام توحید ہے، لیکن کیف وصال میں

یہ غزل و نصب نہیں ہے لہذا اُسے حیاتِ انسانی کا نصبِ امین

اور آزادتی کامل کا مرقع کہنا چاہیے۔

गदितागदितं न हि सत्यमिति

विदिताविदितं न हि सत्यमिति ।

यदि चैकनिरन्तरसर्वशिवं

विषयेन्द्रियबुद्धिमनांसि कथम् ॥ ८ ॥

(۸) گفتار و خموشی سے بالا (ہوشِ بالا)

جہل و دانش سے بھی اعلیٰ

اک ذاتِ نامتناہی ہے
 بیرونِ قیاس و ہوش رُبا
 گویائی اور سکوت دونوں کے اظہار سے قاصر ہیں اور علم لاعلمی
 دونوں کے ادراک میں محذور ہیں۔ حواسِ دل اور عقل میں سے
 کسی کی رسائی اُس تک نہیں ہوتی۔ ذاتِ مقدس کا وہ حیرت انگیز
 منظر ہے۔

गगनं पवनो न हि सत्यमिति
 धरणी दहनो न हि सत्यमिति ।
 यदि चैकनिरन्तरसर्वशिवं
 जलदश्च कथं सलिलं च कथम् ॥६॥

(۹) باد اور خلا غائب ہیں وہاں
 گرد و گرام محرومِ لاشاں
 ابرو و باراں معدومِ صفت
 ساری ہے فقط ثورِ عریاں

چشمِ ظاہر میں اس عالم میں عناصر اور اُن کے مرکبات کا مشاہدہ
 کرتی ہے۔ لیکن اُس ذات کے دیدار سے محروم ہے جس میں
 یک رنگی کے سوا کچھ نہیں اور جس کے دیکھنے کا آلہ چشمِ باطن ہے
 مدعا یہ ہے کہ محقق جلوہ کثرت دیکھتا ہے مگر موجد کو وحدت کا
 دیدار میسر ہوتا ہے۔

यदि कल्पितलोकनिराकरणं
 यदि कल्पितदेवनिराकरणम् ।
 यदि चैकनिरन्तरमवैशिवं
 गुणदोषविचारमतिश्च कथम् ॥ १०

(۱۱) دُنیا سے جُدا عقیقی ہے غلط
 (برتر) اِنسان سے لکڑی اعلیٰ ہے غلط
 وحدت میں قصور و خور کہاں
 اندازہ مجاہد کا ہے غلط

عقل بشر وئی کی پابند ہو کر خوبی اور نقص کو دیکھتی ہے۔ چنانچہ وہ
 عالم کو ارض و سما پر منقسم مانتی ہے اور انسان سے ملائک کا درجہ بلند
 قرار دیتی ہے۔ مگر وحدت ذات میں دورنگی معدوم ہے اس لئے ایسی
 رسائی وہاں تک نہیں ہے۔

मरणमरणं हि निराकरणं
 करणकरणं हि निराकरणम् ।
 यदि चैकनिरन्तरमवैशिवं
 गमनागमनं हि कथं वदति ॥ ११ ॥

(۱۱) جو بے جان و جاندار نہیں
 (ساکن) بیکار نہیں باکار نہیں
 اک حال پر قائم رہتا ہے

وہ کب آتا جاتا ہے کہیں
جن ہستی پر اوصاف و اعمال اور پیدائش و فنا کی قیود لازم
ہیں ہیں وہ تنازع کے دائرے میں کیسے داخل ہو سکتی ہے۔

प्रकृतिः पुरुषो न हि भेद इति
न हि कारण कार्य विभेद इति ।
यदि चैकनिरन्तरसर्वशिवं
पुरुषापुरुषं च कथं वदति ॥ १२ ॥

(۱۲) کب صانع سے صنعت ہے جدا (مُحیط)
معلول ہے کیا علت کے سوا
واحد ہستی ہے مُحیط کُل
بجائے ذات و صفت کہنا

خالق بشکل مخلوقات موجود ہے۔ سبب عالم اسباب کی صورت
تبار کی ہے ذات اور صفات بالمعنی ایک ہیں۔ دونی کا خیال لاعلمی کا

فہم ہے۔

तृतीयं न हि दुःखसमागमनं
न गुणाद्वितीयस्य समागमनम् ।
यदि चैकनिरन्तरमर्वशिवं
स्थविरश्च युवा च शिशुश्च क्रयम् ॥ १३ ॥

(۱۳) بے واسطہ نشو و نما و ترقی سے (لا تغیر)

فارغِ آثارِ ضعیفی سے
 وہ جانِ جہاں ہے آسودہ
 طفلی و شبابِ پیری سے
 بچہ کی معصومیت سب کے دل کو بٹھاتی ہے اُس کے اعضا جہاں
 کھیل کود سے نشو و نما پاتے ہیں۔ یہ طفولیت کا زمانہ ہے۔ اس کے
 بعد وہ سنِ بلوغ کو پہنچتا ہے اور جسمانی و دماغی طاقتوں سے کام
 لیتا ہوا لذاتِ دنیا کا حظ اٹھاتا ہے۔ آخر میں پیری اُس کے
 سامنے آتی ہے اور مجملہ طاقتوں کے تنزل سے اُس کو تکلیف
 دیتی ہے۔ حیاتِ انسان کے یہ تین مدارج ہیں مگر جانِ پاک ان اثرات
 کو قبول نہیں کرتی۔

ननु आश्रमवर्णविहीनपरं
 ननु कारणकर्तृ विहीनपरम् ।
 यदि चैकनिरन्तरसर्वशिव-
 मविनष्टविनष्टमतिश्च कथम् ॥१४॥

(۱۴) بالا تر قوم اور ملت سے
 کفر و دیں کی ذہنیت سے
 رُوحِ نابجی ہے مستغنی
 دیدارِ دوزخ و جنت سے
 رُوحِ انسان قوم و ملت کی پابندی سے آزاد اور

کفر و دین کی ذہنیت سے پاک ہے اس لئے سزا و جزا کی مستوجب نہیں ہو سکتی۔

ग्रसिताग्रमितं च वितथ्यमिति

जनिताजनितं च वितथ्यमिति ।

यदि चैक निरन्तरसर्वशिव-

मविनाशिविनाशि कथं हि भवेत् ॥ १५ ॥

(۱۵) کس کے لئے کون ہے حکیم فنا (کیتا)

کرتا ہے کون کے پیدا

بیچ اور ہمہ کا کیا دعویٰ

ہر جائی ہے ذات یکتا

ذات پاک کو خالق و مخلوق اور قاہر و مقہور ماننا درست

نہیں ہے۔ اس لئے کہ وہ ارادت اور مشیت دونوں سے منزه ہے۔

पुरुषापुरुषस्य विनष्टमिति

वनितावनितस्य विनष्टमिति ।

यदि चैकनिरन्तरसर्वशिव-

मविनोदविनोदमतिश्च कथम् ॥ १६ ॥

(۱۶) مردی و طفولیت سے جڑا (مقدس)

زوجیت و بکر سے مستثنا

بے پروا عیش و تجرد سے

نُوحِ اقدس ہے جلوہ نما

طفل کے تمام اعضا نامُکمل ہوتے ہیں اور ان کی بابتگی پانچ
پر وہ مرد کہلاتا ہے۔ اسی طرح ایک دوشیزہ کے اعضا نامُکمل ہوتے
ہیں۔ پھر وہ ستن بلوغ کو پہنچکر اور ازدواج کے رشتہ میں مُنسلک
ہوکر اولاد پیدا کرتی ہے اور زن کہی جاتی۔ مرد و زن کے باہمی
تعلقات پر جنہیں مُباشرت کہتے ہیں نوحِ انسان کا قیام ہے
ایسی جہانی تسلسل کی صورت موجود ہے، مگر جانِ پاک اس سے
ہمیشہ بے تعلق ہے۔

यदि मां हर्षावभादविहीनपरः

यदि संशयशोकविहीनपरः ।

यदि चैकनिरन्तरसर्वशिव

महमेतिममेति कथं च पुनः ॥ १७ ॥

(۱۷) بے فکرِ عذابِ خود داری (عریاں)

بیزاریِ حجابِ لاعلمی

وہ حق ہے شعبہ باز نہیں

باطل ہے طلسمِ ما و منی

خود غرض رشتہ اُلُفت میں پابند ہوکر اذیت پاتا ہے اور

اپنی نادانی کے باعث پریشاں خاطر رہتا ہے۔ ایسے ما و منی کی حکایت

سمجھے، لیکن وہ ذاتِ اس میں آغشتہ نہیں ہوتی۔

ननु धर्मविधर्मविनाश इति

ननु बन्धविवन्धविनाश इति ।

यदि वैकनिरन्तरसर्वशिव

मिहदुःखविदुःखमतिश्च कथम् ॥ १८ ॥

(۱۸) زہد و رندی مُو پوش ہوئے (کیفیت)

نظروں سے بند و نجات گرے

پھر مت نگاہی لئے پایا

ہم پلہ رنج کو راحت سے

احکامِ شرع کی پابندی کا نام زہد ہے۔ اس کے بظلاف قیود

رسمیات سے مخلصی کے دستورِ العمل کو صوفیا رندی کہتے ہیں۔ اس کا

انجام تکلیف دہ اور اُس کا حاصل آرام رسانِ مگر کیفیتِ مستی کا خاصہ تکلیف

آرام دونوں کا فرق مٹانا ہے۔

न हि याज्ञिकयज्ञविभाग इति

न हुताशनवस्तुविभाग इति ।

यदि वैकनिरन्तरसर्वशिवं

वदकर्मफलानि भवन्ति कथम् ॥ १९ ॥

(۱۹) معبود و عباد کا فرق مٹا (علیم)

پندارِ خودی فی النار ہوا

تب مستِ شرابِ عرفان کو

واحد نظر آئے فعل و جزا

ہر کام میں فعل و فاعل ظرف و اکہ کی تقسیم پائی جاتی ہے
چنانچہ خود دارانِ نوازم کو ایک دوسرے مختلف دیکھتا ہے
اور ہم و امید میں گرفتار ہوتا ہے۔ مگر جب اُسے علمِ لوحید حاصل ہو جائے
جملہ صفاتی نیز گ کا خاتمہ ہو جاتا ہے۔ اس طرزِ عمل کو رضا کاری کہتے ہیں

ननु शोकविशोकविमुक्त इति

ननु दर्पविदर्पविमुक्त इति

यदि चैकनिरन्तरसर्वशिवं

ननुरागविरागमतिश्च कथम् ॥ २० ॥

(۳۰) غارتگر دور غم و شادی رستنی

بر باد گن ایشار و غوی

آک حک داری ضبط سکوں

ہے شوق و رم سے مستفی

منظرِ لوحید میں خودی و بخود کا مستیاز نہیں ہے۔ اس سے

وہاں رنج و خوشی اور شوق و نفرت مساوی ہو جاتے ہیں۔

न हि मोहाविमोहावेकार इति

न हि लोभविलोभनिकार इति ।

यदि चैकनिरन्तरमर्वशिवं

ह्यविवेकविवेकमायेध कथम् ॥ २१ ॥

(۲۱) ناواقف ہوش اور غفلت سے (الطف)

بیگانہ حرص و قناعت سے

مروح الطف مانوس نہیں

ایجادِ جہل و فراست سے

جہاں علم و جہل کی باہمی تقسیم نہ ہو وہاں حرص و قناعت نیز
محبت و آرزو کا دخل غیر ممکن ہے۔

रमहं न हि हन्त कदाचिदपि

कुलजातिविवारमसत्यमिति ।

अहमेव शिवः परमार्थ इति

अभिवादनमत्र करोमि कथम् ॥ २२ ॥

(۲۲) من و تو سے مجھے ہے بفکری (بخود)

کُنے اور قوم سے آزادی

جب خود ہی ہوں ذاتِ مطلق

پھر میں تو صیغہ کروں کس کی

من و تو کا حجاب اور خاندان و قوم کا امتیاز نادانی کے مظاہرے

ہیں۔ مگر علم ذات انہیں دور کرتا ہے اور ایک محیطِ ہستی ثابت کرتا ہے
جس میں غیریت کا پرزہ اٹھ جاتا ہے اور حمد و ثنا کی گنجائش نہیں رہتی۔

गुरुशिष्यविचारविशोर्ण इति

उपदेशविचारविशीर्ण इति ।

अहमेव शिवः परमार्थ इति

अभिवादनमत्र करोमि कथम् ॥ २३ ॥

(۲۳) پیر اور مرید کا بھید مٹا (روصل)

تعلیم کا بیشتہ ٹوٹ گیا

تب مجھ پہ کھلا راز ہستی

مستلاشی ذوق نظر نہا

علمی ثلاثہ کی موجودگی میں پیر مرید اور تعلیم کے آثار نظر آتے ہیں
لیکن اُس کے شکست ہونے پر ان کا باہمی فرق مٹ جاتا ہے۔ یعنی
ساوات کا اصول حادی ہو جاتا ہے۔

न हि कल्पितदेहविभाग इति

न हि कल्पितलोकविभाग इति।

अहमेव शिवः परमार्थ इति

अभिवादनमत्र करोमि कथम् ॥ २४ ॥

(۲۴) جس بے نمود جسم و جال (کنا، آئین)

موجود و جوہر کون و مکان

میں راز حقیقت سے واقف

کیا ہوں بہ نسبت وہم و گمان

انسان کو اپنا جسم چھو، اور یہ عالم بڑا معلوم ہوتا ہے۔ لیکن
عارف کا دل اس امتیاز سے معرہ ہوا کرتا ہے۔ یعنی اُس کے یقین میں

ایسی حد بندی نہیں ہوتی۔

सरजो विरोजो न कदाचिदपि
ननु निर्मलनिश्चलशुद्ध इति ।
अहमेवशिवः परमार्थ इति
अभिवादनमत्र करोमि कथम् ॥ २५॥

(۲۵) شوق و نفرت سے معرّا ہوں (سکونِ دل)

برتر بے لوث و مبسّر آہوں

حاصل ہیں صبر و سکون مجھے

کیوں میں بیکار تلاش کروں

شوق و نفرت پیدا ہو کر دل کو مضطرب کرتے ہیں اور جستجو میں

مضروب کہتے ہیں۔ اس کے برخلاف عارف کا دل عینِ اطمینان سے

وصالِ ذات کا لطف اٹھاتا ہے۔

न हि देहविदेहविकल्प इति
अनृतं चरितं न हि सत्यमिति ।
अहमेव शिवः परमार्थ इति
अभिवादनमत्र करोमि कथम् ॥ २६॥

(۲۶) جان و تن کی کچھ بود نہیں (وحالتِ حقیقت)

حق و باطل موجود نہیں

وسعت میں کیفِ موحّد کے

آئنا دروئی ملتے ہیں کہیں؟
جان کو حق اور تن کو باطل ماننا درست نہیں ہے کیونکہ موجد
کا کیف اس فرق کو مٹا دیتا ہے۔ بالفاظ دیگر دروئی کا خیال نورِ پوچھ
وصدت کا یقین رہ جاتا ہے۔

विन्दति विन्दति नहि नहि यत्र
छन्दोलक्षणं नहि नहि तत्र ।

समरसमग्नो भावितयुतः

प्रलपतितत्त्वं परमवधूतः ॥ २७ ॥

(۲۷) جہاں ہیں بود و عدم مساوی
کلام ہے بے نیازِ معنی
وہاں کا عقدہ کشا ہے کوئی
فقیرِ جذبِ آشنا و کیفی

سوامی و تاتریہ اپنی مساواتِ نظر کا حال اس باب میں بیان
کر کے اُسے انسانی زندگی کی منزلِ مقصود بتاتے ہیں اور
طالبانِ صادق کی توجہ اس طرف مبذول کراتے ہیں۔ اُن کا علم
روحانی انکشافات سے معمور اور اُن کی بلند خیالی کا بدیہی ثبوت ہے۔

अथ सप्तमोऽध्यायः
त्यागावस्थावर्णनम्
अवधूत उवाच ।

ساتواں باب
(جذبِ کامل - صفائے قلب)
بمحبوبِ کامل منہ راتے ہیں

रथ्याकर्षटविरचितकन्थः
पुण्यापुण्यविवर्जितपन्थः ।
शून्यागारे तिष्ठति नग्नो
शुद्धनिरञ्जनसमरसमग्नः ॥ १ ॥

ذ ۛ زیبِ بردلقِ صد پارے (محبذوب)
بیزارِ طریقِ ثواب و گنہ
ساکن ہے فنا کی منزل میں
اک محسرمِ عشقِ بے پردے

وہل ذات کو ایسی دولتِ استغنا حاصل ہوتی ہے جس کی موجودگی میں
وہ غلعتِ فاخرہ اور دلقِ صد پارہ کو مساوی جانتا ہے۔ غدا بے ثواب
کی قید سے چھوٹ جاتا ہے اور حیاتِ مستعار کا دلدادہ نہیں رہتا۔

غرضکہ اُس کی وسعتِ نظر میں مجملہ نمائشی اختلافات گم ہو جاتے ہیں۔

लक्ष्यालक्ष्यविवर्जितलक्ष्यो

युक्तायुक्तविवर्जितदक्षः ।

केवलतत्त्वनिरञ्जनपूतो

वादविवादःकथमवधूतः ॥ २ ॥

(۲) ہستی و عدم سے بیگانہ
ریخوں

وصل و ہجراں سے آسودہ

مصروفِ قیل و قال نہیں

ایک اہلِ نظر از خود رفتہ

عارفِ مرگ و زریست کی پروا نہیں کرتا۔ وصال و ہجر کے توہمات

میں گرفتار نہیں ہوتا۔ اور بحث و مباحثہ میں حصّہ نہیں لیتا یعنی

اوسکی بنجودی ان امور کی مانع ہوتی ہے۔

आशापाशविवन्धनमुक्ताः

शौचाचारविवर्जितयुक्ताः ।

एवं सर्वविवर्जितसन्त

स्तत्त्वं शुद्धनिरञ्जनवन्तः ॥ ३ ॥

دس آزاد خیالِ طہارت سے
درازاد

فارغِ امید و حسرت سے

اہلِ استغنا بہتے ہیں

سرسار سرور وحدت سے

جسم کو پاک و صاف رکھنا طہارت کہلاتا ہے اور دل سے بیم و
امید کا دور کرنا تصفیہ قلب نامزد ہے دونوں طریقے ماسوائے ذات
ہیں۔ اس لئے عارفِ کامل ان کی طرف متوجہ نہیں ہوتا

कथमिह देहविदेहविचारः

कथमिह रागविरागविचारः ।

निर्मलनिश्चलगगनाकारं

स्वयमिह तत्त्वं सहजाकारम् ॥ ४ ॥

(۴) بیواسطہ کا بسد و جاں سے

ناواقف یاس و ارماں سے

وہ ذاتِ احد ہے مثلِ خلا

تحصیل نہیں حاصل کے لئے

توحید کے میدان میں جسم و جان کا بازیچہ اور شوق و رَم کا
مظاہرہ نہیں ہے۔ وہاں تو جلوۂ ذات کی یک رنگی ازل سے
چلی آتی ہے۔

कथमिह तत्त्वं विन्दति यत्र

रूपमरूपं कथमिह तत्र ।

गगनाकारः परमां यत्र

विषयीकरणं कथमिह तत्र ॥ ५ ॥

(۵) ثابت نہیں ہست و نیست جہاں
 کیا غیب و شہود کا کام وہاں
 ذاتِ الطعن ہے رشکِ حنلا
 اُس تک پروازِ خیال کہہاں
 غیب و شہود و ہست و نیست تک خیال کی رسائی ہے
 ان سے آگے وہ ہیں ہا سکتا۔ یہی صورت میں ترک خیال کا آگے
 ثابت ہوتا ہے۔

गगनाकारनिरन्तरहंस-

स्तत्त्वविशुद्ध्यनिरञ्जनहंसः ।

एवं कथमिह भिन्नविभिन्नं

बन्धविवन्धविकारविभिन्नम् ॥ ६

(۶) نہ ملامت سے جان جہاں
 نہ موت و مصیقت و پیمہاں
 تقسیم جزاں سے بہتر
 تیرے درِ بریت میں جہاں
 مجھ موجودات میں خوردی، غلطی، حرکت و قیام اور کدورت
 صفائی کا تہہ بکا نہ مناسرہ پایا جاتا ہے۔ یکن غلطی میں یہ نیرنگی
 معلوم ہے۔ مستحق غلطی سے بھی زیادہ لطیف ہے، ہاں ان کا جمل
 کیسے ہو سکتا ہے

केवलतत्त्वनिरन्तरसर्व

योगवियोगौ कथमिह गर्वम् ।

एवं परमनिरन्तरसर्व

मेवं कथमिह सारविसारम् ॥ ७ ॥

(۷) واحد ہستی ہے سرتاپا (موقد)

بعد و قربت سے لا دعوئے

کیا اصل و فرع کی شرکت ہو

کوئی بھی نہیں جب اُس کے سوا

ذاتِ یکتا میں اصل و فرع اور وصل و ہجراں کا امتیاز ناممکن ہے

کہ یہ امتیاز تو صفات تک محدود ہے۔

केवलतत्त्वनिरञ्जनसर्व

गगनाकारनिरन्तरशुद्धम् ।

एवं कथमिह सङ्गविसङ्ग

सत्यं कथमिह रङ्ग विरङ्गम् ॥ ८ ॥

(۸) گو ہر شے میں ہے نور اس کا (صوفی)

وہ بانگل پاک ہے مثلِ خلا

عیب اور صواب سے بالاتر

نیرنگ و یک رنگی سے جدا

صورت میں سادگی یا رنگینی ہوتی ہے سیرت میں نقص یا خوبی

مگر ذاتِ پاک میں صورت اور سیرت دونو موجود نہیں ہیں۔

योगवियोगै रहितो योगी
भोगविभोगै रहितो भोगी ।

एवं चरति हि मन्दमन्दं

मनसा कल्पितसहजानन्दम् ॥ ९ ॥

(۹) بے کیف و کم وصل و فرقت (رضاکار)

بے شوق دید و ریم ہجرت

وہ دل ہی دل میں کرتا ہے

رفتہ رفتہ کسبِ راحت

وصال کا لطف اور جدائی کی کلفت ایک دوسرے کے مُتضام

ہیں۔ اُمید اور ریم بھی ایک دوسرے کے برعکس ہیں۔ لیکن عارف ایسی

نیزنگی سے سروکار نہیں رکھتا وہ آہستہ آہستہ رُوحانی ارتقا حاصل

کرتا ہے اور اس طرح راحتِ ابدی کا حقدار بنتا ہے۔

बोधविबोधैः सततं युक्तो

द्वैताद्वैतैः कथमिह मुक्तः - ।

सहजो विरजाः कथमिह योगी

शुद्धनिरञ्जनसमरसभोगी ॥ १० ॥

(۱۰) کیا ہوش و تغافل میں آئے (عاشق)

توحید و دوئی کا ذمہ لے

وہ لطف اندوزِ عشقِ ازل
حاصل ہے سکونِ قلبِ جے
ہوش و غفلت اور توحید و دوئی کی تفریقِ اضطرابِ دل پر
مبنی ہے۔ وصلِ ذات کے قلبِ صافی میں یہ تفریق پیدا نہیں
ہوتی، وہ اپنی روشن ضمیری سے ترکِ لذت کی لذت حاصل
کرتا ہے۔

भगनाभग्नविवर्जितभग्नो

लग्नलग्नविवर्जितलग्नः ।

एवं कथमिह सारविसारः

समरसतत्त्वं गगनाकारः ॥ ११ ॥

(۱۱) کب و تکمیل سے آسودہ (عارف)

دُوری و قُرب سے مُستثنیٰ

فانیِ تنگی اور وسعت سے

وہ یکساں ہے مانندِ خلا

مذکورہ بالا خواص کثیف اشیاء میں پائے جاتے ہیں
روح کسی خاصہ کے تابع نہیں ہے اس لئے وہ الطف مانی جاتی ہے
اور اُس کی مثال غلے سے دی جاتی ہے۔

सततं सर्वविवर्जितयुक्तः

सर्व तत्त्वविवर्जितमुक्तः ।

एवं कथमिह जीवितमरणं

ध्यानाध्यानैः कथमिह करणम् ॥ १२ ॥

(۱۲) جو شغل ہے بے زعم خودی (زندہ جاوید)

عارف بے پروائے ہستی

عاشق بے ذوق فنا اُس پر

عائد نہیں مرگ و زلیست کبھی

جس بشر کو شغل ہے بندار، علیم بے حجاب اور عشق بے نیاز

حاصل ہے وہ زندہ جاوید کہلانی کا مستحق ہے۔

इन्द्रजालमिदं सर्वं यथा मरुमरीचिका ।

अखंडितघनाकारो वर्तते केवलं शिवः ॥ १३ ॥

(۱۳) یلسمات جہاں ہو آب صحرای شمال (کرشمہ صفات)

ذات باری ہو مگر واحد محیط بے زوال

سراب کی طرح عالم کا وجود باطل ہے۔ لیکن ایک ہستی پوشیدہ

ہے جس کو باطل نہیں کہہ سکتے کہ وہ عین حق، عین علم اور

धर्मादौ मोक्षपर्यन्तं

عین راحت ہے۔

निरीहाः सर्वथा वयम् ।

कथं रागविरागैश्च

कल्पयन्ति विपश्चितः ॥ १४ ॥

(۱۴) گرچہ وہ آزاد ہے جملہ قیود زلیست

اہل دانش تابع فطرت سمجھتے ہیں اُسے

دیندار شریعت کا پابند رہتا ہے۔ شاعِل سعی باطن کی طرِقت پر چلتا ہے۔ عارف علم ذات حاصل کرنے پر بھی پندارِ ہستی میں ملوث رہتا ہے۔ لیکن وصل ذات ان مدارج کو طے کر کے یعنی قیودِ زیست سے بری ہو کر سرورِ ابدی میں مہنک ہو جاتا ہے۔

विन्दति विन्दति नहि नहि यत्र
छन्दो लक्षणं नहि नहि तत्र-।

समरसमग्नो भावितपूतः

प्रलपति तत्त्वं परमवधूतः ॥ १५ ॥

(۱۵) جہاں ہیں بود و فنا مساوی (علمِ توحید)

کلام ہے بے نیازِ معنی

وہاں کا محققہ گشا ہے کوئی

فقیرِ جذبِ آشنا و کیفی

جو تھے پانچویں، چھٹے اور ساتویں باکے آخر میں یہ مڑ باقی

تکرار کے ساتھ آئی ہے۔ چونکہ وہاں اس کے معنی بیان کئے گئے ہیں

اس کے اعادہ کی یہاں ضرورت نہیں ہے۔

अष्टमोऽध्यायः
शान्ति निरुपणम्
अवधूत उवाच ।

آٹھواں باب
سلوک عشق - رضا کاری
مجدوبِ کامل فرماتے ہیں

त्वद्यात्रया व्यापकता हताते
ध्यानेन चेतः परता हता ते ।
स्तुत्या मया वाक्परता हता ते
क्षमस्व नित्यं त्रिविधापराधान् ॥ १

(۱) تری جستجو ترکِ حرص و ہوا ہے (رضا کاری)

تری دیدِ ذوقِ نظر سے جدا ہے

تری محِ خوانی ہے میری خموشی

تری بے نیازی میری عیب پوشی

مُحیطِ گلِ ہستی کی تلاش بے معنی ہے مگر حرص و ہوا اس کے

مُتلاشی ہیں، اس لئے عارف کو ان کی صحبت سے گریز واجب ہے

ویدارِ ذات کے لئے مساواتِ نظر درکار ہے، اس لئے کہ ذوقِ نظر

شیرک پیدا کرتا ہے، اور ترک کرنے کے قابل ہوتا ہے۔ جہاں کلام کی رسائی نہ ہو وہاں اظہارِ حال کا بہترین ذریعہ خاموشی بنتا ہوتی ہے اگرچہ جسم زبان اور دل میں سے ہر ایک اپنے فعل میں قصور وار ہے، لیکن زعمِ فاعلیت کا ترک جسے رضا پرستی کہتے ہیں جملہ عیوب کا پردہ دار ہے۔

कौमैरहतधीर्दान्तो मृदुः शुचिरकिञ्चनः ।

अनीहो मितभुक्छान्तःस्थिरो मन्त्ररणो मुनिः॥२

(۲) شیوہ عارف ہے ضبطِ ظاہری و باطنی (شلوک)

کم خوری صدق و صفائیا صبرِ آشتی

رضا پرست کی عملی زندگی پر یہ شعر روشنی ڈالتا ہے۔

अप्रमत्तो गभीरात्मा धृतिमाज्जि षड्गुणः ।

अमानी मानदः कल्पो मैत्रः कारुणिकः कविः॥३

(۳) ہوشِ استقلال، حلم و عفو، تسلیم و رضا (ایضاً)

دورانِ دشمنی، متانت، نیکخواہی و وفا

رضا پرست کی ذہنیت کا بیان اس شعر میں درج ہے، اور

اس کا تعلق دل سے ہے۔

कृपालुरकृतद्रोहस्ति तिक्षुः सर्वदेहिनाम् ।

सत्यासारोऽनवद्यात्मा समः सर्वोपकारकः ॥ ४

(۴) جملہ مخلوقات سے صلح و خلوص دوستی (ایضاً)

پاک نیت رستبازی فیض و روشنی

رضا پرست کی عقل سلیم میں دنیٰ کا حجاب نہیں ہوتا، وہ مجسّد مخلوقات کی بہبود کے لئے ہمیشہ ساعی رہتا ہے، یہاں تک سالک کی طرزِ زندگی بیان کر کے سوامی و تاتریہ ایک مجذوب کی عظمت ذیل کے اشعار میں دکھاتے ہیں۔

अवधूतलक्षणं वर्णैर्ज्ञातव्यं भगवत्तमैः ।

वेदवर्णार्थतत्त्वज्ञैर्वेदेवेदान्तवादिभिः ॥ ५

(۵) اہل دین مرقاضِ عالم اور صوفی کیلئے (مذہب)

آگہی و رکاوٹ ہے مجذوب کے اوصاف

دیندار اپنے نیکیوں کا ثمرہ چاہتا ہے۔ مرقاضِ صفائے قلب کی خاطر ریاضت کرتا ہے۔ فلسفی اپنی روشن خیالی سے عقدہ ہستی کو حل کرنے کی کوشش کرتا ہے۔ صوفی توحید کا معتقد ہو کر شریک کو نظر انداز کرتا ہے۔ انسانی ارتقا کے یہ مختلف مدارج ہیں۔ مگر ان سب کو مجذوب کی کیفیت سے آگاہ ہونے کی ضرورت ہے اس لئے کہ وہ زندہ جاوید کی حیثیت سے نوری بشر کا رہتا ہے۔

आशापाशविनिर्मुक्त आदित्यन्यन्तनिर्मलः ।

आनन्दे वर्तते नित्यमकारं तस्य लक्षणम् ॥ ६

(۶) حرفِ اول سے جاری ہے صفائے باطنی (روشن ضمیر)

ناجی برودت کے اس میں دلیر گری

مصائب دنیا کے پیش آنے پر عقل کا بجا رہنا مجذوب کی

پہلی شناخت ہے۔
वासना वर्जिता येन वक्तव्यं च निरामयम्
वर्तमानेष वर्तेत वकारं तस्य लक्षणम् ॥ ७

(۷) صاف گوئی اور دائے فرض بے بیم ورجا (سکونِ قلب)
 حرت و دُکم کی شارت ہیں ل بے مدعا

زبان و دل کا پاک و صاف ہونا مجذوب کی دوسری علامت ہے۔

धूलिधूसरगात्राणि धूतचित्तो निरामयः ।
धारणाध्याननिमुक्तो धूकारस्तस्य लक्षणम् ॥ ८

(۸) حرف سوئم میں جو ذکر و فکر سے بیگانگی (ایشا نفسی)
 جسم سے بے اعتنائی، نفسِ تارہ کشی

تن آسانی سے گریز اور خیال کی یکجائی مجذوب کی تیسری
 پہچان ہے۔

तत्त्वचिन्ता धृता येन चिन्ताचेष्टाविवर्जितः ।
तमीऽहङ्कारनिमुक्तस्तकारस्तस्य लक्षणम् ॥ ९

(۹) معنی حرف چہارم ہے سرورِ دائمی (کیفِ ستی)
 فرع سے ناواقفیت، اصلیت سے آگاہی

دیدارِ ذات میں محور رہنا اور ماسوا کی طرف توجہ نہ کرنا کیفِ ستی
 کی تفسیر ہے، اور یہ مجذوب کی چوتھی نشانی ہے۔

प्रात्मानं चामृतं हित्वा अभिन्नं मोक्षमव्ययम् ।
गतो हि कुत्सितः काको वर्तते नरकं प्रति ॥ १०

(۱۰) خود شناسی حیات جاوداں سے بے خبر (لفسانیت)

”لمحذوں کی زیست کا انجام ہے ناپسندیدہ
جو لوگ حیاتِ ابدی کے قائل نہیں ہیں اور زندگیِ مستعار کو
سب کچھ خیال کرتے ہیں وہ جہالت کے مرض میں مبتلا ہو کر
نفس پروری کو اپنا شیوہ بناتے ہیں اور ذلت و خواری کی منزل
پاتے ہیں اُن کی خصلت کوٹے کی سی ہے، جو کہ شکم پُری کے لئے
غلاطت پر چونچ مارنے سے نفرت نہیں کرتا۔ انسان کو دیگر حیواناں پر
فہم و ذکا کی وجہ سے شرف حاصل ہو۔ چنانچہ اُس کا لصبُ العین
خود شناسی قرار دی گئی۔

मनसा कर्मणा वाचा त्यज्यतां मृगलोचना ।
न ते स्वर्गोऽपवर्गो वा सानन्दं हृदयं यदि ॥ ११

(۱۱) دل زبان تن و شوقِ صحبتِ زن چھوڑے

کیا بہشتِ مغفرت میں کیفِ مستوں کے لئے

نفسِ آمارہ کے قابو میں نہ آنا، عورت کی خوش کلامی کا گرویدہ
نہ ہونا، اُس کے ناز و انداز کے تصوّر سے باز رہنا عارف کا فرض ہے
وہ لذاتِ دُنیا کے اس زبردست مظاہرے کو انداز کرتا ہے۔

اور اس کے علاوہ فردوس کی نعمتوں اور نجات کی راحتوں سے اپنا دل پاک و صاف رکھتا ہے۔ یعنی عقبی کے سرمایہ کو بھی بیچ مانتا ہے۔ عارف کی استغفار جملہ خواہشات کی مانع ہوا کرتی ہے۔

न जानामि कथं तेन निर्मिता मृगलोचना ।
विश्वासघातकीं विद्धि स्वर्गमोक्षसुखार्गलाम् ॥ १२

(۱۲) کون ایسی نسل آہو چشم کا خالق ہوا (معیشت)
مُخرِبِ ایمان دینِ ری ہے جسکی ہر ادا

मूत्रशोणितदुर्गन्धे ह्यमेध्यद्वारदूषिते ।
वर्मकुण्डे ये रमन्ति ते लिप्यन्ते न संशयः ॥ १३

(۱۳) موجب تزحیک ہے ایسے صنم کی دوستی (رکنافت)
جس میں افریقہ کثافت چرم خونِ بول کی

कौटिल्यदम्भसंयुक्ता सत्यशौचविवर्जिता ।
केनापि निर्मिता नारी बन्धनं सर्वदेहिनाम् ॥ १४

(۱۴) مایہ مکرو دغا ایذا رسان و بے وفا (فریب نظر)
کس نے پیدا کی یہاں عورت کی شکلِ دلربا

त्रैलोक्यजननी धात्री सा भगी नरकं द्यूवम् ।
तस्यां जातो रतस्तत्र हाहा संसारसंस्थितिः ॥ १५

(۱۵) کیا کہوں یہ مادرِ گیتی ہو دوزخ کا نشان (قیدِ ہستی)

پھر بھی اس کی جستجو میں سلیم دم ہے رواں

जानामि नरकं नारीं ध्रुवं जानामि बन्धनम् ।
यस्यां जातो रतस्तत्र पुनस्तत्रैव धावति ॥ १६

(۱۶) میں سمجھتا ہوں ایسے آئینہ دار دلکشی (زنجیر شاخ)

ہستی انساناں پر زنجیر تناسخ کی کڑی

भगादिकुचपर्यन्तं संविद्धि नरकारणवम् ।
ये रमन्ति पुनस्तत्रतरन्ति नरकं कथम् ॥ १७

(۱۷) اسکی قاست تا کر ظلمات کچھ کم نہیں (دبجہ ظلمات)

اس بھنود میں ڈوبنے والا ابھرتا ہے کہیں

विष्ठादिनरकं घोरं भगं च परिनिर्मितम् ।
किमु पश्यसि रे चित्तं कथं तत्रैव धावसि ॥ १८

(۱۸) جس کی صحبت دار یوں کل پر نقش ہے مال (دکھو وہ)

اُس طرف کیسا دوڑتی ہوئے نگاہ بدخصال

भगेन चर्मकुण्डेन दुर्गन्धेन व्रणेन च ।
खण्डितं हि जगत्सर्वं सदेवासुरमानुषम् ॥ १९

(۱۹) دلبر نازک کمر کی تیغ ناہنجار کے (ظالم)

مردم و جن و ملائک ہیں سبھی مارے ہوئے

देहार्णवे महाघोरे पूरितं चैव शोणितम् ।
केनापि निर्मिता नारी भगं चैव अधोमुखम् ॥ २०

(۲۰) بطن سُورات ہے یا پرخطر دریائے خوں (ذیل)
کس کی قدرت نے عطا کی اسکو موج سزگوں

अन्तरे नरकं विद्धि कौटिल्यं बाह्यमण्डितम् ।
ललितामिह पश्यन्ति महामन्त्रविरोधिनीम् ॥ २१

(۲۱) یہ دل مگن لیکر ہے بظاہر خوشنما (ضرر رساں)
دشمن تجھ پر کہتے ہیں اسے اہل صفا

अज्ञात्वा जीवितं लब्धं भवस्तत्रैव देहिनाम् ।
अहो जातो रतस्तत्र अहो भवविडम्बना ॥ २२

(۲۲) بھول کر آیا یہاں جس کی وساطت سے بشر (دغا باز)
کیا غضب بکھر اُسی جانب یہ کرتا ہے نظر

तत्र मुग्धा रमन्ते च सदेवासुरमानवाः ।
त्रे यान्ति नरकं घोरं सत्यमेव न संशयः ॥ २३

(۲۳) انس جاں ہو یا فرشتہ جس نے اس پر جان لی (جہنمی)
نار و دوزخ کی سزا ہے اُس کی قسمت میں لکھی

अग्निकुण्डसमा नारी घृतकुम्भसमो नरः ।
संसर्गेण विलीयेत तस्मात्तां परिवर्जयेत् ॥ २४

(۲۴) مویہ روعن صفت تو زن ہو آتش کی مثال (آتشیں)

اس کی حدت خیر قربت میں ہوتا ہوا ہڈ حال

गौडी पैथी तथा माध्वी विज्ञेया त्रिविधा सुरा ।

चतुर्थी स्त्री सुरा ज्ञेया ययेदं मोहितं जगत् ॥ २५ ॥

(۲۵) مہوہ گڑ اور جو سے میخانوں میں کھینچی ہو شراب

ناکسیدہ جلوہ روئے صنم کی ہے شراب

मद्यपानं महापापं नारीसङ्गस्तथैव च ।

तस्माद्द्वयं परित्यज्य तत्त्वनिष्ठो भवेन्मुनिः ॥ २६ ॥

(۲۶) خوفِ جاں کی میکشی و ربطِ مستورات سے (پرہیز گاری)

عارفِ کمال کو ان دونوں سے بچنا چاہیے

चिन्ताक्रान्तं धातुबद्धं शरीरं

नष्टे वित्ते धातवो यान्ति नाशम् ।

तस्मान्चित्तं सर्वतो रक्षणाय

स्वस्थे वित्ते बुद्धयः सम्भवन्ति ॥ २७ ॥

(۲۷) ضبطِ دل پر منحصر ہے جو ہر فن کا تدار (نفس گشی)

نفس کی تحریک سے لیکن وہ ہوتا ہوا ہر فن

اس لئے جس طرح ہو دل کی حفاظت کیجئے

اور اس میں جلوہ جاں آشکارا رکھئے

दत्तात्रेयावधूतेन निर्मितानन्दरूपिणा ।

ये पठन्ति च शृण्वन्ति तेषां नैव पुनर्भवः ॥ २८ ॥

(۲۸) یہ صلائے عام ہے داتا تریے مجددِ مہار (صلائے نماز)

اس کے پڑھنے اور سننے کا صلہ ہو مخلصی

غزلِ لوداعی

چشمِ دول کو رودہ دارِ جلوہ جلاں دیکھئے
قلمِ جذبات کو آفتاں و خیزاں دیکھئے
مہر و دُورہ بجز قطرہ کو ہمہ پہنچ ہیں
پردہ ذوقِ نظر ہے درمیانِ جن و عشق
شانِ مخدوبی نیا رِ عشقِ سو خالی نہیں
بتے کلفت دیکھئے ہر سو مگر یہ شرط ہے
دیدہ ارماں مبارک آپ کو لے زاہد
لوثِ ہستی سے مُبر ہے حیاتِ جاودا
کہہ ہاؤ ہم سے یہ چشماںِ دل کا ارتباط
درسِ عرفانِ جنوں میں مُشرک میںِ رُکُل
ظاہر و باطن کی میزبان ہو مساواتِ نظر
عالمِ امکن میں گو جن و ملک میں مُقتدر
چشمِ جذبِ عشق سے لے تشنہ کاماں و صفا

کُفر و دیں کی ظلمتوں میں شمعِ عرفان دیکھئے
ساحلِ احساس پیدا اور نہاں دیکھئے
پرتو نورِ ازل و دنوں میں یکساں دیکھئے
بلے متائے نظر اے چشمِ حیراں دیکھئے
خشک کانٹے کو گلِ تر کا نگہاں دیکھئے
نارِ یک رنگی میں سیرِ نئی کا فہماں دیکھئے
بارِ جنت ایک ثر و نور و غماں دیکھئے
چشمِ جوہر آشنا سے تیغِ عمریاں دیکھئے
جلوہِ تشلیث میں توحیدِ نہاں دیکھئے
سیرِ گلشن کیجئے سوئے بیا باں دیکھئے
عینِ اطمینان سے خوابِ پریشاں دیکھئے
خاک کے پتیلے کو دعویٰ ارفعِ غاں دیکھئے
نزع کی ظلمت میں نورِ آبِ حیاں دیکھئے

خوابِ بیداری میں معجز ہے ہی تو دیدنی

ایک شاہد کو دو رویہ جلوہ ساماں دیکھئے

خریدیئے قابل دید مذہبی کتابیں دیر نہ کیجئے

مرتبہ پٹرت دینا تا تھ مدن معجز و علوی بی۔ اے

(۱) مخزنِ آسرار

شرید بھگوت گیتا کا اردو نظم میں نہایت سلیس اور عام فہم ترجمہ ہے۔ جسکو مؤلف نے بڑی محنت اور قابلیت سے تیار کیا ہے یہ بلحاظ ہستی بندش اور اختصار مضمون اپنی نظیر آپ ہے۔ جنو زوائد سے پاک رہ کر توانی کا نہاہ اس کی خاص خوبی ہے۔ اس پر پڑنے یہ ہے کہ ایک منتر کا ایک شعر میں مکمل ترجمہ ہے۔ آغاز کتاب میں بھگوت گیتا کے روحانی فلسفہ کی تقسیم منازلِ طریقت کے لحاظ سے کی گئی ہے جو اہل دل اصحاب کے لئے لاجواب تحفہ ہے اور جس کی امداد سے جملہ اصول و بیانات کا باہمی تعلق باسانی سمجھ میں آتا ہے۔ کتاب کے آخر میں بھگوت گیتا کا دستور العمل ایک نہایت ضروری چیز ہے جو ہر شخص کو پڑھنے اور عمل کرنے کے قابل ہے۔ اس کے علاوہ دورِ جدید کے ممتاز فلسفہ داں اور متعدد علماء جن میں مشرق و مغرب دونوں کے اکابرین شامل ہیں۔ ان کی آراء بھگوت گیتا کی عظمت ظاہر کرنے کے لئے درج کی گئی ہیں۔ حال میں مؤلف نے مطالعہ کرنے والوں کی سہولیت بد نظر رکھ کے ایک فرہنگ ایزاہ کی ہے جس میں منسکرت الفاظ اور اصطلاحاتِ صوفیہ کا تقابل دکھایا ہے اور ہر باب کے شروع میں جو تصویر دی گئی ہے۔ اُس کے معنی و

مقصد پر علیحدہ شرح لکھی ہے۔ غرض کہ مخزنِ اسرارِ اردو علمِ ادب میں ایک قابلِ قدر اضافہ ہے۔ کتاب کی قطعِ جیبی ہے۔ جلد خوشنما۔ کاغذ کھائی اور چھپائی عمدہ۔ حجم ۳۲۵ صفحے۔ قیمت فی جلد معہ محصول ڈاک ایک روپے سات آنے (عجم)۔

(۲) پیامِ سالک

اردو نظم میں انشاؤں کی گنتا کا وہ معنی خیز اور دلکش ترجمہ ہے جسے ہر مذہب و ملت کے نکتہ سنج اصحابِ علم و ادب میں اضافہ کہہ سکتے ہیں و انج ہو کہ یہ متبرک صحیفہ زبانِ سنسکرت میں بھگوت گیتا کے زمانے سے پیشتر تصنیف ہوا تھا۔ بھگوت گیتا کے تیسرے باب میں راجہ جنک کا تذکرہ موجود ہے اور تاریخ بتلاتی ہے کہ اُن کی دختر نیک انترسیتا جی شری مہاراج راجپندرجی کی عقدِ کتھرائی میں آئی تھیں۔ اس اعتبار سے راجپندر اوتار اور کرشن اوتار کے درمیان جتنا عرصہ گزرا ہے۔ انشاؤں کی گنتا کو بھگوت گیتا سے اتنی ہی زیادہ قدامت حاصل ہے۔

قریباً چھ ہزار سال کا عرصہ ہوا کہ مٹھلا دیش (موجودہ اضلاع بہار) میں راجہ جنک حکمران تھے اور وہ ایک شاندار سلطنت پر اقتدار رکھتے ہوئے طائبِ نجات اور فیروزِ دست تھے۔ چنانچہ انکی انصاف پسندی اور حق شناسی آج تک ضربِ انشلی ہیں سامانِ قدرت سے انکی ملاقات ہما مٹی انشاؤں کے سے ہوئی جو کہ بحیثیتِ سالک یکتائے روزگار تھے اور جنکی تعلیم روحانی نے راجہ مذکور کو مرتاضِ کامل بنا دیا۔ قرید

اور پیر کے سوال و جواب کے سیرایہ میں یہ صحیفہ روز معرفت پر روشنی ڈالتا ہے اور حبلہ
مسائل تصوف کی تشریح کرتا ہے۔ اس منظوم ترجمہ میں اصل سنسکرت اشلوک اور انکی
اُردو تفسیر شامل ہیں۔ نیز اشٹادکر کے شاعرانہ تخیل کا بلند مرتبہ دکھایا گیا ہے۔
اسکا حجم ۱۶۰ صفحہ ہے۔ کاغذ لکھائی اور چھپائی عمدہ۔ جلد بندی کپڑے کی قیمت
بلا محصول ڈاک بارہ آنے (۱۲/)

(۳) ترانہ مجذوب

۱۹۳۶ء
اودھوت گیتا کا اُردو اشعار و رباعیاں پہلا ترجمہ ہے جو کہ ماہ اپریل
میں چھپکر تیار ہو گیا ہے۔ یہ نادر کتاب زبان سنسکرت میں یوں بنسیوں کے نوشت
اعلیٰ راجہ یرو کے وقت سے چلی آئی ہے۔ اور اشٹادکر گیتا سے کچھ ہی بعد کی
تصنیف ہے۔ اس میں اترکی ششی کے فرزند اکبر سوامی داتا تریہ نے علم توحید
کے شایقین کیلئے اپنے اشراقیہ جذبات کا ترجمہ چھپوایا ہے۔ زمانہ حال میں اسکا
مطالعہ خاص لوگوں تک محدود ہے۔ عوام کو اس سے دلچسپی نہیں۔ لیکن اس
کم تو جہی سے اودھوت گیتا کی شان میں شرف نہیں آتا۔ کوئی اسے مجذوب کی
بڑے سمجھکر طاق نہیں دیتا۔ پیکھدے۔ مگر دراصل یہ وہ معدن لطیف ہے جس میں
علم ذات کے بیش بہا بواہر آشکار ہوئے ہیں اور اہل نظر کی تفتیش کے بعد پردہ
راز سے برآمد ہوتے ہیں۔ الغرض یہ کتاب ہر نقطہ نگاہ سے قابلِ دید ہے انہوں
کے ساتھ کہنا پڑتا ہے کہ اس نادر کلام کا ترجمہ فارسی، اُردو، انگریزی زبانوں میں آج
تک نہیں ہوا۔ اور سنسکرت کے عالموں نے بھی اس پر کوئی شرح نہیں لکھی۔ ضریح

نثر کا ترجمہ زبان بھاشا ۱۹۲۷ء میں شائع ہوا ہے جسے کاشی نواسی شری پریات دجی کی کوشش بلینگ کا نتیجہ کہنا چاہیے۔ اور جس کے مطالعہ سے بھاشا جاننے والوں کو بہت فائدہ پہنچ سکتا ہے۔

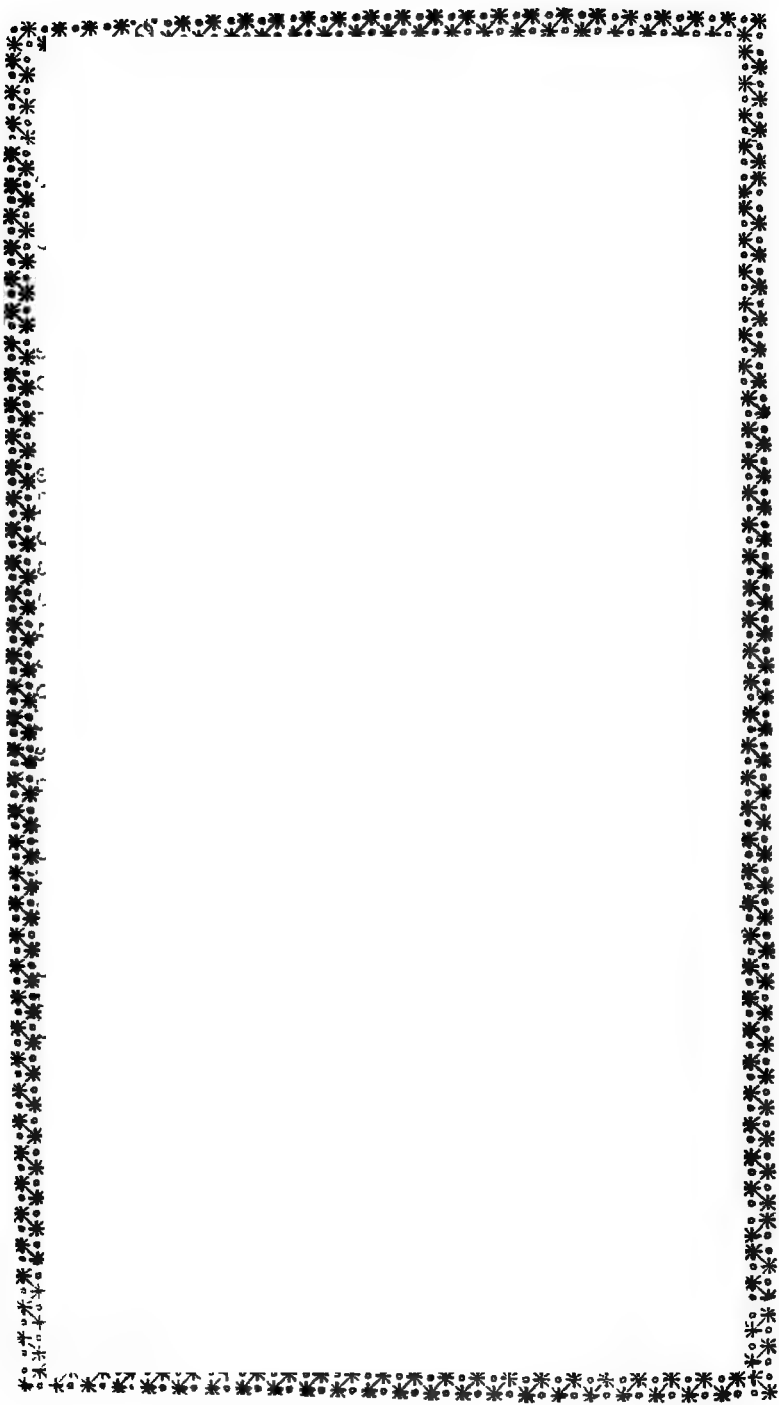
اور ہوت گیتا آٹھ باب پر منقسم ہے اور اسکے ہر باب میں اس عالم یا عمل نے اپنی کیفیت قلبی کا ایک خاص منظر دکھایا ہے۔ ساتھ ہی اس تقسیم میں آنگے مباح کا لحاظ رکھا ہے۔ مولف نے مندرجہ بالا التزام پر غور و خوض کر کے فہرست مضامین میں ہر باب کا عنوان جدا گانہ دیا ہے تاکہ پڑھنے والوں کو اسکی مدد سے معنی و مفہم کے سمجھنے میں آسانی ہو اس منظوم ترجمے میں سب سے پہلے سنسکرت اشلوک دیوناگری حروف میں درج ہے۔ اسکے نیچے ایک شعر میں اسکا مکمل ترجمہ اُسی بحر میں ہے۔ ان دونوں کے بعد اُس شعر کی تفسیر کی گئی ہے۔ تراشہ مجنوب کی ضخامت ۲۰۰ صفحہ ہے۔ کاغذ لکھائی اور چھپائی دیدہ زیب ہیں۔ کپڑے کی جلد بندی ہے قیمت فی جلد بلا محصول ڈاک اکر و پیسہ ۱۰/-

(۴) گلزارِ معانی

ایک جالِ ناز اور پُر معنی مجموعہ مولف کی غزلوں کا ہے۔ جن میں تصوف اور توحید کے مسائل پر طرزِ جدید سے روشنی ڈالی گئی ہے۔ اسکا حجم ۵۰ صفحہ ہے اور اس کی قیمت بلا محصول ڈاک تین آنے (۳/-) ہیں

منے کا پتہ

پنڈت دینا ناتھ مدن معجز۔ بی۔ اے
لال حویلی۔ محلہ چوڑگیران۔ دھلی



inspiration therefrom with a view to improve their present lot which is not enviable.

As an optimist I can conceive of a bright future in store for this land of the Rishis whose blood is still running in our veins and reminding us of the glorious past not to be measured by the standard of civilization much talked of in these days.

(7) Any impartial observer can find that there is a general tendency towards materialism in the minds of my country-men who were once distinguished from other nations for their special attainments in spiritualism. This change is mainly due to the secular education imparted to them in schools and colleges where little care has so far been taken to develop their inner life by giving moral and religious teachings. The result is that our youngmen come out of these institutions sufficiently equipped on the intellectual side but wanting in those religious convictions which were dearer than life itself to their ancestors. The struggle for existence has, of course, increased owing to a marked rise in the standard of living caused by imitation of Western methods and unemployment stalking as an apparition on the soil of Aryavarta. There is no knowing when this state of affairs will cease. As far as our own duty is concerned, Sanskrit education is the chief, if not the only, remedy for most of the evils permeating the Indian society. Let us still hope for the best and pray to the Almighty for a steady revival of the Hindu Religion which has remained intact for ages through His benevolence.

Churigaran Street, Delhi,
Dated 16-4-1936.

DINANATH MADAN B.A.
Retired Accountant
P. W. D. Punjab.

(a) The latest of them namely Bhagwadgita is meant to cultivate the minds of all grades of seekers after truth in as much as it deals with the Karma theory in the beginning and leads them on to the higher doctrines of Bhakti and Gyan which are counterparts of one and the same whole called Absolute freedom and Everlasting Bliss. The first nine chapters are devoted to the analytic treatment of the subject as distinct from the last nine giving the synthesis thereof in a systematic way. The two processes when combined cover the entire field of knowledge required for establishing a perfect link between the Individual and the Universal Soul.

(b) For advanced students of Indian theology whose minds are supposed to be free from the bondage of desires and trained in taking an unbiassed view of the inner working of the spirit, a study of Ashtawakra-gita is both beneficial and necessary. No appreciable change takes place in them beyond the removal of certain doubts which gave them unrest before their initiation into the mystery of the world. In other words they continue to be useful members of the society to which they belong with a higher ideal of life. Half of this book viz ten chapters describe the analytic method of reasoning as opposed to the synthetic one adopted in the latter half.

(c) Avdhutgita provides a suitable study for those who having practically renounced the world are bent upon finding solace in monotherism pure and simple. Here also the first four chapters deal with analytic reasoning and the remaining four synthetically expound the highest secrets of Divinity manifested in human body. The aim and object of spiritual teaching is the same in all the three Gitas but their treatment of the subject differs, as they are written to suit the devotees of varying qualifications.

(6) In conclusion I would earnestly appeal to the Indians, both young and old, to select any of the three Gitas as their guide in life, give it a worthy place in their morning or evening prayers and take

Chitrakot where he had settled down after his migration from the happy valley. The author of this poem followed in the footsteps of his father visiting all parts of the Northern India and preaching his doctrine of monotheism to those whom he chanced to meet. A person who was undoubtedly benefitted by his instructions was Yadu, the first ruling prince of Mathura in his own line. Dattatriya had an interview with him as quoted in the eleventh chapter of Bhagwat-puran, a work of later date. That he was a contemporary of Parasar and Vandeiv, two other monotheists of great distinction, and of Kapil the compiler of Sankhya philosophy is proved, beyond doubt, by a reference given in the Vishnu-Puran of which Parasar himself was the author.

Avdhutgita deals with introspection as the surest means of attaining salvation and lays much stress on the abstraction of mind and the renunciation of worldly desires. The details of mental faculty rising to the highest spiritual level are given therein with a fervour which is its own. It is a unique treatise comprising eight chapters with 288 verses and quatrains remarkable for their acuteness of thought and perspicuity of style. You will be surprised to know that this poetical work has not yet been translated into any language, ancient or modern, and its study is neglected by all excepting a few recluses. For the general public it is a sealed book. I am glad to mention here that a Hindi translation thereof was made in prose by Shri Parmanand, a Sanskrit scholar of Benares and published at the Vankateshwar Press in the year 1927. Having carefully studied the book for about 40 years, I thought it was moral obligation on me to place before the Hindu Community an accurate translation in Urdu verses, giving footnotes to make them intelligible as far as possible. This has just come out of the press and is designated as Taranai-Majzub.

(5) Any description of the three immortal songs would be incomplete until I show their inter-relation in respect of spiritual teachings, intellectual vision and standard of morality.

whispered certain fundamental truths regarding Life and Death into the ears of Arjuna in the battle-field of Kurukshetra and persuaded him to fight in a righteous cause. Bhagwadgita deals briefly with the problems concerning Gyan, Bhakti and Karma which are the three components of inner life corresponding to Satwa Rajas and Tamas, the three aspects of the outer existence. The object of the author in writing the book was to leave a land-mark for the future generations to tread upon and to save them the trouble of sifting and classifying what was preserved as a heterogeneous mass in the Upanishads. This sublime work has commanded and will always command the respect of literary men poets and religious teachers so long as Sanskrit language is studied in any part of the Globe.

An earlier work of this age is Ashtawakra-gita named after its author Ashtawakra who lived as a saint during the reign of Raja Janak in the Videha territory and was eventually selected as his preceptor in spiritual studies. He preached the gospel of unity in variety and taught the process of reasoning by which that goal could be reached. This book is divided into 20 chapters containing 298 verses written in the easiest style compatible with the loftiest ideas and arranged methodically to suit the development of thought expected from its reader. More than six Indians have translated it into Persian, Urdu and English and the most recent translation is a metric version in Urdu (Purani Salik) made by myself in the year 1932, with an introduction giving the reader a general view of Ashtawakra's transcendental philosophy couched in the finest poetic language.

The third work of extraordinary merit called Avdhutgita was written about the same time by a recluse named Dattatriya, the eldest son of Atriya who was a Brahmin by birth and resident of Kashmir. The latter was a contemporary of Shri Ram Chandra whom he entertained as guest in his hermitage near

epitomes of spiritual teachings and remarkable for their arrangement of subject and conciseness of diction. They are not many in number but three of them are prominent as the literary productions of those master-minds whose conception of the phenomenal world was perfect and insight into the invisible as grand as human intellect could grasp and expound. There is no exaggeration in saying that these Gitas shine like gems in the crown of Sanskrit Literature and as such will always prove a beacon-light to the religious pilgrims who might otherwise be shipwrecked in the sea of worldly surroundings.

The latest poetic composition of great fame is Bhagwadgita occurring in a chapter of the Mahabharat-puran and giving the digest of all teachings in the Upanishads, which being rather diffused required arrangement of thought and clearness of expression. This book has been largely serving the purpose for which it was intended, in as much as the Hindu devotees read it eagerly to know the underlying principles of the six philosophies referred to above or in other words to see their apparent differences reconciled in a marvellous manner. It is now looked upon as an authority on the various doctrines relating to the inner life of a Hindu belonging to any sect or creed. No Sanskrit work, past or present, has been translated into so many languages and commented upon by so many scholars as this short and elevating treatise. A translation of the book made by myself in Urdu verses conforming to the original in respect of metres with separate notes on it's theory and practice, is now available for advanced study. This is known as Makhzan-i-Israr or the Repository of secrets published at Delhi in the year 1930. It contains 18 chapters with seven hundred verses composed by that profound Sanskrit scholar and versatile writer named Vyas.

He added lustre to his epitome of the Upanishads by introducing the personality of Shri Krisna who

literary works of great merit commanding respect from the religiously inclined people of this country. These are Yogvasishtha, Vishnupuran and Bhagwat-puran. The first was written by Vasishtha, the famous family priest of Raja Dashrath reigning in Ayodhia and a contemporary of Valmiki the author of Ramayan. The second of the series was composed by Parasar the grandson of Vasishtha who besides possessing the qualifications of free-thinking was a great astronomer. His profound learning can be easily judged from a perusal of this book written in the poetry of rather elaborate style. The third book was produced by Sukdeva son of Vyas the renowned author of Mahabharata. He was a born philosopher who by his moral eloquence successfully resisted all the attempts of the nymph Rambha to win him over to the path of love.

It is in the fitness of things that I should now refer to the valuable services rendered to the cause of Hindu Religion by the family to which these four persons belonged. Their pedigree runs as Vasishtha, Shakti, Parasar, Vyas and Sukdev. No other family of Brahmins produced so much literature of the highest order or tried so earnestly to preserve what had been passed over to them from earlier times. It was Vyas alone who arranged and reduced to writing the numerous Vedic hymns lingering till then in the memory of hereditary priests and saved them from disappearing through lapse of time.

The present Hindu race is specially indebted to this family for most of the sacred books it possesses and from which its culture can be traced to its original source namely the Vedas.

The fourth period also provides us with three other poetical works of great excellence written by the Indian Saints for guidance of those who may desire to solve the problem of life and death and thereby attain everlasting bliss, technically called Salvation.

These are Gitas or divine songs serving as

valour shown by the Indian nation in peace and war times. The highest ideals of moral conduct are brought out in these books with special reference to the lives of the two great personalities namely Prince Ram Chandra son of Dashratha the ruler of Ayodhia and Shri Krishna son of Vasudeo and Deoki, the last named being the sister of Raja Kansa who then ruled over Mathura and its adjoining districts. In these works a flood of light is thrown on the condition of Hindu society in those times which were really separated from each other by a few centuries only.

Many European scholars believe that the History of Indian Civilization does not extend beyond four thousand years. This position taken up by them is, however not tenable in face of the internal evidence supplied by the ancient writings of which the earliest is Rigveda. Moreover it has now become an established fact of the Indian History that the battle of Mahabharat was fought on the plains of Kurukshetra not less than five thousand and five hundred years ago and it is now believed to be the last attempt made by the Aryan race to vindicate their character in truthfulness and bravery. Surely the theory advanced by the majority of Western Scholars that Rigveda came into existence between 4000-1400 B. C. falls to the ground. They are inclined to think in this manner as their own ancestors borrowed the knowledge of different sciences at a later date through Rome, Greece and Egypt which in their turn borrowed the same from India. To give a correct estimate of the above three periods and their distances from the present age, is difficult though by no means an impossible task. Further study of Sanskrit records may lead us to a better and clearer understanding as to the remoteness in time of Rigveda and other classical works which have been assigned later dates from meagerness of historical research.

Reverting to my observations on the fourth period. I consider it proper to mention here three other

coming direct from the Universal Soul to enable an individual to solve the problem of One and Many confronting him everywhere. Its doctrines are summed up in what is popularly known as Vedanta philosophy. As supposed by some people, these are not idealistic in the sense that they refute the reality of this world. On the other hand they present to us the highest phase of Pantheism without which no conception of an Impersonal God can be reached. No philosophy other than Vedanta gives monotheism in its purest form, as every one of them bears a tinge of duality and holds up the idea of Personal God as distinct from Nature in one aspect or another. All these philosophies are treated as Smritis having the Shrutis as their common source and basing their dogmas on the same final authority. Metaphorically speaking they are the six sides of a concrete object or the six angular views of a scene which admits of this rational classification. They are really meant to convince man as to the truth of what was outwardly described in the first period of Aryan culture and inwardly dealt with in its second period. Their importance is great, in view of the fact that they serve as a training school for the seekers after truth and lead the way to the development of thought from one stage to another.

4. The fourth period coming last of all embraces all those works which are now called Puranas meaning the historical records. They are 36 in number including the Up-Puranas which may be regarded as further elucidations on the subject. I need not give their names as they are already known to most Sanskrit scholars. They were compiled by learned men, having regard to the exigencies of the time which had hitherto undergone a considerable change in respect of social customs and mode of thinking. Out of this great mass of literature the Ramayana and the Mahabharata are two outstanding works from which an Indian scholar can obtain much useful information. Both are epic poems, voluminous in size and giving a vivid account of the genius and

the literature of the world which may stand up and challenge these lectures in respect of truthfulness of imagery, breadth of vision and poetic insight. They deal with metaphysics which is truly held by the wise men of all ages as furnishing the fundamental laws of existence beyond perception, thus forming the basis of all scientific discoveries that are still in progress.

3. The Shastric period coming third in order of time, is characterised by the feats of those intellectual giants of whom the Indian History may be justly proud. These are the six philosophers named Gautam, Jaimni, Kanad, Patanjli, Kapil and Vyas.

(a) Gautam based his philosophy on the authority of the five senses operating in human life and perceiving this world as divided between matter and soul.

(b) Jaimni took the mind as his standpoint and dealt with the world as a phenomenon bifurcated in the Visible and the Invisible.

(c) Kanad gave us the product of his genius in Vaisheshik Shastra of which the fundamental principle was a discrimination between potential and kinetic energy. He was specially interested in the study of Ego from which all actions proceed.

(d) Patanjli compiled the Yog Shastra and thereby explained the process of controlling thought as a means of merging the Individual into the Universal entity.

(e) Kapil made us a gift of the Sankhya philosophy, the aim and object of which was to distinguish between the Unreal that is changeable and the Real that does not change. He based his conception of this world on the arguments supplied by the human intellect.

(f) Vyas inaugurated a wonderful school of philosophy with reference to the intuition noticeable after the other processes are adopted for purifying and elevating the mind. It is a sort of inspiration

have had no beginning in time and this belief is based on the cardinal principle that the Divine laws revealed in them governed this world from the date of it's creation and even before the advent of man. The language of these works is so archaic and abstruse, that a modern scholar would find it most difficult to arrive at a proper understanding of what has now become enigmatic through remoteness of time and the peculiar ways of expression resorted to by the progenitors of the Indian race. A study of this kind of literature must naturally be confined to those who have acquired thorough knowledge of the Nirukta and other requisites for an advanced student in Sanskrit. It is incumbent upon them to throw light on the earliest conceptions of the Indian sages regarding the natural phenomena observed and the inferences drawn by the latter as to the Deity whose manifestations they were.

2. Then comes the second period with a literature containing the results of meditation performed by the Indian devotees and recluses to give a concise view of self-culture, as opposed to the general knowledge embodied in the hymns of the first period. They gave lectures to their disciples at the hermitages and monasteries situated in the Indian forests and their aggregate number is about 150, out of which ten are more important than others. These are the Upanishads designated as Isa, Kena, Kath, Prashn, Mund, Mandukya, Taitu, Aitrey, Chhandogya and Brahdaranyak. And indeed the Hindu race can make a special study of these scriptures for his spiritual uplift. As a matter of fact many European scholars particularly the Germans have derived much benefit from studying these sacred works of inspiration, imagination and art. The philosopher named Schopenhauer testified to the sacredness by saying that they were the solace of his life and would also be the solace of his death. His language is so facile to understand owing to a comparative nearness to the plain and explicit words as there is nothing in

literature being practically impossible, the utmost one can do is to specialize in any branch and offer the results of his research in the vernacular with which he is familiar. It is too much to expect that Sanskrit would ever become the language of the masses who are now divided in various groups speaking their own dialects. I may add here that these divisions have come to stay and are not likely to disappear for long. The only course to be adopted therefore, is to make the contents of Sanskrit literature easy of reach for those who care to know the heights to which the Indian mind had risen in the vast arena of civilization taken in it's proper sense.

From the cultural point of view, the history of India may be divided into four parts namely the Vedic period, that relating to the Upanishads, the Shastric and the Puranic. Broadly speaking this division conforms to the one already given by the Indian sages viz. Satyug, Treta, Dwapar and Kaliyug. As to the length of time covered by each period there is no equality. On the other hand these are described by them as bearing the ratio of 4, 3, 2 and 1 in their intrinsic value, which means that the salient feature of each period has been marked in terms of it's psychological worth.

1. The first period is noted for it's moral and religious activity which in other words signifies direct observation of Nature and it's phenomena, coupled with an argument leading to their Final cause. The earliest product of this activity is Rigveda followed by three others named Yajur, Sam and Atharvan. All the four taken together form a store-house of knowledge regulating the different spheres of human life and just enough to meet the needs of simple living and high thinking. These were originally contributed by the inspired Rishis of old whose names are yet borne on their respective compositions. So far as their antiquity is concerned, they are believed by the Hindus to

5. It's pronunciation has the distinctive feature of symphony or rythm of sound not to be found elsewhere.

6 It contains within it's wide scope many rare works that compare favourably with any contributed by the genius of other nations during the past several centuries.

7. Last but not the least important is the fact that the refined literature in Sanskrit comprises the most precious heritage left by their ancestors to the present Hindu race for guidance in all the departments of life. physical, social, intellectual and spiritual.

A careful study of this language containing as it does the above mentioned works, should therefore prove most beneficial to the general public and the Hindu community in particular. Unfortunately the ravages committed by Time in the shape of social convulsions, religious upheavals and foreign invasions have much reduced it's range in every branch of learning but there is enough material yet remaining for a systematic study of the essential principles by the antiquarian, the scholar and above all the seeker after truth. A remodeling of the Hindu life both in thought and practice in the light of the ancient literature and the national character depicted therein (which has had no parallel in the history of mankind) with due regard of course to the altered conditions and circumstances is only possible by learning Sanskrit and translating it's sacred books into our vernaculars. The total number of Sanskrit books that still exist is more than ten thousand and this in itself furnishes proof of the great intellectual activity displayed by the Indians since the dawn of history. I do not mean that all these books are equally useful to a student of Sanskrit literature but their importance as historical records is great indeed, as they form a beautiful link of association between one generation and another. A comprehensive study of the

Sanskrit Literature, A Sure Guide to Hindu Life.

Having chosen Sanskrit as my second language for the educational career and continued it's studies as far as possible during the long period of Government service with a passionate desire to render into vernacular some of the best works written in that language, I find much satisfaction in stating that I have finished the metric translation of Avdhutgita in Urdu which is the latest literary effort of mine. It is worthwhile that I should now give a bird's-eye-view of the books which are of great importance to my countrymen interested in the study of Sanskrit literature.

No student of the Indian History will deny the following facts which have to be duly weighed before undertaking a research in the field of self-culture and civilization attained by the Indian race from time immemorial.

1. Sanskrit has been a dead language for the past two thousand years, in as much as it has ceased to be spoken by the people inhabiting the Indian Continent.

2. It is, however, widely understood by the learned as forming a common basis for the dialects now spoken in different provinces.

3. It is a language governed by the aphorisms compiled by no less a grammarian than Panini, whose analysis of the subject was as complete as human effort could make it.

4. It is the only language of which the alphabet is scientifically arranged in groups capable of no further improvement.
